叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 火炬手(the Torch Bearer) 000001

2. 火炬手(the Torch Bearer) 000002

3. 火炬手(the Torch Bearer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火炬手(The torch bearer)
第1/3页

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['wɪmənz] ['sʌfrɪdʒ] .]
[Illustration : Women's Suffrage .]
[插图 : 女性的 选举权 .]

【插图：妇女参政权】

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [ɪn'dʌstriəl] ,
A weekly paper devoted to the interests of woman , to her educational , industrial ,
一个 每周 纸 奉献 到 这 兴趣 的 女士 , 到 她 教育 , 工业的 ,

一份致力于女性利益、教育、工业等方面的周报

['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
legal and political equality , and especially to her right of suffrage .
合法的 和 政治的 平等 , 和 尤其 到 她 正确的 的 选举权 .

法律和政治上的平等，尤其是她的选举权。

['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['luːsi] [stoʊn] [ænd; ənd] ['henri] [biː] . ['blæˌkwɛl]
Founded in 1870 by Lucy Stone and Henry B . Blackwell
创立 在 - 经过 露西 石头 和 亨利 B . 布莱克威尔

由露西·斯通和亨利·B·布莱克威尔于1870年创立

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl]
Editor - in - Chief Alice Stone Blackwell
编辑 - 在 - 首席 爱丽丝 石头 布莱克威尔

主编：爱丽丝·斯通·布莱克威尔

[kən'trɪbjuːtɪŋ] ['editəz]
Contributing Editors
贡献 编辑

特约编辑

['meri] ['dʒɔnstən] ['stiːvən] [es] . [waɪz]
Mary Johnston Stephen S . Wise
玛丽 约翰斯顿 史蒂芬 S . 明智的

玛丽·约翰斯顿 斯蒂芬·S·怀斯

['dʒəuzifiːn] [piː] . ['piːˌbɑːdi] ['zoʊnə] [geɪl]
Josephine P . Peabody Zona Gale
约瑟芬 P . 皮博迪 区域 大风

约瑟芬·P·皮博迪·佐纳·盖尔

['flɔrəns] ['keli] ['wɪtər] ['bɪnər]
Florence Kelley Witter Bynner
佛罗伦萨 凯利 威特 拜纳

弗洛伦斯·凯利·威特·拜纳

[ben] [biː] . ['lɪndzi] ['kærəlɪn] ['bɑːrtlət] [kreɪn]
Ben B . Lindsey Caroline Bartlett Crane
本 B . 林赛 卡罗琳 巴特利特 起重机

本·B·林赛 卡罗琳·巴特利特·克莱恩

['elɪs] ['merɪdɪθ] ['meɪbəl][krɑ:ft] ['dɪrɪŋ]

Ellis	Meredith	Mabel	Craft	Deering
埃利斯	梅雷迪思	梅布尔	工艺	迪林

埃利斯·梅雷迪思·梅布尔·克拉夫特·迪林

[ɪ'laɪzə]['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] [hɔ:l] ['redʒinəld] [raɪt] ['kɔfmən]

Eliza	Calvert	Hall	Reginald	Wright	Kauffman
伊丽莎	卡尔弗特	大厅	雷金纳德	赖特	考夫曼

伊丽莎·卡尔弗特·霍尔 雷金纳德·赖特·考夫曼

['ɑ:rtɪsts]

Artists
艺术家

艺术家

['meɪm] [bi:] . ['hɑ:rˌwʊd] - ['pɑ:mər]

Mayme	B	.	Harwood	Fredrikke	Palmer
梅梅	B	.	哈伍德	-	帕尔默

梅梅·B·哈伍德 弗雷德里克·帕尔默

['mɪsɪz] . ['oʊks] [eimz]

Mrs	.	Oakes	Ames
太太	.	奥克斯	艾姆斯

奥克斯·艾姆斯夫人

_ ['depjuti] ['treʒərər] [ə'sɪstənt] ['edɪtər]

=	Deputy	Treasurer	Assistant	Editor
_	副	财务主管	助手	编辑

副财务主管助理编辑

['haʊərd] [el] . ['blæˌkwɛl] ['henri] ['beɪli] ['sti:vnz]

Howard	L	.	Blackwell	Henry	Bailey	Stevens
霍华德	L	.	布莱克威尔	亨利	贝利	史蒂文斯

霍华德·L·布莱克威尔 亨利·贝利·史蒂文斯

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]['mænɪdʒər] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['mænɪdʒər]

Circulation	Manager	Advertising	Manager
循环	经理	广告	经理

发行经理 广告经理

[mə'ri:] ['spɪŋk][dʒoʊ][bi:] . ['hɑ:zmər]

Marie	Spink	Joe	B	.	Hosmer
玛丽	斯平克	乔	B	.	霍斯默

玛丽·斯平克 乔·B·霍斯默

['faɪnæns] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]

Finance	Managing	Editor
金融	管理	编辑

财务执行主编

['mildrid] ['hædən] ['ægnəs][i:] . ['raɪən]

Mildred	Hadden	Agnes	E	.	Ryan
米尔德里德	哈登	艾格尼丝	E	.	瑞安

米尔德里德·哈登·艾格尼丝·E·瑞安

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[ə; eɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔːrgən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	Look	Forward	and	Back	at	the	Woman's	Journal	,	the	Organ	of	the
一个	看	向前	和	后退	在	这	女性的	杂志	,	这	器官	的	这

['wʊmənz] ['muːvmənt]

Woman's	Movement
女性的	移动

回顾与展望：《妇女杂志》——妇女运动的喉舌

[baɪ] ['ægnəs] [iː] . ['raɪən]

By	Agnes	E	.	Ryan
经过	艾格尼丝	E	.	瑞安

作者：艾格尼丝·E·瑞安

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['berər]

The	Torch	Bearer
这	火炬	持有人

火炬手

[ɪn] [ðə; ði] ['bæləns]

In	the	Balance
在	这	平衡

平衡

['teɪkən] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns]

Taken	Into	Our	Confidence
已采取	进入	我们的	信心

我们已将其纳入我们的信任范围

[sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz]

Some	Changes
一些	变化

一些变化

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ([ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪ'pɑːrtmənt])

It	Speaks	for	Itself	(	Editorial	Department	)
它	说话	为了	本身	(	社论	部门	)

不言自明（编辑部）

['sʌfrɪdʒ] [ˌvɑːlən'tɪr] [nuːz] ['sɜːrvɪs]

Suffrage	Volunteer	News	Service
选举权	志愿者	消息	服务

妇女参政权志愿者新闻服务

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] ([ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt])

The	Connecting	Link	(	Circulation	Department	)
这	连接	关联	(	循环	部门	)

联络员（流通部）

[wʌt] ['pepərz] [lɪv; laɪv] [baɪ] (['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt])

What	Papers	Live	By	(	Advertising	Department	)
什么	文件	居住	经过	(	广告	部门	)

报纸赖以生存的要素（广告部）

[prɪnts] [ænd; ənd] ['riːˌprɪnts] (['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [dɪ'pɑːrtmənt])

Prints	and	Reprints	(	Literature	Department	)
印刷	和	重印	(	文学	部门	)

版画和重印本（文学部）

[ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] (['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts])
The Graveyard (Research and Information Departments)
这 墓地 (研究 和 信息 部门)

墓地（研究与信息部门）

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ([ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt])
Holding the Reins (Administration Department)
保持 这 缰绳 (行政 部门)

掌控大局（行政部门）

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([pres] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] [dept] .)
Capturing the Imagination (Press and Publicity Dept .)
捕捉 这 想像力 (按 和 宣传 部门 .)

激发想象力（新闻宣传部）

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][taɪm] ([fiːld] ['wɜːrkərz] - [dɪ'pɑːrtmənt])
A Word in Time (Field Workers ' Department)
一个 单词 在 时间 (场地 工人 - 部门)

及时的一言（外勤人员部）

[ðə; ði] [hoʊp] [tʃest] (['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt])
The Hope Chest (Finance Department)
这 希望 胸部 (金融 部门)

希望之箱（财务部）

['ɜːrli] ['stɔkˌhəʊldəz]
Early Stockholders
早期的 股东

早期股东

['prez(ə)nt] ['stɔkˌhəʊldəz]
Present Stockholders
展示 股东

现有股东

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [goʊz] [tuː; tə] - ['fɔːrən] ['kʌntriz]
The Journal Goes to 39 Foreign Countries
这 杂志 去 到 - 外国的 国家

该期刊发行至39个国家

[ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
The Corporation
这 公司

公司

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['luːsi] [stoʊn] , ['henri] [biː] . ['blæˌkwɛl]
Lucy Stone , Henry B . Blackwell
露西 石头 , 亨利 B . 布莱克威尔

露西·斯通，亨利·B·布莱克威尔

['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl]
Alice Stone Blackwell
爱丽丝 石头 布莱克威尔

爱丽丝·斯通·布莱克威尔

[tʃɑːts] :
Charts :
图表 :

图表：

[ɪn'kriːs] [ɪn][kɔːst][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ]
Increase **in** **Cost** **of** **Publishing**
增加 在 成本 的 出版

出版成本增加

[ɪn'kriːs] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
Increase **in** **Circulation**
增加 在 循环

循环增加

[ˌprɑːpə'gændə] [wɜːrk]
Propaganda **Work**
宣传 工作

宣传工作

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [stɑːf] :
The **Woman's** **Journal** **Staff** **:**
这 女性的 杂志 职员 :

《妇女杂志》工作人员:

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt]
Circulation **Department**
循环 部门

流通部

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf]
The **General** **Staff**
这 一般的 职员

总参谋部

[ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] :
The **Directors** **:**
这 导演 :

导演们:

['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl] , ['emə] [el] . ['blæˌkwɛl] , [mɔːd]
Alice **Stone** **Blackwell** **,** **Emma** **L** **.** **Blackwell** **,** **Maud**
爱丽丝 石头 布莱克威尔 , 艾玛 L . 布莱克威尔 , 莫德

爱丽丝·斯通·布莱克威尔，艾玛·L·布莱克威尔，莫德

[wʊd] [pɑːrk] , [greɪs] [ə; eɪ] . ['dʒɑːnsən] , ['ægnəs][iː] . ['raɪən]
Wood **Park** **,** **Grace** **A** **.** **Johnson** **,** **Agnes** **E** **.** **Ryan**
木头 公园 , 优雅 一个 . 约翰逊 , 艾格尼丝 E . 瑞安

伍德帕克、格蕾丝·A·约翰逊、艾格尼丝·E·瑞安

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]['ɑːrtɪsts] :
The **Woman's** **Journal** **artists** **:**
这 女性的 杂志 艺术家 :

《妇女杂志》的艺术家们:

- [es] . ['pɑːmər]
Fredrikke **S** **.** **Palmer**
- S . 帕尔默

弗雷德里克·S·帕尔默

['mɪsɪz] . ['oʊks] [eimz]
Mrs **.** **Oakes** **Ames**
太太 . 奥克斯 艾姆斯

奥克斯·艾姆斯夫人

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]['printərz] :
The **Woman's** **Journal** **Printers** **:**
这 女性的 杂志 打印机 :

《妇女杂志》印刷厂:

[iː] . [el] . ['graɪmz] , [em] . [dʒeɪ] . ['graɪmz] , ['wɪljəm] ['graɪmz]

E	.	L	.	Grimes	,	M	.	J	.	Grimes	,	William	Grimes
E	.	L	.	格莱姆斯	,	M	.	J	.	格莱姆斯	,	威廉	格莱姆斯

EL Grimes、MJ Grimes、William Grimes

['meri] [ə; eɪ] . ['livə,mɔː]

Mary	A	.	Livermore
玛丽	一个	.	利弗莫尔

玛丽·A·利弗莫尔

['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn]

William	Lloyd	Garrison
威廉	劳埃德	驻军

威廉·劳埃德·加里森

['wendl] ['fɪlɪps]

Wendell	Phillips
温德尔	菲利普斯

温德尔·菲利普斯

['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ]

Julia	Ward	Howe
朱莉娅	沃德	豪

朱莉娅·沃德·豪

[ɑːr'miːniə] [waɪt]

Armenia	White
亚美尼亚	白色的

亚美尼亚白

['mɑːrgrət] ['foʊli]

Margaret	Foley
玛格丽特	弗利

玛格丽特·弗利

['tɔməs] ['wɛn'twɝːθ] ['hi^insn]

Thomas	Wentworth	Higginson
托马斯	温特沃斯	希金森

托马斯·温特沃斯·希金森

['mɪsɪz] . ['deɪvɪd] [hʌnt]

Mrs	.	David	Hunt
太太	.	大卫	打猎

戴维·亨特夫人

[ðə; ði]['ænti][ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊbɔːl]

The	Anti	and	the	Snowball
这	反对	和	这	雪球

反派与雪球

['dʒʌstɪs] , ['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][ɪz]

Justice	,	simple	justice	is
正义	,	简单的	正义	是

正义，简单的正义是

[wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [niːdz] .

what	the	world	needs	.
什么	这	世界	需求	.

世界需要什么。

— ['luːsi] [stoʊn]

—	Lucy	Stone
—	露西	石头

——露西·斯通

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['luːsi] [stoʊn] .]
[Illustration : Lucy Stone .]
[插图 : 露西 石头 .]

[插图：露西·斯通。]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['henri] [biː] ['blæˌkwɛl] .]
[Illustration : Henry B Blackwell .]
[插图 : 亨利 B 布莱克威尔 .]

[插图：亨利·B·布莱克威尔。]

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[soʊ]['wʌndərf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][soʊ]['ræpɪdli][ɪz][ðə; ðɪ]
So wonderful are the days in which we are living and so rapidly is the
所以 精彩的 是 这 天 在 哪个 我们 是 活的 和 所以 快速 是 这
['kænvəs] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊmənz]
canvas being crowded with the record of achievement in the woman's
帆布 存在 挤 和 这 记录 的 成就 在 这 女性的
['muːvmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər] ['riːdɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]
movement that it is time for readers of the Woman's Journal and for all
移动 那 它 是 时间 为了 读者 的 这 女性的 杂志 和 为了 全部
['sʌfrədʒɪst] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmwʌt] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd][æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ɪn]
suffragists to know somewhat intimately and as never before what goes on in
妇女参政论者 到 知道 有些 亲密 和 作为 绝不 前 什么 去 在 在
[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [wer] [ðə; ðɪ]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ]
the four little rooms in Boston where the organ of the suffrage
这 四 小的 房间 在 波士顿 在哪里 这 器官 的 这 选举权
['muːvmənt] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɪts] ['riːdɝz] [iːtʃ] [wiːk] .
movement is prepared for its readers each week .
移动 是 准备 为了 它是 读者 每个 星期 .

我们所处的时代如此美好，妇女运动的成就记录也如此迅速地丰富起来，因此，《妇女杂志》的读者和所有妇女参政权支持者都应该比以往任何时候都更深入地了解波士顿那四个小房间里发生的事情，那里每周都在为妇女参政权运动的喉舌——《妇女杂志》——准备给读者。

[bɪ'fɔːr] ['telɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [plænd] [ænd; ənd] [hoʊpt] ,
Before telling what has been done and what is planned and hoped ,
前 讲述 什么 有 到过 完毕 和 什么 是 计划 和 希望 ,

在介绍已完成的工作、计划和期望之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni]
it will perhaps be well to give a little picture of the paper which to many
它 将要 也许 是 出色地 到 给 一个 小的 图片 的 这 纸 哪个 到 许多
[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] " ['sʌfrɪdʒ] ['baɪb(ə)l] " [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd]['oʊvər]['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz]
has been the " Suffrage Bible " since it was started over forty - six years
有 到过 这 " 选举权 圣经 " 自从 它 曾是 开始 超过 四十 - 六 年
[ə'goʊ][baɪ] ['luːsi] [stoʊn] ,
ago by Lucy Stone ,
前 经过 露西 石头 ,

或许应该简单介绍一下这份报纸，自露西·斯通46年前创办以来，它一直是许多人眼中的"妇女参政权圣经"。

['henri] [biː] . ['blæˌkwɛl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] [ˌpaɪə'nɪr] [huː] [sɔː] ,
Henry B . Blackwell and the little band of woman's rights pioneers who saw ,
亨利 B . 布莱克威尔 和 这 小的 乐队 的 女性的 权利 先驱者 WHO 锯 ,

亨利·B·布莱克威尔和一小群妇女权利先驱者看到了这一点，

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgən] .

almost	at	the	dawn	of	the	movement	,	the	need	of	an	organ	.
几乎	在	这	黎明	的	这	移动	,	这	需要	的	一个	器官	.

几乎在运动初期，就出现了对管风琴的需求。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - , $10 ,

Before	the	charter	for	the	Woman's	Journal	was	granted	in	1870	,	$10	,
前	这	宪章	为了	这	女性的	杂志	曾是	的确	在	-	,	$10	,

在1870年《妇女杂志》获得特许状之前，10,

- [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['ɪntuː][ɪts] ['treʒəri] .

000	had	to	be	paid	into	its	treasury	.
-	有	到	是	有薪酬的	进入	它是	财政部	.

必须向其国库缴纳 000。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	was	at	a	time	when	there	were	few	millionaires	in	the	world	,
这	曾是	在	一个	时间	什么时候	那里	是	很少	百万富翁	在	这	世界	,

当时世界上的百万富翁寥寥无几。

[ænd; ənd] $10 , - [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [laɪk][æz; əz] ['meni] ['mɪljənz] [tə'deɪ] .

and	$10	,	000	then	must	have	looked	like	as	many	millions	today	.
和	$10	,	-	然后	必须	有	看起来	喜欢	作为	许多	百万	今天	.

当时的1万美元，在今天看来一定相当于几百万美元。

[haʊ] ['ɑːrd(ə)nt] , [ðen] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fjuː] , [haʊ] ['eləkwənt][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

How	ardent	,	then	,	must	have	been	the	few	,	how	eloquent	the	presentation	,
如何	热心	,	然后	,	必须	有	到过	这	很少	,	如何	雄辩	这	推介会	,

[tuː; tə][hæv; həv] [reɪzd] $10 ,

to	have	raised	$10	,
到	有	提高	$10	,

那么，这少数人该有多么热情，他们的演讲又该有多么精彩，才能筹集到10美元呢?

- [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ædvəˌkeɪtɪŋ]['iːkwəl]

000	with	which	to	start	a	paper	for	the	sole	purpose	of	advocating	equal
-	和	哪个	到	开始	一个	纸	为了	这	唯一	目的	的	倡导	平等的

[raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] !

rights	for	women	!
权利	为了	女性	!

用 000 创办一份报纸，其唯一目的是倡导妇女平等权利!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd]['eləkwənt] ,

But	they	were	ardent	and	eloquent	,
但	他们	是	热心	和	雄辩	,

但他们热情洋溢，能言善辩。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['mɑːrtərdəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [θruː]

and	from	the	road	to	martyrdom	they	have	come	to	us	through
和	从	这	路	到	殉道	他们	有	来	到	我们	通过

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [greɪt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] .

history	as	great	men	and	women	of	their	time	.
历史	作为	伟大的	男人	和	女性	的	他们的	时间	.

他们从殉道之路走来，穿越历史，成为他们那个时代的伟大人物。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['seɪɪŋz] ,

The	pages	of	the	Woman's	Journal	are	brilliant	with	their	sayings	,
这	页面	的	这	女性的	杂志	是	杰出的	和	他们的	谚语	,

《妇女杂志》上的格言妙语连珠，令人叹为观止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['stɔk,həuldəz] - ['miːtiŋz] ['ekoʊ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðæt]

and	the	reports	of	the	early	stockholders	'	meetings	echo	the	voices	of	that
和	这	报告	的	这	早期的	股东	-	会议	回声	这	声音	的	那

[ˌpaɪəˈnɪr] [bænd][led][baɪ] ['wendl] ['fɪlɪps] ,

pioneer	band	led	by	Wendell	Phillips	,
先锋	乐队	引领	经过	温德尔	菲利普斯	,

早期股东大会的记录与温德尔·菲利普斯领导的那支先驱队伍的声音遥相呼应。

['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] , ['luːsi] [stoʊn] [ænd; ənd]['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ] .

William	Lloyd	Garrison	,	Lucy	Stone	and	Julia	Ward	Howe	.
威廉	劳埃德	驻军	,	露西	石头	和	朱莉娅	沃德	豪	.

威廉·劳埃德·加里森、露西·斯通和朱莉娅·沃德·豪。

['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːk] [sɪns] - [hæv; həv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪn]

Never	for	a	single	week	since	1870	have	the	women	of	the	country	been
绝不	为了	一个	单身的	星期	自从	-	有	这	女性	的	这	国家	到过

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðer; ðər] [niːdz] [ænd; ənd] [rɔŋz] .

without	a	mouthpiece	to	voice	their	needs	and	wrongs	.
没有	一个	喉舌	到	嗓音	他们的	需求	和	错误	.

自 1870 年以来，该国妇女从未有过一周的时间没有发声的渠道来表达她们的需求和不满。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [duː] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] - ['blæˌkwɛl] ['fæməli][hæz; həz]

This	has	been	due	chiefly	to	the	fact	that	the	Stone	-	Blackwell	family	has
这	有	到过	到期的	主要	到	这	事实	那	这	石头	-	布莱克威尔	家庭	有

[kənˈtɪnjuəsli] ['gɪv(ə)n][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['editiŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

continuously	given	not	only	of	its	services	in	editing	and	managing	the	paper	,
持续	给定	不是	仅有的	的	它是	服务	在	编辑	和	管理	这	纸	,

这主要是因为斯通-布莱克威尔家族一直以来不仅为报纸的编辑和管理提供服务，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [meɪd] ['dʒenərəs] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]['peɪpər]

but	also	has	made	generous	contributions	for	years	to	enable	the	paper
但	还	有	制成	慷慨的	贡献	为了	年	到	使能够	这	纸

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .

to	continue	.
到	继续	.

多年来，他也慷慨解囊，为报纸的继续出版做出了贡献。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [briːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

So	much	in	brief	for	the	forty	years	from	1870	to	1910	.
所以	很多	在	简短的	为了	这	四十	年	从	-	到	-	.

以上是对1870年至1910年这四十年历史的简要概述。

[frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - , [tuː; tə] [sepˈtembər] - , - ,

From	July	1	,	1910	,	to	September	30	,	1912	,
从	七月	1	,	-	,	到	九月	-	,	-	,

从1910年7月1日至1912年9月30日，

[ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əˈmerɪkən]

the	financial	support	of	the	paper	was	assumed	by	the	National	American
这	金融的	支持	的	这	纸	曾是	假定	经过	这	国家的	美国人

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Woman	Suffrage	Association	.
女士	选举权	协会	.

该论文的经费由美国全国妇女选举权协会承担。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['iːðər] [tuː; tə][get][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz]

After	that	it	fell	to	the	manager	of	the	paper	either	to	get	contributions
后	那	它	跌倒	到	这	经理	的	这	纸	任何一个	到	得到	贡献

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['defɪsɪt] [iːtʃ] [jɪr] [ɔːr][tuː; tə] ['bɔːroʊ] .

to	meet	the	deficit	each	year	or	to	borrow	.
到	见面	这	赤字	每个	年	或者	到	借	.

之后，报社经理就得想办法每年筹集资金来弥补亏损，或者借钱。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][wʌn] , - , [mɪs] [ˈblæˌkwɛl] [kənˈtrɪbjuːtɪd] $2 , - ; [ɑːn][ˈdʒænjueri] - , - ,

On	October	1	,	1912	,	Miss	Blackwell	contributed	$2	,	000	;	on	January	31	,	1914	,
在	十月	1	,	-	,	错过	布莱克威尔	贡献	$2	,	-	;	在	一月	-	,	-	,

1912年10月1日，布莱克威尔小姐捐赠了2000美元；1914年1月31日，

[ʃiː; ʃi] [əˈgen] [geɪv] [ðə; ði][ˈpeɪpər] $2 , - .

she	again	gave	the	paper	$2	,	000	.
她	再次	给予	这	纸	$2	,	-	.

她再次向该报捐赠了 2000 美元。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] $4 , - , [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [ɔːr] [ˈbɔːroʊd] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði]

With	the	exception	of	these	$4	,	000	,	I	have	raised	or	borrowed	each	year	the
和	这	例外	的	这些	$4	,	-	,	我	有	提高	或者	借来的	每个	年	这

['nesəseri] ['mʌni] ,

necessary	money	,
必要的	钱	,

除了这4000美元之外，我每年都通过筹款或借贷来筹集所需的资金。

['oʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪpər]['goʊɪŋ] .

over	and	above	receipts	,	to	keep	the	paper	going	.
超过	和	多于	收据	,	到	保持	这	纸	去	.

除了收据之外，还要维持报纸的正常运营。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [mɪs] ['blæˌkwɛl] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

With	the	beginning	of	1915	Miss	Blackwell	began	to	feel	that	she	could	not
和	这	开始	的	-	错过	布莱克威尔	开始	到	感觉	那	她	可以	不是

[kənˈtɪnjuː] [ɪnˈdefɪnətli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['defɪsɪt] ,

continue	indefinitely	to	make	up	a	deficit	,
继续	无限期	到	制作	向上	一个	赤字	,

从1915年初开始，布莱克威尔小姐就感到她无法无限期地继续弥补亏损。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] ['sɪriəsli] [tuː; tə][kənˈsɪdər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [fɔːr]

and	she	began	seriously	to	consider	cutting	the	size	of	the	paper	to	four
和	她	开始	严重地	到	考虑	切割	这	尺寸	的	这	纸	到	四

['peɪdʒɪz][ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['mʌnθli] .

pages	or	making	it	a	monthly	.
页面	或者	制作	它	一个	月度	.

于是她开始认真考虑将报纸的页数减少到四页，或者改为月刊。

[ðə; ði] - [kæmˈpeɪnz] [pərˈtɪkjələrli] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði][eɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][kʊd; kəd] [gɪv] ,

The	1915	campaigns	particularly	needed	all	the	aid	that	the	Journal	could	give	,
这	-	竞选活动	特别	需要	全部	这	援助	那	这	杂志	可以	给	,

1915年的竞选活动尤其需要《华尔街日报》所能提供的所有帮助。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['kiːnli] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈpoʊzd] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] ['greɪtli] [rɪˈduːs] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	feeling	keenly	that	the	proposed	changes	would	greatly	reduce	its	power	of
和	感觉	敏锐地	那	这	建议的	变化	会	非常	减少	它是	力量	的

['juːsflnəs] ,

usefulness	,
用处	,

他们深切地感受到，拟议的改变将大大降低其效用。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['stiːvnz] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn] ['fɜːrðər]

the	following	points	were	made	by	Mr	.	Stevens	and	myself	in	further
这	下列的	积分	是	制成	经过	先生	.	史蒂文斯	和	我	在	更远

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['blæˌkwɛl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːrm] [frendz] [ʌv; əv]

consideration	of	the	matter	with	Miss	Blackwell	and	a	few	warm	friends	of
考虑	的	这	事情	和	错过	布莱克威尔	和	一个	很少	温暖的	朋友们	的

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] :

the	Journal	:
这	杂志	:

以下几点是我和史蒂文斯先生与布莱克威尔小姐以及《期刊》几位热心朋友进一步讨论此事时提出的：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['sɪtɪzn] ,

With	the	single	exception	of	the	Irish	Citizen	,
和	这	单身的	例外	的	这	爱尔兰	公民	,

除了爱尔兰公民之外，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sʌfrɪdʒ] ['peɪpər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]

the	Woman's	Journal	is	the	only	suffrage	paper	in	existence	which	has	no
这	女性的	杂志	是	这	仅有的	选举权	纸	在	存在	哪个	有	不

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

organization	back	of	it	.
组织	后退	的	它	.

《妇女杂志》是现存唯一一份没有组织支持的妇女参政权报纸。

[ʒu:ˌdʒu:s] - [hæz; həz][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ə'laɪəns] .

Jus	Suffragii	has	the	International	Woman	Suffrage	Alliance	.
果汁	-	有	这	国际的	女士	选举权	联盟	.

Jus Suffragii 拥有国际妇女选举权联盟。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['voʊtər][hæz; həz][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['pɑ:rti] .

The	Woman	Voter	has	the	New	York	Woman	Suffrage	Party	.
这	女士	选民	有	这	新的	约克	女士	选举权	派对	.

女性选民组织由纽约妇女参政权党组成。

[voʊts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪŋgland] [hæz; həz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['sʌfrədʒɪst] .

Votes	for	Women	in	England	has	the	United	Suffragists	.
投票	为了	女性	在	英格兰	有	这	团结的	妇女参政论者	.

英国妇女争取投票权的组织是联合妇女参政权协会。

[ðə; ði] [ˌsʌfrə'dʒet] [hæd; həd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:niən][ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

The	Suffragette	had	the	Woman's	Social	and	Political	Union	of	England	.
这	妇女参政论者	有	这	女性的	社会的	和	政治的	联盟	的	英格兰	.

妇女参政论者拥有英国妇女社会政治联盟。

[ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [hæz; həz][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['ju:niən] .

The	Suffragist	has	the	Congressional	Union	.
这	妇女参政论者	有	这	国会	联盟	.

妇女参政权运动者拥有国会联盟。

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [nu:z] ['letər] [hæz; həz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sʌfrɪdʒ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

The	Headquarters	News	Letter	has	the	National	Suffrage	Association	.
这	总部	消息	信	有	这	国家的	选举权	协会	.

《总部新闻通讯》刊登了全国妇女选举权协会的报道。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪl] [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][noʊ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['membərʃɪp] [ænd; ənd]

while	the	Journal	has	had	no	organization	with	large	membership	and
尽管	这	杂志	有	有	不	组织	和	大的	会员资格	和

['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['paʊər] ,

resources	to	make	it	a	power	,
资源	到	制作	它	一个	力量	,

虽然《华尔街日报》没有一个拥有大量会员和资源的组织使其成为一股强大的力量，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ʃoʊn] [greɪt] [vaɪ'tæləti][æz; əz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst]

it	has	shown	great	vitality	as	witnessed	by	the	fact	that	it	is	the	oldest
它	有	所示	伟大的	活力	作为	目击者	经过	这	事实	那	它	是	这	最老

[sər'vaɪvɪŋ] ['sʌfrɪdʒ] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

surviving	suffrage	periodical	in	the	world	.
幸存	选举权	期刊	在	这	世界	.

它展现出了极大的活力，这一点可以从它是世界上现存最古老的妇女参政权期刊这一事实得到证明。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [groʊθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][fjuː] [ˈjɪrz] ,

Furthermore	**,**	**it**	**has**	**shown**	**such**	**remarkable**	**growth**	**during**	**the**	**past**	**few**	**years**	**,**
此外	,	它	有	所示	这样的	卓越	生长	期间	这	过去的	很少	年	,

此外，它在过去几年中也展现出了显著的增长。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['kæpɪt(ə)l][pʊt] [ʌp][tuː; tə][prə'moʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] ['ʌðər]

with	**no**	**capital**	**put**	**up**	**to**	**promote**	**it**	**and**	**build**	**it**	**up**	**as**	**other**
和	不	首都	放	向上	到	推动	它	和	建造	它	向上	作为	其他

['bɪznəsɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp] ,

businesses	**are**	**built**	**up**	**,**
企业	是	建造	向上	,

由于没有投入资金进行推广和发展，不像其他企业那样逐步发展壮大，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'pærənt] [ðæt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd][self] -

that	**it**	**seemed**	**apparent**	**that**	**all**	**it**	**needed**	**to**	**make**	**it**	**strong**	**and**	**self**	**-**
那	它	似乎	明显	那	全部	它	需要	到	制作	它	强的	和	自己	-

[səˈpɔːrtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

supporting	**was**	**a**	**reasonable**	**amount**	**of**	**capital**	**,**
支持	曾是	一个	合理的	数量	的	首都	,

显然，它只需要相当数量的资金就能变得强大并自给自足。

[ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhoʊl'hɑːrtɪd] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

a	**reasonable**	**amount**	**of**	**time**	**and**	**the**	**wholehearted**	**co**	**-**	**operation**	**of**
一个	合理的	数量	的	时间	和	这	衷心	合作	-	手术	的

['sʌfrədʒɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [dɪ'griː] .

suffragists	**in**	**general**	**which**	**has**	**been**	**growing**	**in**	**an**	**encouraging**	**degree**	**.**
妇女参政论者	在	一般的	哪个	有	到过	生长	在	一个	鼓励	程度	.

合理的时间投入，以及妇女参政论者普遍给予的全力配合，这种配合的程度令人鼓舞地不断提高。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [feɪθ] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [fɪr] .

It	**seemed**	**a**	**time**	**for**	**faith**	**and**	**not**	**for**	**fear**	**.**
它	似乎	一个	时间	为了	信仰	和	不是	为了	害怕	.

这似乎是一个需要信念而不是恐惧的时代。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [eɪt] - [peɪdʒ][saɪz] ,

It	**was**	**accordingly**	**decided**	**to**	**retain**	**the**	**eight**	**-**	**page**	**size**	**,**
它	曾是	因此	决定	到	保持	这	八	-	页	尺寸	,

因此决定保留八页的篇幅。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ə; eɪ] ['wiːkli] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] ['nesəseri]

to	**continue**	**the**	**paper**	**as**	**a**	**weekly**	**and**	**to**	**borrow**	**the**	**money**	**necessary**
到	继续	这	纸	作为	一个	每周	和	到	借	这	钱	必要的

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['defɪsɪt] ,

to	**meet**	**the**	**deficit**	**,**
到	见面	这	赤字	,

为了继续以周刊形式出版该报，并借款以弥补亏损。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['riːdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [wʊd] [ə'pruːv] [ænd; ənd]

believing	**that**	**the**	**great**	**body**	**of**	**readers**	**of**	**the**	**Journal**	**would**	**approve**	**and**
相信	那	这	伟大的	身体	的	读者	的	这	杂志	会	批准	和

[səˈsteɪn] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .

sustain	**this**	**decision**	**when**	**it**	**was**	**brought**	**to**	**their**	**knowledge**	**.**
维持	这	决定	什么时候	它	曾是	带来	到	他们的	知识	.

相信该期刊的广大读者在得知这一决定后会赞同并支持这一决定。

[ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['bækwərd] [step] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

They	**would**	**feel**	**that**	**a**	**backward**	**step**	**should**	**be**	**impossible**	**.**
他们	会	感觉	那	一个	落后	步	应该	是	不可能的	.

他们会觉得退缩是不可能的。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][frʌm; frəm]

At	the	present	time	and	covering	the	indebtedness	of	the	Journal	from
在	这	展示	时间	和	覆盖	这	负债	的	这	杂志	从

目前，该期刊的债务已全部偿还完毕。

[ɑ:k'toʊbər] , - , [tu:; tə]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

October	,	1912	,	to	January	,	1916	,	the	figures	are	as	follows	:
十月	,	-	,	到	一月	,	-	,	这	数据	是	作为	跟随	:

1912年10月至1916年1月的数据如下：

['bɔ:roʊd] [ɪn] - ... ... $10 , -

Borrowed	in	1915	...	...	...	...	...	...	...	.	.	$10	,	500
借来的	在	-	...	...	...	...	...	...	...	.	.	$10	,	-

1915年借款.....10,500美元

[oʊd] [i:] . [el] . ['graɪmz] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] ,

Owed	E	.	L	.	Grimes	Company	for	printing	,
欠款	E	.	L	.	格莱姆斯	公司	为了	印刷	,

欠EL Grimes公司印刷费，

['peɪpər] [stɑ:k] , ['meɪlɪŋ] , [ə'prɑ:ksɪmətli] . . [naɪn] , 000$19 , -

paper	stock	,	mailing	,	approximately	.	.	9	,	000$19	,	500
纸	库存	,	邮寄	,	大约	.	.	9	,	000$19	,	-

纸张库存，邮寄，约 9,000 件，19,500 美元

[ðə; ði] ['æsets] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['stɔk,həʊldəz] - ['mi:tɪŋ] (

The	assets	of	the	Journal	at	the	time	of	the	last	stockholders	'	meeting	(
这	资产	的	这	杂志	在	这	时间	的	这	最后的	股东	-	会议	(

['dʒænjueri] -) [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

January	28	)	included	the	following	:
一月	-	)	包括	这	下列的	:

截至上次股东大会（1月28日）时，《期刊》的资产包括以下各项：

[səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [ə'rɪrz] ... ... $4 , -

Subscriptions	in	arrears	...	...	...	...	...	.	.	$4	,	968
订阅	在	欠款	...	...	...	...	...	.	.	$4	,	-

拖欠订阅费.....4,968 美元

['seɪlz] [ə'kaʊnts] ... ... -

Sales	accounts	...	...	...	...	...	...	...	...	...	45
销售量	账户	...	...	...	...	...	...	...	...	...	-

销售账户..... 45

['ædvərtaɪzɪŋ] [ə'kaʊnts] ... ... -

Advertising	accounts	...	...	...	...	...	...	...	460
广告	账户	...	...	...	...	...	...	...	-

广告账户..... 460

['legəsi] [ʌv; əv] [mɪs] ['kærəlɪn] [ef] . ['hɑ:lɪs] ... ... [θri:] , -

Legacy	of	Miss	Caroline	F	.	Hollis	...	...	...	3	,	000
遗产	的	错过	卡罗琳	F	.	霍利斯	...	...	...	3	,	-

卡罗琳·F·霍利斯小姐的遗产.....3,000

['legəsi] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] [i:] . [si:] . ['ɔrn] ... ... [fɔ:r] , -

Legacy	of	Mrs	.	Mary	E	.	C	.	Orne	...	...	...	...	.	4	,	000
遗产	的	太太	.	玛丽	E	.	C	.	奥恩	...	...	...	...	.	4	,	-

玛丽·E·C·奥恩夫人的遗产.....4,000

['legəsi] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɑ:lɪŋz,wɝ:θ] ... ... [wʌn] , 000$13 , -

Legacy	of	Mrs	.	Hollingsworth	...	...	...	...	.	1	,	000$13	,	473
遗产	的	太太	.	霍林斯沃思	...	...	...	...	.	1	,	000$13	,	-

霍林斯沃思夫人遗产.....1,000美元13,473美元

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , ['ðerfɔːr] ,
The amount to be raised , therefore ,
这 数量 到 是 提高 , 所以 ,

因此，需要筹集的金额为：

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [frʌm; frəm]
to meet the indebtedness of the three years and three months from
到 见面 这 负债 的 这 三 年 和 三 几个月 从
[ɑːk'toʊbər][wʌn] ,
October 1 ,
十月 1 ,

为了偿还自10月1日起三年零三个月的债务，

- , [tuː; tə]['dʒænjueri][wʌn] , - , [ɪz] $6 , - .
1912 , to January 1 , 1916 , is $6 , 027 .
- , 到 一月 1 , - , 是 $6 , - .

1912 年至 1916 年 1 月 1 日，为 6,027 美元。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɑːn] [kə'lektɪŋ]
From these figures it will be seen that we have to count upon collecting
从 这些 数据 它 将要 是 已见 那 我们 有 到 数数 之上 收集
['nɪrli] $5 ,
nearly $5 ,
几乎 $5 ,

从这些数据可以看出，我们应该能够筹集到近 5 美元。

- [ɪn] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [ə'rɪrz] , [ə'pɑːn] ['legəsiz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
000 in subscriptions in arrears , upon legacies to be paid within the year ,
- 在 订阅 在 欠款 , 之上 遗产 到 是 有薪酬的 之内 这 年 ,

拖欠的订阅费为 000 美元，这些款项将在年内通过遗产捐赠支付。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
to meet the expenses of furnishing a paper to the cause ,
到 见面 这 开支 的 家具 一个 纸 到 这 原因 ,

为了支付向该事业提供文件的费用，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['oʊvər] $5 ,
and that even then we must have over $5 ,
和 那 甚至 然后 我们 必须 有 超过 $5 ,

即使那样我们也必须有超过5美元。

- [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [det] [fɔːr; fər] - .
000 additional to be out of debt for 1915 .
- 额外的 到 是 出去 的 债务 为了 - .

1915年将额外偿还000美元债务。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :
[Illustration :
[插图 :

[插图：

['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl]
Alice Stone Blackwell
爱丽丝 石头 布莱克威尔

爱丽丝·斯通·布莱克威尔

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]]
Editor of the Woman's Journal]
编辑 的 这 女性的 杂志]

《妇女杂志》编辑

[waɪl] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [gɪfts] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd][æn; ən]

While	**the**	**Journal**	**has**	**always**	**had**	**a**	**few**	**gifts**	**each**	**year**	**and**	**an**
尽管	这	杂志	有	总是	有	一个	很少	礼物	每个	年	和	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['legəsi] ,

occasional	**legacy**	**,**
偶然	遗产	,

虽然《华尔街日报》每年都会收到一些捐赠，偶尔也会收到一些遗赠，

[bəuθ][gɪfts][ænd; ənd] ['legəsiz] [hæv; həv] , [ɪn][ðer; ðər]['veri] ['neɪtʃər] ,

both	**gifts**	**and**	**legacies**	**have**	**,**	**in**	**their**	**very**	**nature**	**,**
两个都	礼物	和	遗产	有	,	在	他们的	非常	自然	,

礼物和遗产，就其本质而言，都具有

[bɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)n]['kwɑːntətiz][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][rɪ'laɪd][ə'pɑːn] .

been	**uncertain**	**quantities**	**and**	**not**	**to**	**be**	**relied**	**upon**	**.**
到过	不确定	数量	和	不是	到	是	依赖	之上	.

这些数据不确定，不可依赖。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ['ðerfɔːr] , ['fɑːloʊd] [ðæt][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

It	**has**	**,**	**therefore**	**,**	**followed**	**that**	**from**	**1870**	**to**	**1910**	**,**
它	有	,	所以	,	随后	那	从	-	到	-	,

因此，从1870年到1910年，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] (- [tuː; tə] -) , [fɔːr; fər]['fɔːrti] -

as	**well**	**as**	**in**	**the**	**period**	**above**	**referred**	**to**	**(**	**1912**	**to**	**1915**	**)**	**,**	**for**	**forty**	**-**
作为	出色地	作为	在	这	时期	多于	指	到	(	-	到	-	)	,	为了	四十	-

[θriː] ['jɪrz] ,

three	**years**	**,**
三	年	,

以及在上述时期（1912年至1915年）的43年里，

[ðə; ðɪ] [stoʊn] - ['blæˌkwɛl] ['fæməli][hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ðɪ] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	**Stone**	**-**	**Blackwell**	**family**	**has**	**borne**	**the**	**brunt**	**of**	**the**	**burden**	**of**	**the**
这	石头	-	布莱克威尔	家庭	有	出生	这	冲击	的	这	负担	的	这

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [soʊ]

support	**of**	**the**	**paper**	**on**	**which**	**the**	**whole**	**suffrage**	**movement**	**has**	**depended**	**so**
支持	的	这	纸	在	哪个	这	所有的	选举权	移动	有	取决于	所以

[kəm'pliːtli] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

completely	**for**	**nearly**	**half**	**a**	**century**	**.**
完全地	为了	几乎	一半	一个	世纪	.

近半个世纪以来，整个妇女参政权运动完全依赖于这份报纸，而斯通-布莱克威尔家族承担了这份报纸的大部分运营重担。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['tʃæpmən] ['kæt] [sez] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ðɪ]['ɔːrgən]

As	**Mrs**	**.**	**Chapman**	**Catt**	**says**	**,**	**"**	**The**	**Woman's**	**Journal**	**has**	**always**	**been**	**the**	**organ**
作为	太太	.	查普曼	猫	说道	,	"	这	女性的	杂志	有	总是	到过	这	器官

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] ,

of	**the**	**suffrage**	**movement**	**,**
的	这	选举权	移动	,

正如查普曼·卡特夫人所说，“《妇女杂志》一直是妇女参政运动的喉舌”，

[ænd; ənd][noʊ] ['sʌfrədʒɪst] , ['praɪvət][ɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

and	**no**	**suffragist**	**,**	**private**	**or**	**official**	**,**
和	不	妇女参政论者	,	私人的	或者	官方的	,

没有任何妇女参政权支持者，无论是私人的还是官方的。

[kæn; kən][biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['riːdər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

can	**be**	**well**	**informed**	**unless**	**she**	**is**	**a**	**constant**	**reader**	**of**	**it**	**.**
能	是	出色地	知情的	除非	她	是	一个	持续的	读者	的	它	.

除非她经常阅读相关书籍，否则她可能无法掌握充分的信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] .

It	is	impossible	to	imagine	the	suffrage	movement	without	the	Woman's	Journal	.
它	是	不可能的	到	想象	这	选举权	移动	没有	这	女性的	杂志	.

如果没有《妇女杂志》，就无法想象妇女参政运动会是什么样子。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['sʌfrədʒɪst] [fiːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði]

"	That	is	the	way	suffragists	feel	about	the	paper	from	the	Atlantic	to	the
"	那	是	这	方式	妇女参政论者	感觉	关于	这	纸	从	这	大西洋	到	这

[pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

Pacific	and	abroad	,
太平洋	和	国外	,

"这就是从大西洋到太平洋乃至世界各地妇女参政论者对这份报纸的感受。"

— [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɔːrgənaɪzd] , [ˌsɪstə'mætɪk] ['efərt] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]

—	and	yet	there	is	no	organized	,	systematic	effort	made	for	its	support	and
—	和	然而	那里	是	不	组织	,	系统	努力	制成	为了	它是	支持	和

['meɪntənəns] .

maintenance	.
维护	.

——然而，却没有组织起来，系统地努力去支持和维护它。

[ðer; ðər][ɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [noʊ] ['sʌfrədʒɪst] [bʌt; bət] [wɪl] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] ['peɪpər] ,

There	is	,	moreover	,	no	suffragist	but	will	say	at	once	that	this	paper	,
那里	是	,	而且	,	不	妇女参政论者	但	将要	说	在	一次	那	这	纸	,

此外，没有哪个妇女参政论者会不立即指出，这份文件……

[wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] ,

which	is	for	the	advancement	of	all	women	,
哪个	是	为了	这	进步	的	全部	女性	,

这是为了促进所有女性的进步，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ɔːl] ['sʌfrədʒɪst] [ɪn][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [wei] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]

should	be	supported	by	all	suffragists	in	an	organized	way	rather	than	by
应该	是	有	经过	全部	妇女参政论者	在	一个	组织	方式	相当	比	经过

[ə; eɪ] [fjuː] — [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkəts] .

a	few	—	out	of	their	own	pockets	.
一个	很少	—	出去	的	他们的	自己的	口袋	.

应该由所有妇女参政权支持者有组织地支持，而不是由少数人自掏腰包支持。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [pæs] .

I	am	working	to	bring	this	to	pass	.
我	是	在职的	到	带来	这	到	经过	.

我正在努力促成此事。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['hevi] [ɪks'pendɪtʃəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

I	believe	one	of	the	results	that	will	follow	the	heavy	expenditures	made	by	the
我	相信	一	的	这	结果	那	将要	跟随	这	重的	支出	制成	经过	这

['dʒɜːrn(ə)l][ɪn] - [wɪl] [biː; bi]['ɔːrgənaɪzd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

Journal	in	1915	will	be	organized	support	of	the	paper	.
杂志	在	-	将要	是	组织	支持	的	这	纸	.

我认为，该期刊在 1915 年投入巨资所带来的结果之一，就是该期刊将获得有组织的资助。

[sɪns] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

Since	the	Woman's	Journal	is	the	organ	of	the	movement	,
自从	这	女性的	杂志	是	这	器官	的	这	移动	,

由于《妇女杂志》是该运动的机关报，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

since	it	gives	the	news	of	the	movement	,	voices	the	wrongs	of	women	,
自从	它	给予	这	消息	的	这	移动	,	声音	这	错误	的	女性	,

因为它报道了这场运动，表达了女性遭受的不公，

[ænd; ənd] ['fə:niʃiz] ['deɪtə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][wɜ:rk] ,

and	furnishes	data	as	well	as	inspiration	with	which	to	work	,
和	提供	数据	作为	出色地	作为	灵感	和	哪个	到	工作	,

并提供数据和灵感以供工作参考。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['pɑ:səb(ə)l] [i:tʃ] [wi:k]

it	is	important	that	it	reach	the	largest	number	of	women	possible	each	week
它	是	重要的	那	它	抵达	这	最大	数字	的	女性	可能的	每个	星期

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mesɪdʒ] ,

with	its	message	,
和	它是	信息	,

重要的是，它每周都要尽可能多地向女性传递信息。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['peɪpər] , [kən'vɜ:rt][ðem; ðəm]['ɪntu:] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

and	so	far	as	is	possible	for	a	paper	,	convert	them	into	efficient	,
和	所以	远的	作为	是	可能的	为了	一个	纸	,	转变	他们	进入	高效的	,

并且尽可能地将它们转化为高效的论文形式。

['kənsə,kreitid]['wɜ:rkərz] , [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][i'kwɑ:ləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][fɔ:r; fər]

consecrated	workers	,	possessed	with	the	ideal	of	equality	and	justice	for
已祝圣的	工人	,	拥有	和	这	理想的	的	平等	和	正义	为了

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

虔诚的劳动者，怀有争取妇女平等和正义的理想。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , ['ɑ:bviəs] [ðæt] , [haʊ'evər] [gʊd] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]['aʊtpʊt] ,

It	is	,	therefore	,	obvious	that	,	however	good	the	editorial	output	,
它	是	,	所以	,	明显的	那	,	然而	好的	这	社论	输出	,

因此，显而易见的是，无论编辑工作做得多么出色，

[ˌaɪ 'ti:] [kaʊnts] [fɔ:r; fər] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][goʊz][tu:; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

it	counts	for	comparatively	little	if	it	goes	to	only	a	small	number	of
它	计数	为了	比较	小的	如果	它	去	到	仅有的	一个	小的	数字	的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

如果只惠及少数人，那么它的价值就相对较小。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][səb'skraɪbɚz]

From	1870	to	1907	,	there	is	no	record	of	the	number	of	subscribers
从	-	到	-	,	那里	是	不	记录	的	这	数字	的	订阅者

[tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] ,

to	the	paper	,
到	这	纸	,

从1870年到1907年，该报纸的订户数量没有记录。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] $3 [tu:; tə] $2 . - [tu:; tə] $1 . -

for	the	price	of	the	paper	was	changed	from	$3	to	$2	.	50	to	$1	.	50
为了	这	价格	的	这	纸	曾是	已更改	从	$3	到	$2	.	-	到	$1	.	-

.

:

.

报纸的价格从 3 美元改为 2.50 美元，再改为 1.50 美元。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [naʊ] $1 [pər] [jɪr] .

The	price	is	now	$1	per	year	.
这	价格	是	现在	$1	每	年	.

现在的价格是每年1美元。

[ðə; ði][læst] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ]

The	last	change	was	made	in	1910	because	it	was	becoming	clear	that	a
这	最后的	改变	曾是	制成	在	-	因为	它	曾是	成为	清除	那	一个

['loʊər] [praɪs] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

lower	price	would	mean	a	larger	circulation	,
降低	价格	会	意思是	一个	更大的	循环	,

最后一次价格调整是在1910年，因为当时很明显，降低价格意味着更大的发行量。

[waɪl] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [prə'hɪbətɪv] [tu:; tə] ['meni] .

while	a	higher	price	made	it	prohibitive	to	many	.
尽管	一个	更高	价格	制成	它	禁止	到	许多	.

然而，较高的价格让许多人望而却步。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['loʊər] [praɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]

the	lower	price	was	in	harmony	with	the	growing	tendency	to	remove	the
这	降低	价格	曾是	在	和谐	和	这	生长	趋势	到	消除	这

['membərʃɪp] [fi:] [ɪn] ['sʌfrɪdʒ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pru:vd] [ə; eɪ]['hændikæp][ɪn]

membership	fee	in	suffrage	organizations	because	it	had	proved	a	handicap	in
会员资格	费用	在	选举权	组织	因为	它	有	已证实	一个	让分	在

['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] .

having	a	large	backing	of	women	for	the	cause	.
拥有	一个	大的	后盾	的	女性	为了	这	原因	.

较低的价格与妇女参政权组织取消会员费的日益增长的趋势相一致，因为会员费已被证明是争取大量妇女支持该事业的障碍。

[soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] [mi:nz] , [ɔ:r][noʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [mi:nz] ,

So	many	women	of	humble	means	,	or	no	independent	means	,
所以	许多	女性	的	谦逊的	方法	,	或者	不	独立的	方法	,

许多家境贫寒或没有独立经济来源的女性

['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] !

wanted	to	take	the	paper	and	could	not	!
通缉	到	拿	这	纸	和	可以	不是	!

想拿走那份文件，却拿不到！

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] , [bəuθ][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Bearing	in	mind	,	then	,	that	the	aim	of	the	Journal	,	both	from	a
轴承	在	头脑	,	然后	,	那	这	目的	的	这	杂志	,	两个都	从	一个

[ˌprɑ:pə'gændə][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['vju:pɔɪnt] ,

propaganda	and	business	viewpoint	,
宣传	和	商业	观点	,

因此，考虑到该杂志无论从宣传角度还是商业角度来看，其目标

[ɪz][tu:; tə] [ri:tʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] , [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

is	to	reach	large	numbers	,	that	is	,	to	have	a	large	circulation	,
是	到	抵达	大的	数字	,	那	是	,	到	有	一个	大的	循环	,

目的是触及大量受众，也就是拥有广泛的发行量。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tu:] [tʃɑ:ts] [drɔ:n] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

I	have	had	two	charts	drawn	which	will	show	that	,	although	the	cost	of
我	有	有	二	图表	绘制	哪个	将要	展示	那	,	虽然	这	成本	的

['pʌblɪʃɪŋ] [ɪz] ['hevi] ,

publishing	is	heavy	,
出版	是	重的	,

我已经绘制了两张图表，它们将显示，尽管出版成本很高，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz][nɑːt] [əd'vænsɪŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]

the	cost	of	production	is	not	advancing	as	rapidly	as	is	the	increase	in
这	成本	的	生产	是	不是	前进	作为	快速	作为	是	这	增加	在

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

生产成本的增长速度不及流通量的增长速度。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ['oʊvər][ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][læst] [eɪt]

the	circulation	of	the	paper	has	multiplied	over	eleven	times	in	the	last	eight
这	循环	的	这	纸	有	乘以	超过	十一	时代	在	这	最后的	八

['jɪrz] ,

years	,
年	,

该报纸的发行量在过去八年中增长了十一倍多。

[waɪl] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [les] [ðæn; ðən]

while	the	cost	of	publishing	for	the	same	period	has	multiplied	less	than
尽管	这	成本	的	出版	为了	这	相同的	时期	有	乘以	较少的	比

[eɪt] [taɪmz] .

eight	times	.
八	时代	.

而同期出版成本的增长幅度还不到八倍。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [tʃɑːts] [ʃoʊ] [ðɪs] ['græfɪkli] .

The	following	charts	show	this	graphically	.
这	下列的	图表	展示	这	图形化	.

下面这些图表以图形方式展示了这一点。

[kəm'per] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] .

Compare	the	two	long	vertical	lines	.
比较	这	二	长的	垂直的	线条	.

比较这两条长竖线。

[ðə; ði][lɔːŋgər][wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .

The	longer	one	shows	the	increase	in	the	number	of	readers	.
这	更长	一	演出	这	增加	在	这	数字	的	读者	.

篇幅越长，读者人数就越多。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

The	shorter	one	shows	the	increase	in	the	cost	of	publishing	the	paper	.
这	较短	一	演出	这	增加	在	这	成本	的	出版	这	纸	.

较短的图表显示了论文出版成本的增加。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :

[	Illustration	:
[	插图	:

[插图:

[ɪn'kriːs] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

Increase	in	Circulation
增加	在	循环

循环增加

[ɪn'kriːs] [ɪn][kɔːst][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ]]

Increase	in	Cost	of	Publishing	]
增加	在	成本	的	出版	]

出版成本增加

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændə]['peɪpər] , [ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	a	propaganda	paper	,	the	Woman's	Journal	has	,	of	course	,
作为	一个	宣传	纸	,	这	女性的	杂志	有	,	的	课程	,

作为一份宣传报纸，《妇女杂志》当然也具有宣传性质。

['ɔːlweɪz] [sent] [aʊt] ['meni] ['pepərz] [pər] [jɪr] ['pjʊrli] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

always	sent	out	many	papers	per	year	purely	for	educational	purposes	.
总是	发送	出去	许多	文件	每	年	纯粹	为了	教育	目的	.

每年都会寄出很多论文，纯粹是为了教育目的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pepərz][hæv; həv] [gɔːn] [iːtʃ] [jɪr] [sɪns] - [θruː] - [tuː; tə] [kæm'peɪn]

Hundreds	of	papers	have	gone	each	year	since	1870	through	1915	to	campaign
数百	的	文件	有	已消失	每个	年	自从	-	通过	-	到	活动

[steɪts] ,

states	,
各州	,

从1870年到1915年，每年都有数百份报纸前往各州进行竞选宣传。

[tuː; tə]['ledʒɪsleɪtəz] , [tuː; tə]['laɪbrɛˌriːz] , [tuː; tə] ['njuːzˌpeɪpəz] , [tuː; tə] ['ministəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , [ɪn]

to	legislators	,	to	libraries	,	to	newspapers	,	to	ministers	and	teachers	,	in
到	立法者	,	到	图书馆	,	到	报纸	,	到	部长们	和	教师	,	在

[ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [kən'vəːts] ,

the	attempt	to	make	converts	,
这	试图	到	制作	转换	,

为了争取信徒，他们向立法者、图书馆、报纸、部长和教师等各种渠道进行宣传。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌfrədʒɪst] ['hævɪŋ] ['eni] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [noʊz] [ðæt] [sʌtʃ]

and	every	suffragist	having	any	perspective	of	the	movement	knows	that	such
和	每一个	妇女参政论者	拥有	任何	看法	的	这	移动	知道	那	这样的

[ˌprɑːpə'gændə][wɜːrk][baɪ][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [wʌt] [hæz; həz]

propaganda	work	by	the	Woman's	Journal	is	to	a	great	extent	what	has
宣传	工作	经过	这	女性的	杂志	是	到	一个	伟大的	程度	什么	有

[əd'vænst] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['steɪtəs; 'stætəs] .

advanced	the	movement	to	its	present	status	.
先进的	这	移动	到	它是	展示	地位	.

任何对妇女参政运动有所了解的妇女参政论者都知道，《妇女杂志》的这种宣传工作在很大程度上推动了该运动发展到今天的水平。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [ɑːn] ,

In	other	words	,	the	Journal	has	from	year	to	year	carried	the	torch	on	,
在	其他	字	,	这	杂志	有	从	年	到	年	携带	这	火炬	在	,

换句话说，《华尔街日报》年复一年地传承着这一传统。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi]

—	but	it	has	always	been	at	the	sacrifice	of	a	large	sum	to	be
—	但	它	有	总是	到过	在	这	牺牲	的	一个	大的	和	到	是

[reɪzd] ,

raised	,
提高	,

但这始终需要付出筹集大量资金的代价。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][rɪ'siːts, riː'siːts] ,

over	and	above	the	receipts	,
超过	和	多于	这	收据	,

除了收据之外，

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] - ['blæˌkwɛl] ['fæməli][ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][fjuː] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
either **from** **the** **Stone** **-** **Blackwell** **family** **or** **from** **a** **few** **friends** **of** **the**
任何一个 从 这 石头 - 布莱克威尔 家庭 或者 从 一个 很少 朋友们 的 这
['muːvmənt] .
movement **.**
移动 .

要么来自斯通-布莱克威尔家族，要么来自该运动的几个朋友。

[ðə; ði] [jɪr] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
The **year** **1915** **,** **with** **the** **advance** **of** **the** **movement** **in** **general** **,**
这 年 - , 和 这 进步 的 这 移动 在 一般的 ,

1915年，随着整个运动的推进，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [bɪg] [kæmˈpeɪn] [steɪts] [ɪn][pərˈtɪkjələr] ,
and **in** **the** **four** **big** **campaign** **states** **in** **particular** **,**
和 在 这 四 大的 活动 各州 在 特别的 ,

尤其是在四个主要竞选州，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈgændə] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] .
has **been** **exceptional** **as** **a** **propaganda** **year** **for** **the** **Journal** **.**
有 到过 非凡的 作为 一个 宣传 年 为了 这 杂志 .

对于《华尔街日报》来说，今年是宣传力度空前的一年。

[wen] [ə; eɪ][kɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər]['dʒɝːnəlz][ɔːr][fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]['wɜːrkərz]
When **a** **call** **came** **for** **Journals** **or** **for** **information** **which** **the** **Journal** **workers**
什么时候 一个 称呼 来了 为了 期刊 或者 为了 信息 哪个 这 杂志 工人
[kʊd; kəd] [gɪv] ,
could **give** **,**
可以 给 ,

当需要期刊或期刊工作人员能够提供的信息时，

['weðər] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɔːr] [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði][kɔːl]
whether **from** **New** **York** **,** **Massachusetts** **,** **New** **Jersey** **,** **or** **Pennsylvania** **,** **the** **call**
无论 从 新的 约克 , 马萨诸塞州 , 新的 球衣 , 或者 宾夕法尼亚州 , 这 称呼
[hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] ['prɑːmptli] ;
has **been** **answered** **promptly** **;**
有 到过 回答 及时 ;

无论来自纽约、马萨诸塞、新泽西还是宾夕法尼亚，电话都得到了及时接听；

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sed] , — [wen] [ðə; ði] [əˈmendmənts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['voʊtɪd][ɑːn][æt; ət]
we **have** **not** **said** **,** **—** **when** **the** **amendments** **were** **to** **be** **voted** **on** **at**
我们 有 不是 说 , — 什么时候 这 修正案 是 到 是 投票 在 在
[ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] ,
a **definite** **time** **,**
一个 定 时间 ,

我们尚未说明——何时对这些修正案进行具体投票表决——

— " [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt][ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ]
— **"** **You** **must** **wait** **until** **we** **have** **raised** **the** **money** **to** **pay** **for** **what** **you**
— " 你 必须 等待 直到 我们 有 提高 这 钱 到 支付 为了 什么 你
[æsk] .
ask **.**
问 .

"你必须等到我们筹集到足够的资金来支付你所要求的东西。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [steɪts] [ʌv; əv] - .
" **We** **are** **proceeding** **in** **the** **same** **way** **with** **the** **campaign** **states** **of** **1916** **.**
" 我们 是 进行中 在 这 相同的 方式 和 这 活动 各州 的 - .

"我们正以与 1916 年竞选州相同的方式进行。"

[wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ɪz][soʊ] [greɪt] ?

What	else	can	we	do	when	the	need	is	so	great	?
什么	别的	能	我们	做	什么时候	这	需要	是	所以	伟大的	?

当需求如此迫切时，我们还能做些什么?

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'gændə][wɜːrk] , ['meʒərd] [ɪn]

The	following	illustration	shows	the	extent	of	our	propaganda	work	,	measured	in
这	下列的	插图	演出	这	程度	的	我们的	宣传	工作	,	测量	在

['pepərz] , [fɔːr; fər] - .

papers	,	for	1915	.
文件	,	为了	-	.

下图显示了我们 1915 年的宣传工作规模（以文件数量衡量）。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

It	does	not	show	what	has	been	done	in	the	way	of	furnishing	information
它	做	不是	展示	什么	有	到过	完毕	在	这	方式	的	家具	信息

[ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] ,

and	argument	,
和	争论	,

它没有显示为了提供信息和论证而做了哪些工作。

[ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['deɪtə] , [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [ɔːr][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l]

refutation	and	data	,	material	and	articles	for	the	press	or	for	special
反驳	和	数据	,	材料	和	文章	为了	这	按	或者	为了	特别的

['ɑːrtɪk(ə)lz] , [di'beits] , [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] .

articles	,	debates	,	and	speeches	.
文章	,	辩论	,	和	演讲	.

反驳和数据、材料和文章，供新闻界或专题文章、辩论和演讲使用。

[ðɪs] [tʃɑːrt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [friː] [ˌprɑːpə'gændə][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

This	chart	shows	the	free	propaganda	use	of	the	Journal	as	compared	with
这	图表	演出	这	自由的	宣传	使用	的	这	杂志	作为	比较的	和

[ðə; ði] [peɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

the	paid	circulation	.
这	有薪酬的	循环	.

该图表显示了该期刊免费宣传用途与付费发行情况的对比。

[ðə; ði] [blæk] [laɪnz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [peɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][pər] [mʌnθ] , [ðæt] [ɪz] ,

The	black	lines	show	the	paid	circulation	of	the	Journal	per	month	,	that	is	,
这	黑色的	线条	展示	这	有薪酬的	循环	的	这	杂志	每	月	,	那	是	,

黑线表示该期刊每月的付费发行量，即

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][səb'skraɪbər][ɔːr][baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi] .

the	number	of	papers	paid	for	by	the	subscriber	or	by	the	single	copy	.
这	数字	的	文件	有薪酬的	为了	经过	这	订户	或者	经过	这	单身的	复制	.

订阅者付费的报纸数量，或单份付费的报纸数量。

[ðə; ði] [greɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pepərz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

The	gray	extension	of	the	lines	shows	the	number	of	papers	furnished	by	the
这	灰色的	扩大	的	这	线条	演出	这	数字	的	文件	提供	经过	这

['dʒɜːrn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

线条的灰色延伸部分表示期刊提供的论文数量。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [dɪd][nɑːt] [peɪ] .

for	which	the	recipient	did	not	pay	.
为了	哪个	这	接受者	做过	不是	支付	.

收款人并未支付款项。

[ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən] [hɪr] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk]

The	reader	can	here	see	at	a	glance	what	a	large	part	of	our	work
这	读者	能	这里	看	在	一个	瞥一眼	什么	一个	大的	部分	的	我们的	工作

[dʌz] [nɑ:t] [brɪŋ] ['eni][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] .

does	not	bring	any	financial	returns	.
做	不是	带来	任何	金融的	返回	.

读者可以一目了然地看出，我们工作的很大一部分并不能带来任何经济回报。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][æz; əz][ˌprɑ:pə'gændə]]

[	Illustration	:	The	Journal	as	Propaganda	]
[	插图	:	这	杂志	作为	宣传	]

【插图：期刊作为宣传工具】

[ɪf] [ə; eɪ]['daɪəgræm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [wi:; wi][hæv; həv]

If	a	diagram	could	be	shown	of	the	number	of	letters	we	have
如果	一个	图表	可以	是	所示	的	这	数字	的	信件	我们	有

['ænsər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

answered	during	the	year	,
回答	期间	这	年	,

如果能用图表展示我们一年内回复的信件数量，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] ,

the	amount	of	time	it	has	taken	,
这	数量	的	时间	它	有	已采取	,

所花费的时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [hu:] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n][send][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp][tu:; tə] ['kæri]

and	the	number	of	writers	who	do	not	even	send	a	postage	stamp	to	carry
和	这	数字	的	作家	WHO	做	不是	甚至	发送	一个	邮资	邮票	到	携带

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

information	back	to	them	,
信息	后退	到	他们	,

还有很多作家甚至连寄回一张邮票来传递信息都不肯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] ['defɪsɪt][ðə; ði]['peɪpər][in'kə:z] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'loʊn] ,

and	the	consequent	deficit	the	paper	incurs	in	this	way	alone	,
和	这	后果	赤字	这	纸	产生	在	这	方式	独自的	,

以及该报仅此一项所造成的亏损，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ʃɑ:k] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sʌfrədʒɪst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ðə; ði]['peɪpər] ,

the	result	would	shock	the	average	suffragist	into	a	new	attitude	toward	the	paper	,
这	结果	会	震惊	这	平均的	妇女参政论者	进入	一个	新的	态度	朝向	这	纸	,

这一结果将令普通妇女参政论者震惊，并促使他们对这份报纸产生新的态度。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['fri:li] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsli] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][hɜ:r; hər]

which	she	has	called	upon	as	freely	and	thoughtlessly	as	a	girl	in	her
哪个	她	有	称为	之上	作为	自由	和	不经思考地	作为	一个	女孩	在	她

[ti:nz] [kɔ:lz][ə'pɑ:n][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [stʊd]

teens	calls	upon	the	time	and	resources	of	the	mother	who	has	always	stood
青少年	呼叫	之上	这	时间	和	资源	的	这	母亲	WHO	有	总是	站立

[nɪr] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] ['evri] [ni:d] " [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] .

near	and	ready	to	meet	her	every	need	"	without	money	and	without	price	.
靠近	和	准备好	到	见面	她	每一个	需要	"	没有	钱	和	没有	价格	.

她像十几岁的女孩一样，毫不犹豫地向母亲寻求时间和资源，而母亲总是陪伴在她身边，随时准备满足她的每一个需求，“不花钱，不求回报”。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][wɑːnt] [ə'gen] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz]

"	At	this	point	,	I	want	again	to	call	attention	to	the	fact	that	the	Woman's
"	在	这	观点	,	我	想	再次	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	这	女性的

['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] ,

Journal	is	,
杂志	是	,

“在此，我想再次强调《妇女杂志》是……”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] ,

with	one	exception	,
和	一	例外	,

除一例外，

[ðə; ði]['oʊnli] ['sʌfrɪdʒ] ['peɪpər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [bæk]

the	only	suffrage	paper	in	existence	which	does	not	have	some	organization	back
这	仅有的	选举权	纸	在	存在	哪个	做	不是	有	一些	组织	后退

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['hɛlps][tuː; tə] [miːt] [ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

of	it	which	helps	to	meet	its	financial	responsibilities	.
的	它	哪个	帮助	到	见面	它是	金融的	职责	.

这是现存唯一一份没有组织支持、无法承担经济责任的妇女参政权报纸。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

Although	it	has	always	been	the	organ	of	the	movement	,
虽然	它	有	总是	到过	这	器官	的	这	移动	,

虽然它一直是该运动的机关报，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

it	has	stood	alone	for	the	most	part	,
它	有	站立	独自的	为了	这	最多	部分	,

它大部分时间都是孤零零地存在着。

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] [sʌm; səm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

depending	on	the	devotion	of	a	few	to	make	up	any	sum	that	might	be
取决于	在	这	虔诚	的	一个	很少	到	制作	向上	任何	和	那	可能	是

['niːdɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] ['sʌfrədʒɪst] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]

needed	to	meet	the	lack	of	organized	suffragists	to	support	it	as	part	of
需要	到	见面	这	缺少	的	组织	妇女参政论者	到	支持	它	作为	部分	的

[ðer; ðər] ['sʌfrɪdʒ] [wɜːrk] .

their	suffrage	work	.
他们的	选举权	工作	.

依靠少数人的奉献来弥补因缺乏有组织的女权主义者支持而导致的资金缺口，从而弥补她们在争取妇女选举权工作中资金不足的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] .

It	is	,	of	course	,	easy	to	see	how	this	has	come	about	.
它	是	,	的	课程	,	简单的	到	看	如何	这	有	来	关于	.

当然，不难看出这是怎么发生的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌfrədʒɪst] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

In	the	beginning	the	number	of	suffragists	was	so	small	that	there	was	little
在	这	开始	这	数字	的	妇女参政论者	曾是	所以	小的	那	那里	曾是	小的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

起初，妇女参政论者人数很少，因此几乎没有组织。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

The	movement	was	carried	on	by	a	few	and	a	few	supported	the
这	移动	曾是	携带	在	经过	一个	很少	和	一个	很少	有	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

这场运动是由少数人发起的，支持这份报纸的人也寥寥无几。

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [haʊ'evər] ,

Times	have	changed	,	however	,
《时代周刊》	有	已更改	,	然而	,

时代变了，然而，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [wɜːrk][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][baɪ]

and	all	of	the	other	branches	of	suffrage	work	are	being	carried	on	by
和	全部	的	这	其他	分支	的	选举权	工作	是	存在	携带	在	经过

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

organizations	with	the	body	of	believers	meeting	the	expense	of	running	the
组织	和	这	身体	的	信徒	会议	这	费用	的	跑步	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

其他所有争取选举权的分支工作都是由信徒团体承担费用的组织开展的。

[ðer; ðər][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

There	has	,	however	,
那里	有	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd]

always	been	this	difference	between	the	expense	of	maintaining	the	Journal	and
总是	到过	这	不同之处	之间	这	费用	的	保持	这	杂志	和

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] :

supporting	the	work	of	the	suffrage	organization	:
支持	这	工作	的	这	选举权	组织	:

维持期刊运营的费用与支持妇女参政权组织的工作费用之间一直存在着这种差异：

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['evri] [wiːk] [fɔːr; fər]['oʊvər]['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] ; [ˌaɪ 'tiː]

The	Journal	has	been	published	every	week	for	over	forty	-	six	years	;	it
这	杂志	有	到过	已发布	每一个	星期	为了	超过	四十	-	六	年	;	它

[hæz; həz]['nevər] [mɪst] [æn; ən] ['ɪʃuː] ,

has	never	missed	an	issue	,
有	绝不	错过	一个	问题	,

该期刊已连续出版四十六年，每周一期，从未停刊。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] .

and	its	expenses	have	gone	on	.
和	它是	开支	有	已消失	在	.

而它的开支却一直在持续。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] [kæm'peɪn] ,

In	other	words	,	it	has	always	been	in	campaign	,
在	其他	字	,	它	有	总是	到过	在	活动	,

换句话说，它一直处于竞选状态。

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv]

while	for	the	most	part	during	those	forty	-	six	years	the	organizations	have
尽管	为了	这	最多	部分	期间	那些	四十	-	六	年	这	组织	有

[hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] ,

had	comparatively	little	expense	,
有	比较	小的	费用	,

虽然在过去的四十六年中，这些组织的大部分支出都相对较少，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] , [hæv; həv][hæd; həd][fjuː][ɔːr][noʊ]
they **have** **not** **usually** **maintained** **a** **headquarters** **,** **have** **had** **few** **or** **no**
他们 有 不是 通常 维持 一个 总部 , 有 有 很少 或者 不
['miːtiŋz] ,
meetings **,**
会议 ,

他们通常没有总部，也很少或根本不开会。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][fjuː][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [kæm'peinz] .
and **have** **had** **few** **and** **short** **campaigns** **.**
和 有 有 很少 和 短的 竞选活动 .

而且竞选活动次数很少，持续时间也很短。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [sə'vaivd] [ðə; ðɪ][taɪmz][ʌv; əv][noʊ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
Now **,** **because** **the** **Journal** **has** **survived** **the** **times** **of** **no** **organizations** **,**
现在 , 因为 这 杂志 有 幸存下来 这 时代 的 不 组织 ,

如今，由于《华尔街日报》在没有组织机构的时代幸存了下来，

[ðə; ðɪ][taɪmz][ʌv; əv][fjuː][ænd; ənd] [wiːk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
the **times** **of** **few** **and** **weak** **organizations** **,**
这 时代 的 很少 和 虚弱的 组织 ,

组织数量少且实力弱的时代

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːtləsli] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] - ,
it **is** **thoughtlessly** **expected** **to** **go** **on** **as** **it** **has** **since** **1870** **,**
它 是 不经思考地 预期的 到 去 在 作为 它 有 自从 - ,

人们想当然地认为这种情况会像1870年以来那样继续下去。

['peɪɪŋ] [ɪts] [bɪlz] [æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
paying **its** **bills** **as** **best** **it** **might** **.**
付费 它是 账单 作为 最好的 它 可能 .

它正尽力支付账单。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,
In **the** **meantime** **,**
在 这 与此同时 ,

同时，

[ɪts][wɜːrk][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [soʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wiːldi] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
its **work** **has** **increased** **so** **that** **it** **is** **large** **enough** **to** **be** **unwieldy** **without** **being**
它是 工作 有 增加 所以 那 它 是 大的 足够的 到 是 笨重 没有 存在
[self] - [sə'pɔːrtɪŋ] .
self **-** **supporting** **.**
自己 - 支持 .

它的工作量已经增加到难以控制的地步，以至于无法自给自足。

([self] - [sə'pɔːrt] ['kænɑːt] [kʌm] [ʌn'tɪl][ɪts] [peɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt] - , - .)
(Self - support cannot come until its paid circulation is about 50 , 000 .)
(自己 - 支持 不能 来 直到 它是有薪酬的 循环 是 关于 - , - .)

（只有付费发行量达到约 5 万份，才能实现自给自足。）

[wiː; wi][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ,
We are , therefore , face to face with the fact that ,
我们 是 , 所以 , 脸 到 脸 和 这 事实 那 ,

因此，我们不得不面对这样一个事实：

[waɪl] [ɔːl] ['sʌfrədʒɪst] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
while all suffragists are agreed as to the merits of the paper and the
尽管 全部 妇女参政论者 是 同意 作为 到 这 优点 的 这 纸 和 这
[niːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] ,
need it fills ,
需要 它 填充 ,

虽然所有妇女参政权支持者都认同这份报纸的优点及其所满足的必要性，

['veri] [fju:] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ɪts]['prɔ:bləms] , [fju:] [hæv; həv] [helpt] [tu:; tə] ['kæri] [ɪts] ['bə:dənz] ,

very	few	have	considered	its	problems	,	few	have	helped	to	carry	its	burdens	,
非常	很少	有	经过考虑的	它是	问题	,	很少	有	帮助	到	携带	它是	负担	,

很少有人关注它的问题，也很少有人帮助它分担重担。

[ænd; ənd][noʊ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [meɪks] [ɪt'self][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpɚz]

and	no	organization	today	makes	itself	responsible	for	any	of	the	paper's
和	不	组织	今天	制作	本身	负责任的	为了	任何	的	这	文件

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

如今没有任何机构会承担报纸的任何费用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['mu:vmənts] ['hevi] [dɪ'mændz] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [taɪm]

With	the	advancing	movement's	heavy	demands	on	the	paper	,	however	,	the	time
和	这	前进	运动的	重的	需求	在	这	纸	,	然而	,	这	时间

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] .

for	a	change	has	come	.
为了	一个	改变	有	来	.

然而，随着这场运动对纸张提出了越来越高的要求，变革的时机已经到来。

[ðə; ði] ['peɪpɚz] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd]

The	paper's	support	in	the	future	ought	to	be	borne	by	the	body	of	organized
这	文件	支持	在	这	未来	应该	到	是	出生	经过	这	身体	的	组织

['sʌfrədʒɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] .

suffragists	rather	than	by	the	devotion	and	sacrifice	of	the	few	.
妇女参政论者	相当	比	经过	这	虔诚	和	牺牲	的	这	很少	.

该报未来的运营支持应该由有组织的妇女参政权运动者团体来承担，而不是依靠少数人的奉献和牺牲。

['lu:si] [stoʊn] [ænd; ənd] ['henri] [bi:] . ['blæˌkwɛl] [daɪd][ɪn] ['hɑ:rnɪs] .

Lucy	Stone	and	Henry	B	.	Blackwell	died	in	harness	.
露西	石头	和	亨利	B	.	布莱克威尔	死亡	在	马具	.

露西·斯通和亨利·B·布莱克威尔因工殉职。

['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl] , [ðer; ðər] ['dɔ:tər] , [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [jʌŋ] ,

Alice	Stone	Blackwell	,	their	daughter	,	is	no	longer	young	,
爱丽丝	石头	布莱克威尔	,	他们的	女儿	,	是	不	更长	年轻的	,

他们的女儿爱丽丝·斯通·布莱克威尔已经不再年轻了。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜ:rk][ænd; ənd] ['wɜ:ri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

and	ought	not	to	suffer	from	overwork	and	worry	in	connection	with
和	应该	不是	到	遭受	从	过度劳累	和	担心	在	联系	和

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['peɪpər]['goʊɪŋ] .

the	struggle	to	keep	the	paper	going	.
这	斗争	到	保持	这	纸	去	.

不应该因为努力维持报纸的运营而承受过度劳累和忧虑。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] .

So	much	for	the	past	.
所以	很多	为了	这	过去的	.

过去的事就让它过去吧。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ?

What	shall	be	the	story	of	the	future	?
什么	将	是	这	故事	的	这	未来	?

未来将会如何发展?

[ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn] [det] .

The	paper	has	been	almost	inevitably	in	debt	.
这	纸	有	到过	几乎	不可避免地	在	债务	.

该报几乎不可避免地背负了债务。

[ɪts]['prez(ə)nt] [bɪlz] [ænd; ənd] [loʊnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [met] .

Its	present	bills	and	loans	must	be	met	.
它是	展示	账单	和	贷款	必须	是	遇见	.

它目前的账单和贷款必须偿还。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

It	will	doubtless	be	possible	to	raise	money	to	meet	them	from
它	将要	毫无疑问	是	可能的	到	增加	钱	到	见面	他们	从

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

individuals	as	in	the	past	,
个人	作为	在	这	过去的	,

毫无疑问，像过去一样，仍然可以从个人那里筹集资金来满足他们的需求。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˌʌp'hɪl] [ænd; ənd] ['ræðər] ['θæŋkləs] [tæsk] .

although	that	is	an	uphill	and	rather	thankless	task	.
虽然	那	是	一个	上坡	和	相当	忘恩负义	任务	.

虽然这是一项艰巨且吃力不讨好的任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [hu:] ['leɪbər] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['ɔ:f(ə)n]

But	it	does	seem	as	if	those	who	labor	early	and	late	in	the	office	,	often
但	它	做	似乎	作为	如果	那些	WHO	劳动	早期的	和	晚的	在	这	办公室	,	经常

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

single	-	handed	,
单身的	-	递交	,

但似乎那些在办公室早出晚归、常常独自一人工作的人，

[ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['defɪsɪt] [ðeɪ]

ought	not	to	have	to	go	out	to	raise	money	to	meet	a	deficit	they
应该	不是	到	有	到	去	出去	到	增加	钱	到	见面	一个	赤字	他们

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ɪn'kɜ:r] ['pjʊrli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mu:vmənt] .

were	obliged	to	incur	purely	in	order	to	serve	the	woman's	movement	.
是	有义务	到	招致	纯粹	在	命令	到	服务	这	女性的	移动	.

她们不应该被迫外出筹款来弥补她们为了服务妇女运动而不得不承担的赤字。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] ?

What	is	the	solution	?
什么	是	这	解决方案	?

解决方案是什么?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][prə'poʊz][ə; eɪ] ['defɪnət] , ['præktɪk(ə)l] , [kən'strʌktɪv] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

I	want	to	propose	a	definite	,	practical	,	constructive	solution	,
我	想	到	提出	一个	定	,	实际的	,	建设性的	解决方案	,

我想提出一个明确、实用、建设性的解决方案。

— [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][lɪft][ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][self] - [sə'pɔ:rt] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns] ,

—	one	that	will	not	only	lift	the	paper	to	self	-	support	almost	at	once	,
—	一	那	将要	不是	仅有的	举起	这	纸	到	自己	-	支持	几乎	在	一次	,

——它不仅能使纸张几乎立刻就能自行支撑，

[bʌt; bət] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃæpmən] ['kæt]

but	will	strengthen	the	whole	movement	in	the	very	things	that	Mrs	.	Chapman	Catt
但	将要	加强	这	所有的	移动	在	这	非常	事物	那	太太	.	查普曼	猫

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [noʊ] [ɪz][moʊst] ['ni:dɪd] ,

and	all	others	know	is	most	needed	,
和	全部	其他的	知道	是	最多	需要	,

但这将加强整个运动在查普曼·卡特夫人和所有其他人士都清楚最需要的方面。

— [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

—	education	and	organization	of	women	.
—	教育	和	组织	的	女性	.

—妇女教育和组织。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][prə'poʊz][ɪz][ðæt][æz; əz] ['sʌfrədʒɪst] [wiː; wi] [ʃoʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]
What **I** **want** **to** **propose** **is** **that** **as** **suffragists** **we** **show** **what** **our** **present**
什么 我 想 到 提出 是 那 作为 妇女参政论者 我们 展示 什么 我们的 展示
['paʊər] [ɪz] ;
power **is** **;**
力量 是 ;

我想提出的建议是，作为妇女参政权支持者，我们应该展现我们目前的力量；

[ðæt] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [æz; əz] ['lidər]
that **we** **show** **the** **strength** **of** **our** **present** **organization** **;** **that** **as** **leaders**
那 我们 展示 这 力量 的 我们的 展示 组织 ; 那 作为 领导人
[ænd; ənd] ['wɜːrkərz] ,
and **workers** **,**
和 工人 ,

展现我们现有组织的实力；作为领导者和员工，

['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd] ['spiːkɚz] , [wiː; wi] [get] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr]['peɪpər][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
organizers **and** **speakers** **,** **we** **get** **behind** **our** **paper** **and** **push** **it** **with**
组织者 和 演讲者 , 我们 得到 在后面 我们的 纸 和 推 它 和
[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] ;
all **our** **might** **;**
全部 我们的 可能 ;

组织者和演讲者们，我们全力支持我们的论文，并竭尽全力地推广它；

[ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz]['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l] ,
that **,** **so** **far** **as** **is** **humanly** **possible** **,**
那 , 所以 远的 作为 是 人道地 可能的 ,

就人类所能达到的程度而言，

[wiː; wi][ɪn'roʊl][æz; əz]['regjələr] ['riːdɚz] ['evri] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ;
we **enroll** **as** **regular** **readers** **every** **member** **of** **our** **respective** **organizations** **;**
我们 注册 作为 常规的 读者 每一个 成员 的 我们的 各自 组织 ;

我们把各自组织的所有成员都登记为定期读者；

[ðæt] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['peɪpər][ə; eɪ] ['bækɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][æz; əz]
that **we** **give** **our** **paper** **a** **backing** **as** **much** **to** **be** **reckoned** **with** **as**
那 我们 给 我们的 纸 一个 后盾 作为 很多 到 是 估计 和 作为
[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['wɪmənz] [prbli'keiʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] - [stændz] .
the **so** **-** **called** **women's** **publications** **that** **are** **so** **conspicuous** **on** **the** **news** **-** **stands** **.**
这 所以 - 称为 女性的 出版物 那 是 所以 显眼的 在 这 消息 - 站立 .

我们给予我们的报纸足够的支持，使其能够与报摊上那些引人注目的所谓女性刊物相媲美。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
It **can** **be** **done** **.**
它 能 是 完毕 .

这可以做到。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] .
We **have** **the** **power** **.**
我们 有 这 力量 .

我们拥有这种力量。

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːn] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Doing **it** **is** **bound** **to** **mean** **more** **education** **and** **more** **organization** **.**
正在做 它 是 边界 到 意思是 更多的 教育 和 更多的 组织 .

这样做必然意味着需要接受更多教育和加强组织。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [fɪlz] [ɪts] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] ;
For **the** **Journal** **fills** **its** **readers** **with** **zeal** **for** **the** **cause** **;**
为了 这 杂志 填充 它是 读者 和 热情 为了 这 原因 ;

该杂志激发了读者对这项事业的热情；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [wel]

it	makes	them	want	to	work	for	it	;	and	it	makes	them	well
它	制作	他们	想	到	工作	为了	它	;	和	它	制作	他们	出色地

[ɪn'fɔːrmd] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wɜːrkərz] .

informed	,	efficient	workers	.
知情的	,	高效的	工人	.

这让他们渴望为之努力；也让他们成为见多识广、高效的员工。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [step] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['muːvmənt] [ɑːn][ə; eɪ]

By	taking	this	one	step	we	have	the	power	to	put	the	entire	movement	on	a
经过	采取	这	一	步	我们	有	这	力量	到	放	这	全部的	移动	在	一个

[nuː] ['fʊtɪŋ] !

new	footing	!
新的	立足点	!

迈出这关键一步，我们就有能力让整个运动走上新的道路！

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔːl] ['sʌfrədʒɪst] ?

But	how	is	the	paper	to	be	put	into	the	hands	of	all	suffragists	?
但	如何	是	这	纸	到	是	放	进入	这	双手	的	全部	妇女参政论者	?

但是，如何才能将这份文件送到所有妇女参政权支持者手中呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wel] - ['edɪtɪd] , [wel] - ['prɪntɪd] ['peɪpər] [wɪl]

They	are	many	and	to	send	them	a	well	-	edited	,	well	-	printed	paper	will
他们	是	许多	和	到	发送	他们	一个	出色地	-	编辑	,	出色地	-	打印	纸	将要

[biː; bi] [ɪk'spensɪv] .

be	expensive	.
是	昂贵的	.

他们人数众多，要寄送一份编辑精良、印刷精美的报纸成本很高。

[haʊ] [ɑːr; ər] [bɪlz] [ænd; ənd] [loʊnz] [ɔːl'redi] [ɪn'kɜːrd] [tuː; tə][biː; bi][met] ?

How	are	bills	and	loans	already	incurred	to	be	met	?
如何	是	账单	和	贷款	已经	已发生	到	是	遇见	?

如何偿还已经产生的账单和贷款?

[baɪ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['legəsiz] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] — [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] ,

By	gifts	and	legacies	from	individuals	as	in	the	past	—	in	the	uphill	,
经过	礼物	和	遗产	从	个人	作为	在	这	过去的	—	在	这	上坡	,

[ʌn'dɪgnɪfaɪd] [weɪ] ?

undignified	way	?
有失尊严	方式	?

像过去那样，通过个人馈赠和遗赠——以一种艰难而有尊严的方式?

[ɔːr][baɪ] ['getɪŋ] [ɔːl] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] , [ɔːl] [bɪ'liːvɚz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['edʒukeɪtər] ,

Or	by	getting	all	readers	of	the	Journal	,	all	believers	in	it	as	an	educator	,
或者	经过	获得	全部	读者	的	这	杂志	,	全部	信徒	在	它	作为	一个	教育者	,

或者通过让所有《期刊》的读者，所有相信它作为教育者的人，

[tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi][tuː; tə][ɪn'roʊl][æz; əz][səb'skraɪbɚz][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	join	themselves	into	a	mighty	army	to	enroll	as	subscribers	for	the
到	加入	他们自己	进入	一个	强大的	军队	到	注册	作为	订阅者	为了	这

['dʒɜːrn(ə)l] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ?

Journal	every	possible	member	of	a	suffrage	organization	?
杂志	每一个	可能的	成员	的	一个	选举权	组织	?

她们要联合起来，组成一支强大的队伍，将所有可能的妇女参政权组织成员都招收为《期刊》的订户吗?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — [seɪ] ,

Until	the	second	way	shall	be	in	operation	long	enough	—	say	,
直到	这	第二	方式	将	是	在	手术	长的	足够的	—	说	,

直到第二种方法运行足够长的时间——比如说，

[tuː] ['jɪrz] — [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][aʊt] [sək'sesfəli] ,

two	years	—	to	have	a	chance	to	work	out	successfully	,
二	年	—	到	有	一个	机会	到	工作	出去	成功地	,

两年——有机会成功完成训练，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst]

there	is	absolutely	no	question	but	that	the	needs	of	the	situation	must
那里	是	绝对地	不	问题	但	那	这	需求	的	这	情况	必须

[biː; bi] [met] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [wei] .

be	met	in	the	first	way	.
是	遇见	在	这	第一的	方式	.

毫无疑问，必须首先满足当前形势的需要。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['bɛgɪŋ] — [ɪn] [hjuː'ˌmɪli'eɪʃn] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] — [ɔːr] [wɪl] [ðoʊz]

But	must	it	be	done	by	begging	—	in	humiliation	undeserved	—	or	will	those
但	必须	它	是	完毕	经过	乞讨	—	在	屈辱	不应得的	—	或者	将要	那些

[huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

who	are	able	consider	it	a	privilege	,
WHO	是	有能力的	考虑	它	一个	特权	,

但是，这必须通过乞求——承受不应有的屈辱——来实现吗？还是说，那些有能力的人会将其视为一种特权？

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ðæt] [ɑːr; ər] [bent] [ænd; ənd]

an	opportunity	,	to	take	the	burden	from	the	backs	that	are	bent	and
一个	机会	,	到	拿	这	负担	从	这	背部	那	是	弯曲	和

[sɔːr] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? * * * * *

sore	from	carrying	it	?	*	*	*	*	*
疮	从	携带	它	?	*	*	*	*	*

这是一个机会，可以减轻那些因背负重担而腰酸背痛的人们的负担吗？* *** *

[ɪn][ðə; ði] ['bæləns]

In	the	Balance
在	这	平衡

平衡

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [voʊts] [fɔːr; fər]

If	this	were	the	crucial	moment	in	a	campaign	and	you	saw	that	votes	for
如果	这	是	这	至关重要的	片刻	在	一个	活动	和	你	锯	那	投票	为了

[ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ə'mendmənt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

a	suffrage	amendment	were	in	the	balance	,
一个	选举权	修正案	是	在	这	平衡	,

如果这是竞选的关键时刻，你发现对妇女选举权修正案的投票结果悬而未决，

[juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fəːvənsi] [ʌv; əv][jʊr; jər]

you	would	give	of	the	best	that	you	have	,	with	all	the	fervency	of	your
你	会	给	的	这	最好的	那	你	有	,	和	全部	这	热忱	的	你的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

你会倾尽所有，满怀热情地奉献出你拥有的最好的东西。

[bʌt; bət] [kæm'peinz] [ɑːr; ər][nɑːt][wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

But	campaigns	are	not	won	in	a	day	.
但	竞选活动	是	不是	韩元	在	一个	天	.

但竞选不是一天就能赢的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌn] ['oʊnli][baɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] [æd'væns] [wɜːrk] .

They	are	won	only	by	constant	and	untiring	advance	work	.
他们	是	韩元	仅有的	经过	持续的	和	不懈	进步	工作	.

只有通过持续不断的艰苦努力才能赢得胜利。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [dʌz] [ə; eɪ][bɪg] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] [æd'væns] [wɜːrk] .

The	Woman's	Journal	does	a	big	share	of	this	advance	work	.
这	女性的	杂志	做	一个	大的	分享	的	这	进步	工作	.

《妇女杂志》在这方面做了很多前期准备工作。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn] [kæm'peɪn] .

The	Journal	is	always	in	campaign	.
这	杂志	是	总是	在	活动	.

《华尔街日报》始终处于竞选状态。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [niːdz] [jʊr; jər][help] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf]

The	Journal	needs	your	help	now	and	it	needs	it	given	as	freely	as	if
这	杂志	需求	你的	帮助	现在	和	它	需求	它	给定	作为	自由	作为	如果

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks] [wiːks] [ɔːf] .

a	critical	Election	Day	were	only	six	weeks	off	.
一个	批判的	选举	天	是	仅有的	六	周	离开	.

《华尔街日报》现在需要您的帮助，而且需要您像距离关键的选举日只有六周时间一样慷慨解囊。

[ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][fjuː] ['jɪrz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [naʊ] .

The	campaigns	of	this	year	and	the	next	few	years	are	in	the	balance	now	.
这	竞选活动	的	这	年	和	这	下一个	很少	年	是	在	这	平衡	现在	.

今年的竞选活动以及未来几年的竞选活动都处于关键时刻。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['fəːðərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld] ['muːvmənt] , [weɪts] [ɑːn]

A	privilege	,	an	opportunity	for	furthering	a	great	world	movement	,	waits	on
一个	特权	,	一个	机会	为了	进一步	一个	伟大的	世界	移动	,	等待	在

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] .

those	who	are	able	.
那些	WHO	是	有能力的	.

一项殊荣，一个推动伟大世界运动的机会，正等待着有能力的人去把握。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['sʌfrədʒɪst] [ɑːr; ər]

In	the	following	pages	our	readers	and	the	great	body	of	suffragists	are
在	这	下列的	页面	我们的	读者	和	这	伟大的	身体	的	妇女参政论者	是

['teɪkən][kwaɪt]['dʒen(ə)rəli]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] .

taken	quite	generally	into	our	confidence	.
已采取	相当	一般来说	进入	我们的	信心	.

在接下来的篇幅中，我们将向读者和广大妇女参政论者表达我们的普遍信任。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['eni] ['skelitnz] [ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] ,

If	they	see	any	skeletons	in	the	closets	,
如果	他们	看	任何	骷髅	在	这	壁橱	,

如果他们发现任何不可告人的秘密，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['skelitnz] [ðer; ðər] .

we	shall	ask	them	to	remember	that	we	did	not	want	the	skeletons	there	.
我们	将	问	他们	到	记住	那	我们	做过	不是	想	这	骷髅	那里	.

我们会让他们记住，我们并不希望那里有骸骨。

[ɔːl] ['pɚːsənz] [huː] [hæv; həv]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] ,

All	persons	who	have	ever	tried	to	raise	money	for	a	worthy	cause	,
全部	人	WHO	有	曾经	尝试	到	增加	钱	为了	一个	值得	原因	,

所有曾经尝试为一项有意义的事业筹款的人，

[ɔːl] ['sʌfrədʒɪst] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɔːlz] [ænd; ənd] [bə'zɑːz] ,

all	suffragists	who	have	given	balls	and	bazaars	,
全部	妇女参政论者	WHO	有	给定	球	和	集市	,

所有举办过舞会和义卖会的妇女参政论者，

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['leɪbərd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [pledʒ] [ɪts][læst]['dɑ:lər][fɔ:r; fər] ['sʌfrɪdʒ] ,

all	who	have	labored	to	make	an	audience	pledge	its	last	dollar	for	suffrage	,
全部	WHO	有	辛勤劳作	到	制作	一个	观众	保证	它是最后的		美元	为了	选举权	,

所有那些努力让观众捐出最后一分钱支持妇女选举权的人，

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv]['evər][traɪd][tu:; tə][rʌn][æn; ən] [ˌɪmpɪ'kju:niəs] ['nu:zpeɪpər] ,

all	who	have	ever	tried	to	run	an	impecunious	newspaper	,
全部	WHO	有	曾经	尝试	到	跑步	一个	贫困的	报纸	,

所有曾经尝试过经营一份资金拮据的报纸的人，

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv]['evər][traɪd][tu:; tə]['faɪnæns]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

all	who	have	ever	tried	to	finance	any	kind	of	a	movement	for	the
全部	WHO	有	曾经	尝试	到	金融	任何	种类	的	一个	移动	为了	这

['betərmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

betterment	of	mankind	,
改善	的	人类	,

所有曾经尝试资助任何旨在改善人类福祉的运动的人，

[wɪl] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:d]

will	know	that	the	figures	given	here	are	written	in	blood	and	should	be	read
将要	知道	那	这	数据	给定	这里	是	书面	在	血	和	应该	是	读

['oʊnli][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [hɑ:rt] . - — -

only	by	those	of	an	understanding	and	sympathetic	heart	.	1908	—	1915
仅有的	经过	那些	的	一个	理解	和	交感神经	心	.	-	—	-

须知，此处所列数字乃血字，唯有心怀理解与同情之人方可解读。1908—1915

[kɔ:st] Circulation1909 ... ... $5 , - [ˌtu:'tu:] , - ... ... - , - [θri:] ,

Cost	Circulation1909	...	...	...	...	...	...	$5	,	303	2	,	3281910	...	...	...	...	...	...	10	,	020	3	,
成本	Circulation1909	...	...	...	...	...	...	$5	,	-	2	,	-	...	...	...	...	...	...	-	,	-	3	,

- ... ... - , - - , - ... ... - , - - , - ... ...

9891911	...	...	...	...	...	...	18	,	510	15	,	2751912	...	...	...	...	...	...	24	,	499	19	,	3091913	...	...	...	...

- ... ... - , - - , - ... ... - , - - , - ... ...

... ... - , - - , - ... ... - , - - , - ... ... - , - - ,

...	...	24	,	588	20	,	3091914	...	...	...	...	...	...	27	,	509	21	,	3031915	...	...	...	...	...	...	38	,	137	27	,
...	...	-	,	-	-	,	-	...	...	...	...	...	...	-	,	-	-	,	-	...	...	...	...	...	...	-	,	-	-	,

-

634
-

成本 发行量 1909年..... 5,303 2,328 1910年..... 10,020 3,989 1911年..... 18,510 15,275 1912年..... 24,499 19,309 1913年..... 24,588 20,309 1914年..... 27,509 21,303 1915年..... 38,137 27,634

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] [left] [tu:; tə] [raɪt] - [fɜ:rst] [roʊ]

[	Illustration	:	THE	CIRCULATION	DEPARTMENT	Left	to	Right	-	First	row
[	插图	:	这	循环	部门	左边	到	正确的	-	第一的	排

【插图：发行部，从左至右，第一排

[hæksəl] [məkɔrmɪk] , ['fræŋklɪn] ['græmər] [sku:l] [mə'ri:] ['spɪŋk] , ['westərn] [rɪ'vɜ:rs]

Haxel	McCormik	,	Franklin	Grammar	School	Marie	Spink	,	Western	Reverse
哈克塞尔	麦考密克	,	富兰克林	语法	学校	玛丽	斯平克	,	西	撤销

哈克塞尔·麦考密克，富兰克林文法学校；玛丽·斯平克，西部反向

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['eθəl] [kɑ:'steloʊ] , ['keɪmbrɪdʒ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , ['sekənd] [roʊ] :

University	,	Ethel	Costello	,	Cambridge	Commercial	College	,	Second	row	:
大学	,	埃塞尔	科斯特洛	,	剑桥	商业的	大学	,	第二	排	:

大学，埃塞尔·科斯特洛，剑桥商业学院，第二排：

['helən] - , ['tʃɑ:l,staun] [haɪ] , ['elənə; -nɔ:] ['fælvi] , [saʊθ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [haɪ] ,

Helen	Hegarthy	,	Charlestown	High	,	Eleanor	Falvey	,	South	Boston	High	,
海伦	-	,	查尔斯顿	高的	,	埃莉诺	法尔维	,	南	波士顿	高的	,

海伦·赫加西，查尔斯顿高中；埃莉诺·法尔维，南波士顿高中

[ˈɪdɪθ] [ˈmoʊʒɚ] , [ˈkʌmərz] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈægnəs] [məˈkɑːrθi] , [saʊθ] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]

Edith	Mosher	,	Comer's	Commercial	College	,	Agnes	McCarthy	,	South	Boston
伊迪丝	莫舍尔	,	来者	商业的	大学	,	艾格尼丝	麦卡锡	,	南	波士顿

伊迪丝·莫舍，科默商业学院；艾格尼丝·麦卡锡，南波士顿

[haɪ] , [ˈmeri] [ˈkɔlinz] , [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəfs] [əˈkædəmi] [θɜːrd] [roʊ] : [ˈɪzəbel] [məˈkɔːrmɪk] ,

High	,	Mary	Collins	,	St	.	Joseph's	Academy	Third	row	:	Isabel	McCormick	,
高的	,	玛丽	柯林斯	,	英石	.	约瑟的	学院	第三	排	:	伊莎贝尔	麦考密克	,

高年级，玛丽·柯林斯，圣约瑟夫学院；第三排：伊莎贝尔·麦考密克，

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ; [ˈdɑːnə] [kɑːks] , [belˈmɔnt] [haɪ] , [ˈeθəl] [ˈdʒɑːnsən] , [ˈfɪʃər]

Boston	University	;	Donna	Cox	,	Belmont	High	,	Ethel	Johnson	,	Fisher
波士顿	大学	;	唐娜	考克斯	,	贝尔蒙特	高的	,	埃塞尔	约翰逊	,	费舍尔

波士顿大学；唐娜·考克斯，贝尔蒙特高中，埃塞尔·约翰逊，费舍尔

[ˈbɪznəs] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈluːsjə] [ˈgɪlbərt] , [bɜːrˈlɪn] [haɪ] .]

Business	College	,	Lucia	Gilbert	,	Berlin	High	.	]
商业	大学	,	露西亚	吉尔伯特	,	柏林	高的	.	]

商业学院，露西亚·吉尔伯特，柏林高中。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [staːf]

[	Illustration	:	THE	GENERAL	STAFF
[	插图	:	这	一般的	职员

【插图：总参谋部】

[left] [tuː; tə] [raɪt] — [fɜːrst] [roʊ] [ˈviːnə] [smɪθ] , [ˈwelzli] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈægnəs][iː] . [ˈraɪən] ,

Left	to	Right	—	First	row	Vina	Smith	,	Wellesley	College	,	Agnes	E	.	Ryan	,
左边	到	正确的	—	第一的	排	维纳	史密斯	,	韦尔斯利	大学	,	艾格尼丝	E	.	瑞安	,

从左至右——第一排：维娜·史密斯（韦尔斯利学院）、艾格尼丝·E·瑞安

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ɪˈlɪzəbəθ] [kɑːˈsteloʊ] , [ˈkʌmərz] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

Boston	University	,	Elizabeth	Costello	,	Comer's	Commercial	College	,
波士顿	大学	,	伊丽莎白	科斯特洛	,	来者	商业的	大学	,

波士顿大学，伊丽莎白·科斯特洛，科默商业学院

[ˈhaʊərd] [el] . [ˈblæˌkwɛl] , [ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

Howard	L	.	Blackwell	,	Harvard	University	.
霍华德	L	.	布莱克威尔	,	哈佛大学	大学	.

霍华德·L·布莱克威尔，哈佛大学。

[ˈsekənd] [roʊ] [kɑːˈlail] [ˈmɔːrɪs] ,

Second	row	Carlisle	Morris	,
第二	排	卡莱尔	莫里斯	,

第二排：卡莱尔·莫里斯

[ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ˈmildrid] [ˈhædən] , [ˈwestərn] [rɪˈzɜːrv] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ˈhenri]

Harvard	University	,	Mildred	Hadden	,	Western	Reserve	University	,	Henry
哈佛大学	大学	,	米尔德里德	哈登	,	西	预订	大学	,	亨利

哈佛大学，米尔德里德·哈登，西储大学，亨利

[ˈbeɪli] [ˈstiːvnz] , [ˈdɑːrtməθ] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈeθəl] [ˈpaʊər] .

Bailey	Stevens	,	Dartmouth	College	,	Ethel	Power	.
贝利	史蒂文斯	,	达特茅斯	大学	,	埃塞尔	力量	.

Bailey Stevens，达特茅斯学院，Ethel Power。

[θɜːrd] [roʊ] [dʒoʊ][biː] .

Third	row	Joe	B	.
第三	排	乔	B	.

第三排 Joe B.

[ˈhɑːzmər] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [mɪˈzʊri] , [ˈmeri] [ˈgæləgɚ] , [ˈbraɪənt][ænd; ənd] [ˈstrætən]

Hosmer	,	University	of	Missouri	,	Mary	Gallagher	,	Bryant	and	Stratton
霍斯默	,	大学	的	密苏里州	,	玛丽	加拉格尔	,	布莱恩特	和	斯特拉顿

霍斯默，密苏里大学；玛丽·加拉格尔，布莱恩特和斯特拉顿

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [skuːl] , ['tɔməs] ['kenədi] , ['meri] ['hiːli] , ['fɪʃər] ['bɪznəs]
Commercial School , Thomas Kennedy , Mary Healey , Fisher Business
商业的 学校 , 托马斯 肯尼迪 , 玛丽 希利 , 费舍尔 商业

商业学校，托马斯·肯尼迪，玛丽·希利，费舍尔商学院

['kɑːlɪdʒ] , ['tɔməs] [mə'græθ] , ['lɔːrəns] ['græmər] [skuːl] .]
College , Thomas McGrath , Lawrence Grammar School .]
大学 , 托马斯 麦格拉斯 , 劳伦斯 语法 学校 .]

学院，托马斯·麦格拉斯，劳伦斯文法学校。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [huː] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɪts] ['ɑːfɪs] [ɑːn] ['biːkən]
To the friends of the Woman's Journal who used to visit its office on Beacon
到 这 朋友们 的 这 女性的 杂志 WHO 用过的 到 访问 它是 办公室 在 灯塔
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

致曾经光顾比肯街《妇女杂志》办公室的各位朋友：

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði]['taɪni] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [stɑːf] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wɜːrkərz] ,
and remember the tiny room with its staff of two or three workers ,
和 记住 这 微小的 房间 和 它是 职员 的 二 或者 三 工人 ,

还记得那间只有两三个工作人员的小房间吗?

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [stɑːf] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]
the pictures of the office staff on the accompanying pages will come as a
这 图片 的 这 办公室 职员 在 这 随同 页面 将要 来 作为 一个
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

下一页的办公室工作人员照片会让你感到惊讶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [stɑːf] , [haʊ'evər] ,
This is the 1916 staff , however ,
这 是 这 - 职员 , 然而 ,

这是1916年的员工名单，然而

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [groʊn] [moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [sɪns] [ðə; ði]
and the movement has grown most encouragingly in every branch since the
和 这 移动 有 生长 最多 令人鼓舞的是 在 每一个 分支 自从 这
['kwaɪət] [deɪz] [ɑːn] ['biːkən] [striːt] .
quiet days on Beacon Street .
安静的 天 在 灯塔 街道 .

自比肯街的平静时期以来，该运动在各个分支机构都取得了令人鼓舞的发展。

['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][wɜːrk] , [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][ʌv; əv] [ə'baʊt]
Every phase of the Journal work , from handling a subscription list of about
每一个 阶段 的 这 杂志 工作 , 从 处理 一个 订阅 列表 的 关于
- ,
30 ,
- ,

期刊工作的每一个阶段，从管理大约30份订阅名单开始，

- [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['kwestʃənz][ʌv; əv] [diː'beitəz] , [pres] ['tʃermən]
000 to answering a thousand and one questions of debaters , press chairmen
- 到 回答 一个 千 和 一 问题 的 辩论者 , 按 主席
[ænd; ənd] ['spiːkɝz] ,
and speakers ,
和 演讲者 ,

从回答辩论者、新闻发布会主席和演讲者提出的1000个问题，

[hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]
has grown to such proportions that it has been necessary to divide the
有 生长 到 这样的 比例 那 它 有 到过 必要的 到 划分 这
[wɜːrk]['ɪntuː][ten]['veriəsli,'væriəsli] [dɪ'veləpt] [dɪ'pɑːtmənts] ,
work into ten variously developed departments ,
工作 进入 十 各种各样的 发达 部门 ,

规模已经发展到如此之大，以至于有必要将工作分成十个发展程度各异的部门。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
which will be described in the following pages .
哪个 将要 是 描述 在 这 下列的 页面 .

具体内容将在下文中详述。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ə; eɪ]
The Editorial Department in the main speaks for itself and does not need a
这 社论 部门 在 这 主要的 说话 为了 本身 和 做 不是 需要 一个
['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
special report .
特别的 报告 .

编辑部的工作本身就足以说明问题，无需特别报告。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['siːmi] [saɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][æz; əz]['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
It has its seamy side , however , and little as people want to believe it
它 有 它是 卑鄙的 边 , 然而 , 和 小的 作为 人们 想 到 相信 它
,
,
,

然而，它也有阴暗的一面，尽管人们不愿相信这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
it is not merely the literary branch of the work .
它 是 不是 仅仅 这 文学 分支 的 这 工作 .

它不仅仅是作品的文学部分。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] , ['fɪgjərətɪvli]
On the contrary , the editorial work of the Woman's Journal is , figuratively
在 这 相反 , 这 社论 工作 的 这 女性的 杂志 是 , 比喻意义上
['spiːkɪŋ] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sev(ə)nθ] .
speaking , divided into sevenths .
请讲 , 分割 进入 七分之一 .

相反，《妇女杂志》的编辑工作，从比喻意义上讲，被分为七部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][pɑːrt] ['lɪtəreri] [ɔːr][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] , [tuː] [pɑːrts] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [fɔːr] [pɑːrts]
It is one part literary or journalistic , two parts business , and four parts
它 是 一 部分 文学 或者 新闻 , 二 部分 商业 , 和 四 部分
[ˌprɑːpə'gændə] .
propaganda .
宣传 .

它包含一分文学或新闻价值，两分商业价值，以及四分宣传价值。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	is	,	of	course	,
那里	是	,	的	课程	,

当然，还有……

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][ˌedɪ'tɔːriəl][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	great	deal	of	pleasure	in	editorial	work	for	the	mere	fun	of	it	,
一个	伟大的	交易	的	乐趣	在	社论	工作	为了	这	仅仅	乐趣	的	它	,

纯粹出于乐趣而从事编辑工作给我带来了极大的快乐，

[fɔːr; fər][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ,

for	the	variety	and	fascination	it	affords	,
为了	这	种类	和	魅力	它	提供	,

因为它提供了丰富多彩的体验和无穷的乐趣，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [θɔːt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] ['pɪktʃərz]

for	the	mere	delight	in	expressing	thought	in	writing	and	in	choosing	pictures
为了	这	仅仅	喜	在	表达	想法	在	写作	和	在	选择	图片

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wiːkli] ['mesɪdʒ] .

to	carry	the	weekly	message	.
到	携带	这	每周	信息	.

仅仅是为了享受用文字表达思想和选择图片来传递每周信息的乐趣。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [pres] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['evri]

But	when	a	publication	has	to	be	put	to	press	on	the	same	day	every
但	什么时候	一个	发布	有	到	是	放	到	按	在	这	相同的	天	每一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

但是，如果一份刊物必须每周同一天付印，

[wen] [wʌn] [fiːlz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [mʌst; məst][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

when	one	feels	almost	instinctively	that	each	issue	must	be	better	than	the
什么时候	一	感觉	几乎	本能地	那	每个	问题	必须	是	更好的	比	这

[wʌn] [bɪ'fɔːr] ,

one	before	,
一	前	,

当一个人几乎本能地觉得每一期都必须比上一期更好时，

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['evri] ['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kæriz] [ə; eɪ]

and	when	each	week	of	the	world	every	worker	in	the	department	carries	a
和	什么时候	每个	星期	的	这	世界	每一个	工人	在	这	部门	携带	一个

['dʌb(ə)l] [ɔːr]['trɪp(ə)l][loʊd] ,

double	or	triple	load	,
双倍的	或者	三倍	加载	,

当世界上的每一周，部门里的每个工人都要承担双倍甚至三倍的工作量时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['editiŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɪz][wɔːrn] [ə'weɪ] .

some	of	the	pleasure	of	writing	and	editing	and	planning	is	worn	away	.
一些	的	这	乐趣	的	写作	和	编辑	和	规划	是	磨损	离开	.

写作、编辑和策划的乐趣逐渐消磨殆尽。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɪz] ['gæðərd] [iːtʃ] [wiːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	material	for	the	contents	of	the	paper	is	gathered	each	week	from	a
这	材料	为了	这	内容	的	这	纸	是	聚集	每个	星期	从	一个

[və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɔːrsɪz] :

variety	of	sources	:
种类	的	来源	:

报纸的内容素材每周都从各种渠道收集：

[frʌm; frəm] ['letərz] , ['pɜːrsən(ə)l] ['intəvjuːz] , [pres] ['tʃermən] [ʌv; əv] [liːg] [ænd; ənd] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn]

From	letters	,	personal	interviews	,	press	chairmen	of	league	and	associations	in
从	信件	,	个人的	访谈	,	按	主席	的	联盟	和	协会	在

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [steɪts] ,

the	different	states	,
这	不同的	各州	,

从信件、个人访谈、各州联盟和协会的新闻发布会主席那里，

[frʌm; frəm] ['bulitinz] , ['njuːz,peɪpəz] , [,piəri'ɔdikəlz] , [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] ,

from	bulletins	,	newspapers	,	periodicals	,	reports	of	meetings	and	conventions	,
从	公告	,	报纸	,	期刊	,	报告	的	会议	和	惯例	,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['klɪpɪŋ] ['bjʊroʊ] .

and	from	clipping	bureaus	.
和	从	剪裁	局	.

来自公告、报纸、期刊、会议和大会报告以及剪报局。

[ɔːl] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔːrtɪd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

All	material	has	,	of	course	,	to	be	sorted	and	worked	over	for	the
全部	材料	有	,	的	课程	,	到	是	已排序	和	工作	超过	为了	这

['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] .

various	departments	.
各种各样的	部门	.

当然，所有材料都需要分类整理，并分发给各个部门。

[ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] ['tʃiːfli] ['ɪntuː] ['mætər] [fɔːr; fər] [ˌedi'tɔːriəlz] , [fɔːr; fər] [ˌprɑːpə'gændə] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [fɔːr; fər]

It	divides	chiefly	into	matter	for	editorials	,	for	propaganda	articles	,	for
它	分割	主要	进入	事情	为了	社论	,	为了	宣传	文章	,	为了

[ðə; ðɪ] [nuːz] ['kɑːləmz] ,

the	news	columns	,
这	消息	列	,

它主要分为社论稿、宣传文章稿和新闻专栏稿。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [æk'tɪvətiz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['hediŋs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['veriəs] [steɪts] .

and	for	the	activities	reported	under	the	headings	of	the	various	states	.
和	为了	这	活动	据报道	在下面	这	标题	的	这	各种各样的	各州	.

以及在各州标题下报告的各项活动。

[ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['kæriz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [wɜːrdz] [iːtʃ] [wiːk] .

The	editorial	page	of	the	Journal	carries	about	2	,	200	words	each	week	.
这	社论	页	的	这	杂志	携带	关于	2	,	-	字	每个	星期	.

该期刊的社论版每周约有 2200 字。

[ðɪs] [peɪdʒ] [goʊz] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - ['hoʊmz] , ['laɪbrɛˌriːz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [ɪz] [riːd] [baɪ]

This	page	goes	to	about	30	,	000	homes	,	libraries	and	clubs	,	and	is	read	by
这	页	去	到	关于	-	,	-	房屋	,	图书馆	和	俱乐部	,	和	是	读	经过

[ə'prɑːksɪmətli] - ,

approximately	100	,
大约	-	,

该页面被发送到大约 30,000 个家庭、图书馆和俱乐部，大约有 100 人阅读。

- ['pɝːsənz] .

000	persons	.
-	人	.

000人。

['ɪʃuːd] ['fɪfti] - [tuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Issued	fifty	-	two	times	a	year	,
发布	五十	-	二	时代	一个	年	,

每年发行五十二期，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [mɪs] ['blæˌkwɛl] [meɪks] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] " ['draɪvz] "

it	means	that	Miss	Blackwell	makes	about	five	million	two	hundred	thousand	"	drives	"
它	方法	那	错过	布莱克威尔	制作	关于	五	百万	二	百	千	"	驱动	"

[pər] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌedi'tɔːriəlz][ə'loʊn][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːn]['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] .

per	year	with	her	editorials	alone	to	educate	the	public	on	equal	suffrage	.
每	年	和	她	社论	独自的	到	教育	这	民众	在	平等的	选举权	.

这意味着布莱克威尔小姐仅通过她的社论，每年就能开展大约 520 万次"宣传活动"，以教育公众平等选举权。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['muːvmənt] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [ɪn'kluːdɪŋ]

The	news	of	the	whole	movement	gleaned	from	the	various	sources	including
这	消息	的	这	所有的	移动	收集	从	这	各种各样的	来源	包括

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['pepərz][ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] [iːtʃ] [wiːk] ,

some	two	hundred	papers	and	periodicals	each	week	,
一些	二	百	文件	和	期刊	每个	星期	,

整个运动的新闻是从各种渠道收集而来，包括每周大约两百份报纸和期刊。

[mʌst; məst][biː; bi][soʊ][kəm'baɪnd][ænd; ənd] [bɔɪld] [daʊn] [æz; əz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [speɪs] ;

must	be	so	combined	and	boiled	down	as	to	occupy	the	smallest	space	;
必须	是	所以	合并	和	煮沸	向下	作为	到	占据	这	最小	空间	;

必须经过组合和提炼，以使其占用最小的空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] ,

and	it	must	be	interpreted	,
和	它	必须	是	翻译	,

它必须被解读，

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [brɔːt] [aʊt][soʊ]

investigated	and	its	relation	to	the	general	current	of	events	brought	out	so
调查	和	它是	关系	到	这	一般的	当前的	的	活动	带来	出去	所以

[ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːks] [nuːz] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

that	the	propaganda	value	of	the	week's	news	is	unmistakable	.
那	这	宣传	价值	的	这	本周	消息	是	毋庸置疑	.

经过调查，并揭示了其与时事大局的关系，从而明确了本周新闻的宣传价值。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌedi'tɔːriəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [wiː; wi][juːz]

Besides	the	editorials	and	the	regular	news	of	the	movement	,	we	use
除了	这	社论	和	这	常规的	消息	的	这	移动	,	我们	使用

[ə'keɪʒən(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪd]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

occasional	contributed	articles	,
偶然	贡献	文章	,

除了社论和运动的常规新闻之外，我们还会不定期刊登投稿文章。

['poʊəmz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .

poems	and	stories	.
诗歌	和	故事	.

诗歌和故事。

['dʊrɪŋ] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts][ænd; ənd]

During	1915	for	the	first	time	investigations	of	various	sorts	and
期间	-	为了	这	第一的	时间	调查	的	各种各样的	排序	和

[ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv] [nuːz] ,

analyses	of	news	,
分析	的	消息	,

1915年，首次开展了各种类型的调查和新闻分析，

[rɪ'pɔːrts][ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['deɪtə][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['telɪŋ] [ænd; ənd]

reports	and	various	kinds	of	data	were	made	to	furnish	a	telling	and
报告	和	各种各样的	种类	的	数据	是	制成	到	提供	一个	讲述	和

[kən'vɪnsɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv][fækts] ,

convincing	array	of	facts	,
令人信服的	大批	的	事实	,

制作了各种报告和数据，以提供一系列令人信服的事实。

['fɪgjərz] , ['deɪtə][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌfrɪdʒ] ['wɜ:rkərz] .

figures	**,**	**data**	**and**	**information**	**particularly**	**fitted**	**for**	**suffrage**	**workers**	**.**
数据	,	数据	和	信息	特别	适配	为了	选举权	工人	.

特别适合妇女参政权运动人士的数据、资料和信息。

[sʌtʃ] [mə'tɪrɪəl] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:z][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

Such	**material**	**has**	**been**	**found**	**especially**	**valuable**	**for**	**use**	**with**	**those**	**who**	**were**
这样的	材料	有	到过	成立	尤其	有价值的	为了	使用	和	那些	WHO	是

['weɪvərɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .

wavering	**as**	**to**	**the**	**merits**	**of**	**the**	**cause**	**.**
摇摆不定	作为	到	这	优点	的	这	原因	.

对于那些对该事业的合理性犹豫不决的人来说，这类材料尤其有价值。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

Many	**people**	**would**	**find**	**it**	**hard**	**to**	**believe**	**,**
许多	人们	会	寻找	它	难的	到	相信	,

很多人会觉得难以置信，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ˌnevərðə'les] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪpər] [ni:dz] [tu:; tə][kən'sɪdər][ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

but	**it**	**is**	**true**	**nevertheless**	**that**	**a**	**paper**	**needs**	**to**	**consider**	**itself**	**something**	**of**
但	它	是	真的	尽管如此	那	一个	纸	需求	到	考虑	本身	某物	的

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] .

a	**business**	**matter**	**.**
一个	商业	事情	.

但不可否认的是，论文确实需要将自身视为某种商业事务。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [tru:] [ʌv; əv][ˌprɑ:pə'gændə]['pepərz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed]

This	**is**	**particularly**	**true**	**of**	**propaganda**	**papers**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**that**	**has**	**been**	**said**
这	是	特别	真的	的	宣传	文件	在	尽管如此	的	全部	那	有	到过	说

[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] .

to	**the**	**contrary**	**.**
到	这	相反	.

尽管有人持相反观点，但宣传报纸尤其如此。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

In	**the**	**case**	**of**	**the**	**Journal**	**,**
在	这	案件	的	这	杂志	,

以《华尔街日报》为例，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][plæn][tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪk'sɛld] ;

we	**need**	**to**	**plan**	**to**	**produce**	**an**	**article**	**that**	**cannot**	**be**	**excelled**	**;**
我们	需要	到	计划	到	生产	一个	文章	那	不能	是	表现出色	;

我们需要计划撰写一篇无人能及的文章；

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][soʊ]['ju:sf(ə)l] , [soʊ]['væljuəb(ə)l] , [soʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

we	**need**	**to**	**manufacture**	**a**	**product**	**so**	**useful**	**,**	**so**	**valuable**	**,**	**so**	**indispensable**	**,**
我们	需要	到	生产	一个	产品	所以	有用	,	所以	有价值的	,	所以	必不可少	,

我们需要生产一种如此有用、如此有价值、如此不可或缺的产品。

[ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

that	**there**	**must**	**be**	**a**	**market**	**for**	**it**	**.**
那	那里	必须	是	一个	市场	为了	它	.

肯定有市场需求。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ][rʌn] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['pɑ:səb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]

It	**must**	**be**	**so**	**run**	**that**	**the**	**largest**	**possible**	**number**	**of**	**people**	**will**	**be**
它	必须	是	所以	跑步	那	这	最大	可能的	数字	的	人们	将要	是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts]['pɑ:ləsi] ,

satisfied	**with**	**its**	**policy**	**,**
使满意	和	它是	政策	,

它的运作方式必须让尽可能多的人对其政策感到满意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd]['wɒnts][tu:; tə][rʌn][ðə; ði]

and	this	is	no	easy	matter	if	one	has	convictions	and	wants	to	run	the
和	这	是	不	简单的	事情	如果	一	有	定罪	和	想要	到	跑步	这

['peɪpər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [haɪ] [aɪ'di:lz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz]['dɑ:mɪnənt] .

paper	according	to	high	ideals	and	with	certain	principles	dominant	.
纸	根据	到	高的	理想	和	和	肯定	原则	主导的	.

如果一个人有信念，想按照崇高的理想和某些主导原则来经营报纸，那么这绝非易事。

['meni] ['pi:p(ə)l][wɑ:nt]['pɜ:rsən(ə)l]['noʊtɪsɪz][ænd; ənd]['trɪviəl]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ; [sʌm; səm] [wɪʃ]

Many	people	want	personal	notices	and	trivial	articles	in	the	paper	;	some	wish
许多	人们	想	个人的	通知	和	琐碎的	文章	在	这	纸	;	一些	希望

[lɔ:ŋ] ['mænjʊskrɪpts] ['pʌblɪʃt] ;

long	manuscripts	published	;
长的	手稿	已发布	;

许多人希望在报纸上刊登个人通知和琐事文章；有些人则希望发表长篇手稿；

['ʌðər] [θɪŋk] [ðer; ðər] [li:g] ['mi:tiŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['fʊli] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

others	think	their	league	meetings	should	be	more	fully	reported	.
其他的	思考	他们的	联盟	会议	应该	是	更多的	完全	据报道	.

另一些人则认为，联赛会议应该得到更全面的报道。

[ðə; ði]['peɪpər][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,

The	paper	must	,	therefore	,
这	纸	必须	,	所以	,

因此，该论文必须

[bi:; bi][soʊ] ['edɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ['rɪt(ə)n]

be	so	edited	and	the	letters	of	the	department	must	be	so	written
是	所以	编辑	和	这	信件	的	这	部门	必须	是	所以	书面

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz] [fer] [tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər]

as	to	make	every	one	feel	that	the	Journal	is	fair	to	all	and	that	whatever
作为	到	制作	每一个	一	感觉	那	这	杂志	是	公平的	到	全部	和	那	任何

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] ,

it	does	is	done	with	no	personal	animosities	,
它	做	是	完毕	和	不	个人的	敌意	,

编辑和部门信件的撰写方式必须让每个人都觉得该期刊对所有人公平，并且其所做的一切都不带任何个人恩怨。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['baɪəsɪz] ,

with	no	biases	,
和	不	偏见	,

不带任何偏见，

[ænd; ənd] ['pjʊrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	purely	for	the	welfare	of	the	cause	and	in	accordance	with	the
和	纯粹	为了	这	福利	的	这	原因	和	在	根据	和	这

[best] [aɪ'di:lz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] .

best	ideals	we	have	been	able	to	work	out	.
最好的	理想	我们	有	到过	有能力的	到	工作	出去	.

完全是为了事业的福祉，并遵循我们所能制定的最佳理想。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['tæsks][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɪn] ['editiŋ] [ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	our	tasks	is	to	make	all	realize	that	in	editing	the	organ	of	the
一	的	我们的	任务	是	到	制作	全部	意识到	那	在	编辑	这	器官	的	这

['mu:vmənt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][mʌst; məst][bi:; bi][met][ænd; ənd][ðæt] [mi:n] [ɔ:r][smɔ:l] [θɪŋz]

movement	a	great	responsibility	must	be	met	and	that	mean	or	small	things
移动	一个	伟大的	责任	必须	是	遇见	和	那	意思是	或者	小的	事物

['kænɑ:t] ['ɪnfluəns] [ˌju: 'es] .

cannot	influence	us	.
不能	影响	我们	.

我们的任务之一是让所有人意识到，编辑运动的机关刊物是一项重大的责任，微不足道的小事不能影响我们。

[ɔ:l] ['deɪli] ['pepərz] ,
All daily papers ,
全部 日常的 文件 ,

所有日报，

[ɔ:l][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] ['mægəzinz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['paʊərf(ə)l] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər]
all periodicals and magazines that live and become powerful relate their
全部 期刊 和 杂志 那 居住 和 变得 强大的 涉及 他们的
[ˌedɪ'tɔ:riəl]['pɑ:ləsi] ['veri] ['kloʊsli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] [plænz] .
editorial policy very closely to their business plans .
社论 政策 非常 密切 到 他们的 商业 计划 .

所有能够生存并发展壮大的期刊和杂志，都将编辑方针与其商业计划紧密联系起来。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɔ:r][tu:; tə]
And whether the end and aim of a publication is to make money or to
和 无论 这 结尾 和 目的 的 一个 发布 是 到 制作 钱 或者 到
[meɪk] [kən'və:ts] [tu:; tə][sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:r][aɪ'di:ə] ,
make converts to some cause or idea ,
制作 转换 到 一些 原因 或者 主意 ,

无论出版物的最终目的是为了赚钱，还是为了使人们皈依某种事业或理念，

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]['pɑ:ləsi]['kænɑ:t][bi:; bi] [plænd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the editorial policy cannot be planned independent of the circulation of the
这 社论 政策 不能 是 计划 独立的 的 这 循环 的 这
['peɪpər] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .
paper without running the risk of defeating its purpose .
纸 没有 跑步 这 风险 的 击败 它是 目的 .

编辑政策的制定不能脱离报纸的发行量，否则就有失去其意义的风险。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, di:'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z] [left] [tu:; tə] [raɪt] — ['loʊər]
[Illustration : THE BOARD OF DIRECTORS Left to Right — Lower
[插图 : 这 木板 的 导演 左边 到 正确的 — 降低
[roʊ] ['emə] [el] .
row Emma L .
排 艾玛 L .

[插图：董事会成员（从左至右）——下排 Emma L.

['blæˌkwɛl] , ['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl] , [greɪs] [ə; eɪ] . ['dʒɑ:nsən]
Blackwell , Alice Stone Blackwell , Grace A . Johnson
布莱克威尔 , 爱丽丝 石头 布莱克威尔 , 优雅 一个 . 约翰逊

布莱克威尔，爱丽丝·斯通·布莱克威尔，格蕾丝·A·约翰逊

['ʌpər] [roʊ] [mɔ:d] [wʊd] [pɑ:rk] , ['ægnəs][i:] . ['raɪən]]
Upper row Maud Wood Park , Agnes E . Ryan]
上 排 莫德 木头 公园 , 艾格尼丝 E . 瑞安]

上排：莫德·伍德·帕克、艾格尼丝·E·瑞安

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] [kæn; kən] ['skersli] [help] ['kʌvɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['peɪpər][ðə; ði]
In this connection a suffragist can scarcely help coveting for her paper the
在 这 联系 一个 妇女参政论者 能 几乎 帮助 渴望 为了 她 纸 这
[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['wɪmənz] ['mægəzinz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [hæv; həv] [ə'teɪnd] .
circulation which the various women's magazines of fashion have attained .
循环 哪个 这 各种各样的 女性的 杂志 的 时尚 有 已达到 .

在这方面，妇女参政论者很难不渴望自己的报纸能达到各种时尚女性杂志所取得的发行量。

[ðə; ði] [θɔ:t] [li:dz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðer; ðər][lɑ:rdʒ]
The thought leads almost inevitably to the question , How did they get their large
这 想法 线索 几乎 不可避免地 到 这 问题 , 如何 做过 他们 得到 他们的 大的
[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ?
circulation ?
循环 ?

这个想法几乎不可避免地会引出这样一个问题：它们是如何获得如此庞大的流通量的？

[naʊ] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][lɑ:rdʒ][ju:z] [meɪd] [ʌv; əv]['eni]['ɑ:rtɪk(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][sʌn] ,

Now	whenever	there	is	large	use	made	of	any	article	under	the	sun	,
现在	每当	那里	是	大的	使用	制成	的	任何	文章	在下面	这	太阳	,

如今，每当世间万物被大量使用时，

[ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪk'stensɪv] [ju:z] ['sɪmər] [daʊn][tu:; tə] [θri:] ; [fɜ:rst] ,

the	reasons	for	its	extensive	use	simmer	down	to	three	;	First	,
这	原因	为了	它是	广泛的	使用	煨	向下	到	三	;	第一的	,

它被广泛使用的原因归根结底有三点；首先，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['præktɪkli] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ni:dz] ; ['sekənd] ,

the	article	must	be	something	that	practically	everybody	needs	;	Second	,
这	文章	必须	是	某物	那	几乎	大家	需求	;	第二	,

这篇文章必须是几乎每个人都需要的东西；其次，

[ðə; ði] [ˌmɑ:rkətɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst][spend][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ][ðə; ði]

the	marketers	of	the	article	must	spend	a	lot	of	money	in	advertising	the
这	营销人员	的	这	文章	必须	花费	一个	很多	的	钱	在	广告	这

['ɑ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:] ;

article	and	making	the	public	think	it	wants	it	;
文章	和	制作	这	民众	思考	它	想要	它	;

这篇文章的营销者必须花费大量资金来宣传这篇文章，并让公众认为他们想要这篇文章；

[ɔ:r] , [θɜ:rd] ,

or	,	Third	,
或者	,	第三	,

或者，第三，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt]

the	article	must	carry	with	it	some	great	interest	and	attraction	that
这	文章	必须	携带	和	它	一些	伟大的	兴趣	和	景点	那

[meɪks] ['pi:p(ə)l][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .

makes	people	want	it	.
制作	人们	想	它	.

文章必须具有某种引人入胜的吸引力，才能使人们想要阅读。

[ðə; ði][fɜ:rst][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz]['ju:ʒəli; 'ju:ʒəli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

The	first	kind	of	article	is	usually	one	of	the	necessities	of	life	.
这	第一的	种类	的	文章	是	通常	一	的	这	必需品	的	生活	.

第一类物品通常是生活必需品之一。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]

The	second	is	in	a	greater	or	less	degree	usually	one	of	the	comforts	of
这	第二	是	在	一个	更大的	或者较少的		程度	通常	一	的	这	舒适	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

第二点通常是生活中某种程度上的舒适感。

[ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [nɔ:r][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfərt] ;

The	third	kind	is	neither	a	matter	of	physical	necessity	nor	of	physical	comfort	;
这	第三	种类	是	两者都不	一个	事情	的	身体的	必要性	也不	的	身体的	舒适	;

第三种情况既非出于生理需要，也非出于生理舒适；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['fi:dz] [ðə; ði][maɪnd] , [dai'və:ts][ðə; ði][maɪnd] , [ɔ:r] ['kɪndlz]

it	is	usually	something	that	feeds	the	mind	,	diverts	the	mind	,	or	kindles
它	是	通常	某物	那	饲料	这	头脑	,	转移	这	头脑	,	或者	Kindle

[ðə; ði][i'məuʃənz] .

the	emotions	.
这	情绪	.

它通常是一些能够滋养心灵、转移注意力或激发情感的事物。

['ɑ:bviəsli] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst][maɪnd][hɪz; ɪz][pi:]
Obviously **the** **manufacturer** **of** **the** **third** **kind** **of** **article** **must** **mind** **his** **P's**
明显地 这 制造商 的 这 第三 种类 的 文章 必须 头脑 他的 P 的
[ænd; ənd][kju:][ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [sel] [hɪz; ɪz]['prɑ:dʌkt][æt; ət][ɔ:l] .
and **Q's** **or** **he** **will** **not** **sell** **his** **product** **at** **all** **.**
和 问题 或者 他 将要 不是 卖 他的 产品 在 全部 .

显然，第三类产品的制造商必须谨言慎行，否则他的产品根本卖不出去。

['nju:zˌpeɪpəz] , [ˌpiəri'ɔdikəlz] , [ænd; ənd] ['mægəzinz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði][θɜ:rd] [klæs] .
Newspapers **,** **periodicals** **,** **and** **magazines** **,** **of** **course** **,** **come** **under** **the** **third** **class** **.**
报纸 , 期刊 , 和 杂志 , 的 课程 , 来 在下面 这 第三 班级 .

当然，报纸、期刊和杂志属于第三类。

[naʊ] [waɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪli]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['wi:kli] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæv; həv]
Now **while** **a** **good** **daily** **paper** **and** **a** **good** **weekly** **review** **of** **events** **have**
现在 尽管 一个 好的 日常的 纸 和 一个 好的 每周 审查 的 活动 有
[bɪ'kʌm] ['ɔ:lmoʊst] [nɪ'sesɪtɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
become **almost** **necessities** **for** **the** **mass** **of** **mankind** **,**
变得 几乎 必需品 为了 这 大量的 的 人类 ,

如今，一份好的日报和一份好的周刊几乎已经成为大多数人的必需品。

[ə; eɪ][ˌprɑ:pə'gændə]['peɪpər][ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [nɔ:r][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfərt] ,
a **propaganda** **paper** **is** **neither** **a** **necessity** **nor** **a** **physical** **comfort** **,**
一个 宣传 纸 是 两者都不 一个 必要性 也不 一个 身体的 舒适 ,

宣传报纸既非必需品，也非身体上的慰藉。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [dɪ'pend] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][fɔ:r; fər]
and **for** **its** **circulation** **it** **must** **depend** **to** **a** **great** **extent** **for**
和 为了 它是 循环 它 必须 依赖 到 一个 伟大的 程度 为了
[faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]
financial **support** **on** **making** **itself** **so** **interesting** **and** **attractive** **that** **a** **larger**
金融的 支持 在 制作 本身 所以 有趣的 和 吸引人的 那 一个 更大的
['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [kən'vɜ:rtɪd] ,
number **of** **people** **than** **the** **already** **converted** **,**
数字 的 人们 比 这 已经 转换 ,

而为了获得流通，它必须在很大程度上依靠自身的趣味性和吸引力来吸引更多的人，而不仅仅是那些已经皈依的人，以此来获得财政支持。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] , [wɪl] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .
the **reformers** **,** **will** **want** **it** **.**
这 改革者 , 将要 想 它 .

改革者们会想要它。

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'gændə]['peɪpər] [meɪk] [ɪt'self][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt]
How **then** **shall** **a** **propaganda** **paper** **make** **itself** **so** **interesting** **and** **attractive** **that**
如何 然后 将 一个 宣传 纸 制作 本身 所以 有趣的 和 吸引人的 那
[ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd][ɪts][foʊld] [wɪl] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:]['bædli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]
those **outside** **its** **fold** **will** **want** **it** **and** **want** **it** **badly** **enough** **to** **pay** **for**
那些 外部 它是 折叠 将要 想 它 和 想 它 糟糕 足够的 到 支付 为了
[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] — [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
it **and** **read** **it** **—** **when** **there** **are** **so** **many** **attractive** **and** **interesting**
它 和 读 它 — 什么时候 那里 是 所以 许多 吸引人的 和 有趣的
[prbli'keiʃnz] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn] ['bɪzi] [deɪz] ?
publications **to** **read** **in** **busy** **days** **?**
出版物 到 读 在 忙碌的 天 ?

那么，在如今繁忙的生活中，有那么多引人入胜的出版物可供阅读，一份宣传报纸该如何让自己变得如此有趣和吸引人，以至于其受众之外的人也想要阅读它，并且非常渴望阅读它，以至于愿意付费购买和阅读呢?

[ðə; ði]['prɑ:bləm] [sɔlvz] [ɪt'self] [ɪf] [ðə; ði]['peɪpər]['rekərdz] [nu:z] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti] , [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] ,
The **problem** **solves** **itself** **if** **the** **paper** **records** **news** **of** **vitality** **,** **of** **heroism** **,**
这 问题 解决 本身 如果 这 纸 记录 消息 的 活力 , 的 英雄主义 ,

如果报纸报道的是充满活力、英勇无畏的新闻，那么问题自然就解决了。

[ʌv; əv]['mɑ:rtərdəm] , [ʌv; əv] ['stɪŋɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['evrideɪ] [laɪf] ,

of	martyrdom	,	of	stinging	injustice	in	connection	with	everyday	life	,
的	殉道	,	的	刺痛	不公正	在	联系	和	每天	生活	,

殉难，日常生活中令人痛心的不公，

— [ɪf] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɑ:r; ər] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l]

— if	the	doings	within	the	movement	are	vital	and	challenging	and	kindle
— 如果	这	行为	之内	这	移动	是	必不可少的	和	具有挑战性的	和	点燃

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	imagination	.
这	想像力	.

—如果运动中的活动是至关重要的、具有挑战性的，并且能够激发想象力。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . - [es] . ['pɑ:mər] , [stɑ:f] ['ɑ:rtɪst]]

[	Illustration	:	Mrs	.	Fredrikke	S	.	Palmer	,	Staff	Artist	]
[	插图	:	太太	.	-	S	.	帕尔默	,	职员	艺术家	]

[插图：Fredrikke S. Palmer 女士，美术师]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] " [straɪks] " [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l]

One	of	the	biggest	"	strikes	"	in	the	recent	history	of	the	Woman's	Journal
一	的	这	最大	"	罢工	"	在	这	最近的	历史	的	这	女性的	杂志

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɑ:mər][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:f] .

has	been	the	addition	of	Mrs	.	Palmer	to	the	staff	.
有	到过	这	添加	的	太太	.	帕尔默	到	这	职员	.

《妇女杂志》近期历史上最大的"事件"之一就是帕尔默夫人加入编辑部。

[hɜ:r; hər] ['drɔɪŋz] , [kən'trɪbju:tɪd]['grætɪsˌgreɪtɪs] , [hæv; həv] [ə'træktɪd] ['kʌntri] - [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Her	drawings	,	contributed	gratis	,	have	attracted	country	-	wide	attention	,
她	图画	,	贡献	免费	,	有	吸引	国家	-	宽的	注意力	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:r'tɪstɪk]['kwɑ:lətɪ] .

because	of	their	artistic	quality	.
因为	的	他们的	艺术	质量	.

她无偿提供的画作因其艺术品质而引起了全国的关注。

['mɪsɪz] . ['pɑ:mər] ['stʌdid] [ɑ:rt][ɪn] ['kristi'a:niə] , ['nɔ:rweɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][prɑ:f] . [ə; eɪ] .

Mrs	.	Palmer	studied	art	in	Christiania	,	Norway	,	and	is	the	wife	of	Prof	.	A	.
太太	.	帕尔默	研究	艺术	在	克里斯蒂安尼亚	,	挪威	,	和	是	这	妻子	的	教授	.	一个	.

[eɪtʃ] . ['pɑ:mər] ,

H	.	Palmer	,
H	.	帕尔默	,

帕尔默夫人曾在挪威克里斯蒂安尼亚学习艺术，她是A.H.帕尔默教授的妻子。

[ʌv; əv] [jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

of	Yale	University	.
的	耶鲁大学	大学	.

耶鲁大学。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . ['oʊks] [eimz] , [stɑ:f] ['ɑ:rtɪst]]

[	Illustration	:	Mrs	.	Oakes	Ames	,	Staff	Artist	]
[	插图	:	太太	.	奥克斯	艾姆斯	,	职员	艺术家	]

[插图：奥克斯·艾姆斯夫人，特约画师]

[wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['eɪmzɪz] [kɑ:r'tu:nz] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv][eks] - ['prezɪdənt]

One	of	Mrs	.	Ames's	cartoons	brought	down	the	disapprobation	of	Ex	-	President
一	的	太太	.	艾姆斯	卡通	带来	向下	这	非难	的	前任	-	总统

[tæft;tɑ:ft][bʌt; bət][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sʌfrədʒɪst] .

Taft	but	the	approbation	of	a	great	many	suffragists	.
塔夫脱	但	这	赞许	的	一个	伟大的	许多	妇女参政论者	.

艾姆斯夫人的一幅漫画招致了前总统塔夫脱的批评，但却赢得了许多妇女参政论者的赞赏。

['mɪsɪz] . [eimz] [ɪz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Mrs	.	Ames	is	treasurer	of	the	Massachusetts	Woman	Suffrage	Association
太太	.	艾姆斯	是	财务主管	的	这	马萨诸塞州	女士	选举权	协会

[ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

and	wife	of	the	director	of	the	Botanic	Garden	of	Harvard	University	.
和	妻子	的	这	导演	的	这	植物	花园	的	哈佛大学	大学	.

艾姆斯夫人是马萨诸塞州妇女选举权协会的财务主管，也是哈佛大学植物园园长的妻子。

[bʌt; bət] ['wɪmənz] [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætərz] .

But	women's	lives	are	full	of	just	such	vitally	interesting	matters	.
但	女性的	生活	是	满的	的	只是	这样的	至关重要	有趣的	事情	.

但女性的生活充满了这样至关重要且引人入胜的事情。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['glerɪŋ] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] ,

There	are	such	glaring	cases	of	inequality	before	the	law	,
那里	是	这样的	刺眼	案例	的	不等式	前	这	法律	,

法律面前存在着如此明显的性别不平等现象。

[sʌtʃ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ænd; ənd] [ə'trɔsitiz] [ɪn] ['wɪmənz] ['wɜ:rkɪŋ] [wɜ:rld] [tə'deɪ] ,

such	abuses	and	atrocities	in	women's	working	world	today	,
这样的	滥用	和	暴行	在	女性的	在职的	世界	今天	,

当今女性职场中存在的此类虐待和暴行，

[sʌtʃ] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] , ['sɪmpli]

such	humiliation	and	insinuation	in	the	personal	life	of	womankind	,	simply
这样的	屈辱	和	暗示	在	这	个人的	生活	的	女性	,	简单地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][seks] ,

because	of	sex	,
因为	的	性别	,

仅仅因为性别，女性的个人生活就遭受如此羞辱和影射，

[ðæt] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][toʊld] ,

that	,	were	the	half	of	it	told	,
那	,	是	这	一半	的	它	讲述	,

即便只说出一半，

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['mu:vmənt] [wʊd] [teɪk] [ɑ:n] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃəns] [æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['lidər] [du:][nɑ:t]

the	suffrage	movement	would	take	on	such	proportions	as	even	the	leaders	do	not
这	选举权	移动	会	拿	在	这样的	比例	作为	甚至	这	领导人	做	不是

[dri:m] [ʌv; əv] .

dream	of	.
梦	的	.

妇女参政权运动的规模之大，甚至连领导人都始料未及。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] ,

Because	an	experience	is	common	in	the	life	of	womankind	,
因为	一个	经验	是	常见的	在	这	生活	的	女性	,

因为这种经历在女性生活中很常见，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æn; ən][ə'bju:s][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] ['vaɪt(ə)l] ,

because	an	abuse	is	as	old	as	the	hills	,	it	is	no	less	vital	,
因为	一个	虐待	是	作为	老的	作为	这	丘陵	,	它	是	不	较少的	必不可少的	,

因为虐待行为由来已久，所以它的重要性丝毫不减。

[noʊ] [les] ['θrɪlɪŋ] , [noʊ] [les] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

no	less	thrilling	,	no	less	in	need	of	righting	.
不	较少的	惊险	,	不	较少的	在	需要	的	纠正	.

同样扣人心弦，同样亟需纠正。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][men][ɑ:r; ər] [ə'poʊzd] , ['si:krətli] [ɔ:r]['oʊpənli] ,

And	because	some	men	are	opposed	,	secretly	or	openly	,
和	因为	一些	男人	是	反对	,	偷偷	或者	公然	,

因为有些人暗中或公开地反对，

[tuː; tə][ɪts] ['raɪtɪŋ] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] .

to	its	righting	is	no	reason	why	we	should	be	silent	.
到	它是	纠正	是	不	原因	为什么	我们	应该	是	沉默的	.

纠正错误并不是我们保持沉默的理由。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['fʊli] [en'fræn,tʃaɪzd] , [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] ,

Before	the	women	of	this	country	are	fully	enfranchised	,	a	hard	fight	,
前	这	女性	的	这	国家	是	完全	获得选举权	,	一个	难的	斗争	,

在这个国家的女性获得完全的选举权之前，还有一场艰苦的斗争。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] , [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] ,

an	almost	life	and	death	struggle	for	liberty	,	must	be	fought	,
一个	几乎	生活	和	死亡	斗争	为了	自由	,	必须	是	战斗	,

一场几乎是生死攸关的争取自由的斗争必须进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [faɪt] [ðə; ðɪ]['hɔtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	it	will	be	a	shorter	fight	the	hotter	it	is	.
和	它	将要	是	一个	较短	斗争	这	更热	它	是	.

天气越热，战斗时间就会越短。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪl]

And	the	heat	of	the	battle	and	the	shortness	of	the	struggle	will
和	这	热	的	这	战斗	和	这	短促	的	这	斗争	将要

[dɪ'pend] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['prezəntɪŋ] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['paʊər]

depend	almost	entirely	on	our	courage	in	presenting	vividly	and	with	power
依赖	几乎	完全	在	我们的	勇气	在	呈现	生动地	和	和	力量

['wʊmənz] [keɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] .

woman's	case	to	women	themselves	.
女性的	案件	到	女性	他们自己	.

而这场战斗的激烈程度和斗争的短暂性，几乎完全取决于我们是否有勇气生动有力地向女性自身陈述女性的诉求。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

['printərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]

Printers	of	The	Woman's	Journal
打印机	的	这	女性的	杂志

《妇女杂志》印刷商

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [em] . [dʒeɪ] . ['graɪmz]]

[	Illustration	:	M	.	J	.	Grimes	]
[	插图	:	M	.	J	.	格莱姆斯	]

[插图：MJ Grimes]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [iː] . [el] . ['graɪmz]]

[	Illustration	:	E	.	L	.	Grimes	]
[	插图	:	E	.	L	.	格莱姆斯	]

[插图：EL Grimes]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʌbljuː] . [piː] . ['graɪmz]]

[	Illustration	:	W	.	P	.	Grimes	]
[	插图	:	W	.	P	.	格莱姆斯	]

[插图：WP Grimes]

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:f][ʌv; əv] [peɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] ,

Instead	of	a	staff	of	paid	correspondents	and	a	special	news	service	,
反而	的	一个	职员	的	有薪酬的	通讯员	和	一个	特别的	消息	服务	,

而不是聘请专职记者和设立专门的新闻服务机构，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌʌn'nʌmbərd] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][ɪts]

the	Woman's	Journal	has	a	large	unnumbered	staff	of	volunteers	and	its
这	女性的	杂志	有	一个	大的	未编号	职员	的	志愿者	和	它是

[nu:z] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld]['ɔ:lsoʊ][ɪz] ['vɑ:lənteri] .

news	service	which	extends	all	over	the	civilized	world	also	is	voluntary	.
消息	服务	哪个	扩展	全部	超过	这	文明	世界	还	是	自愿	.

《妇女杂志》拥有一支庞大的志愿者队伍，其新闻服务遍及整个文明世界，而且也是志愿性质的。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]['aʊtpʊt][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

The	editorial	output	is	,	therefore	,
这	社论	输出	是	,	所以	,

因此，编辑成果是：

['greɪtli] [ɪn'hænst] [i:tʃ] [wi:k] [baɪ][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['wɜ:rkərz] .

greatly	enhanced	each	week	by	the	careful	vigilance	of	its	many	volunteer	workers	.
非常	增强型	每个	星期	经过	这	小心	警觉	的	它是	许多	志愿者	工人	.

每周都因众多志愿者的细致观察而大大提高。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɔ:l] ['ri:dɜ-z] [ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][dʒɔɪn][baɪ] ['meɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] ['klɪpɪŋz]

In	this	service	all	readers	are	invited	to	join	by	mailing	to	the	Journal	clippings
在	这	服务	全部	读者	是	受邀	到	加入	经过	邮寄	到	这	杂志	剪报

,

,

,

这项服务邀请所有读者通过邮寄方式加入期刊剪报订阅。

[nu:z] , ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['aɪtəmz] , ['poʊəmz] , ['pɪktʃərz] , [dʒoʊks] , [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ə'genst]

news	,	articles	,	items	,	poems	,	pictures	,	jokes	,	examples	of	discriminations	against
消息	,	文章	,	项目	,	诗歌	,	图片	,	笑话	,	示例	的	歧视	反对

['wɪmɪn] , [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['wɪmənz] [ə'tʃi:vmənts] ,

women	,	examples	of	women's	achievements	,
女性	,	示例	的	女性的	成就	,

新闻、文章、物品、诗歌、图片、笑话、歧视女性的例子、女性成就的例子

[ænd; ənd][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

and	ideas	of	all	kinds	.
和	想法	的	全部	种类	.

以及各种各样的想法。

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,

When	I	think	of	the	Circulation	Department	of	the	Woman's	Journal	,
什么时候	我	思考	的	这	循环	部门	的	这	女性的	杂志	,

每当我想到《妇女杂志》的发行部，

[aɪ] [fi:l] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ['ændʒələ]['mɔ:rgən][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [wen] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

I	feel	as	I	think	Angela	Morgan	must	have	felt	when	she	wrote	the	following
我	感觉	作为	我	思考	安吉拉	摩根	必须	有	毛毡	什么时候	她	写道	这	下列的

[laɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [greɪt] ['poʊəm] ,

lines	for	the	beginning	of	her	great	poem	,
线条	为了	这	开始	的	她	伟大的	诗	,

我感觉自己就像安吉拉·摩根在写下她那首伟大诗歌开头的以下几行诗句时一样，

" [tə'deɪ] : "
" Today : "
" 今天 : "

“今天：”

" [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ] !
" To be alive in such an age !
" 到 是 活 在 这样的 一个 年龄 !

“能生活在这样的时代真是太好了！”

[wɪð; wɪθ] ['evri] [jɪr] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [peɪdʒ]
With every year a lightning page
和 每一个 年 一个 闪电 页

每年都会有一个闪电页面

[tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [greɪt] ['wʌndər] [bʊk]
Turned in the world's great wonder book
转向 在 这 世界的 伟大的 想知道 书

交出了世界上的伟大奇迹之书

[wer'ɑːn] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] [neiʃəns] [lʊk] ... .
Whereon the leaning nations look ... .
其中 这 倾斜 国家 看 ... .

那些倾向性强的国家看向哪里.....

[wen] ['mɪrəklz] [ɑːr; ər] ['evriwer]
When miracles are everywhere
什么时候 奇迹 是 到处

当奇迹无处不在

[ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [er]
And every inch of common air
和 每一个 英寸 的 常见的 空气

每一寸公共空气

[θrɔbz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɑːfəsi]
Throbs a tremendous prophecy
悸动 一个 巨大的 预言

蕴含着巨大的预言

[ʌv; əv] ['greɪtər] ['mɑːvəlz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .
Of greater marvels yet to be .
的 更大的 奇迹 然而 到 是 .

更伟大的奇迹尚未到来。

[oʊ] ['θrɪlɪŋ] [eɪdʒ] !
O thrilling age !
哦 惊险 年龄 !

啊，多么激动人心的时代!

" [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfrədʒɪst]
" The Woman's Journal is the connecting link between the individual suffragist
" 这 女性的 杂志 是 这 连接 关联 之间 这 个人 妇女参政论者
[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪt'self] ,
and the movement itself ,
和 这 移动 本身 ,

《妇女杂志》是个人妇女参政论者和妇女参政运动本身之间的联系纽带。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θrɪl] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ]

and	a	certain	thrill	and	delight	and	marvel	get	hold	of	me	when	I
和	一个	肯定	刺激	和	喜	和	奇迹	得到	抓住	的	我	什么时候	我

['riːəlaɪz] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [iːtʃ] [jɪr] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs]

realize	how	wonderful	each	year	is	and	how	full	of	prophecy	and	promise
意识到	如何	精彩的	每个	年	是	和	如何	满的	的	预言	和	承诺

[ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][wɜːrk] .

and	marvel	is	the	cause	for	which	we	all	work	.
和	奇迹	是	这	原因	为了	哪个	我们	全部	工作	.

当我意识到每一年都多么美好，我们所有人为之奋斗的事业充满了预言、希望和奇迹时，我心中便涌起一股激动、喜悦和惊奇之感。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l]

Because	the	Circulation	Department	of	the	Woman's	Journal	is	the	tangible
因为	这	循环	部门	的	这	女性的	杂志	是	这	有形

[bɑːnd] [wɪtʃ] [hoʊldz][juː 'es][ɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪks] [wʌn][bɪg]['fæməli][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːrk]

bond	which	holds	us	all	together	and	makes	one	big	family	of	all	who	work
纽带	哪个	持有	我们	全部	一起	和	制作	一	大的	家庭	的	全部	WHO	工作

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['eni] [weɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] ,

for	the	movement	and	all	who	are	in	any	way	connected	with	the	paper	,
为了	这	移动	和	全部	WHO	是	在	任何	方式	连接	和	这	纸	,

因为《妇女杂志》的发行部门是维系我们所有人的切实纽带，它使所有为这场运动工作的人以及所有与该报纸有任何联系的人都成为了一个大家庭。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]

I	am	going	to	try	to	take	the	readers	of	these	pages	into	the	Journal
我	是	去	到	尝试	到	拿	这	读者	的	这些	页面	进入	这	杂志

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

offices	and	let	them	see	the	processes	of	the	department	.
办公室	和	让	他们	看	这	流程	的	这	部门	.

我打算带领这些页面的读者走进期刊办公室，让他们了解该部门的工作流程。

[waɪl] [mɪs] ['blæˌkwɛl] , ['mɪstər] . ['stiːvnz] , [mɪs] [smɪθ] ,

While	Miss	Blackwell	,	Mr	.	Stevens	,	Miss	Smith	,
尽管	错过	布莱克威尔	,	先生	.	史蒂文斯	,	错过	史密斯	,

布莱克威尔小姐、史蒂文斯先生、史密斯小姐

['mɪstər] . ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['riːdɪŋ]

Mr	.	Morris	and	myself	are	spending	part	of	our	time	in	preparing	reading
先生	.	莫里斯	和	我	是	开支	部分	的	我们的	时间	在	准备	阅读

['mætər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər] ,

matter	and	pictures	for	the	paper	,
事情	和	图片	为了	这	纸	,

莫里斯先生和我正在利用部分时间准备报纸的稿件和图片。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['graɪmz] ['brʌðərz] [ɑːn]

and	while	we	are	working	at	the	printing	office	of	the	Grimes	Brothers	on
和	尽管	我们	是	在职的	在	这	印刷	办公室	的	这	格莱姆斯	兄弟	在

['wenzˌdeɪz] ,

Wednesdays	,
星期三	,

我们每周三都会在格莱姆斯兄弟的印刷厂工作，

[mɪs] ['spɪŋk] , [mɪs] ['eθəl] [kɑː'steloʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] , [mɪs] ['moʊʒɚ] , [mɪs] ['ɪzəbel]

Miss	Spink	,	Miss	Ethel	Costello	and	their	assistants	,	Miss	Mosher	,	Miss	Isabel
错过	斯平克	,	错过	埃塞尔	科斯特洛	和	他们的	助理	,	错过	莫舍尔	,	错过	伊莎贝尔

[mə'kɔːrmɪk] ,

McCormick	,
麦考密克	,

斯平克小姐、埃塞尔·科斯特洛小姐和她们的助手莫舍小姐、伊莎贝尔·麦考密克小姐

[mɪs] ['fælvi] , [mɪs] ['hɛgɑ:rti] , [mɪs] [mə'kɑ:rθi] , [mɪs] ['kɔlinz] , [mɪs] [kɑ:ks] , [mɪs] ['dʒɑ:nsən] , [mɪs]
Miss **Falvey** **,** **Miss** **Hegarty** **,** **Miss** **McCarthy** **,** **Miss** **Collins** **,** **Miss** **Cox** **,** **Miss** **Johnson** **,** **Miss**
错过 法尔维 , 错过 赫加蒂 , 错过 麦卡锡 , 错过 柯林斯 , 错过 考克斯 , 错过 约翰逊 , 错过
['gɪlbərt] ,
Gilbert **,**
吉尔伯特 ,

法尔维小姐、赫加蒂小姐、麦卡锡小姐、柯林斯小姐、考克斯小姐、约翰逊小姐、吉尔伯特小姐

[ænd; ənd] [mɪs] ['heɪz(ə)l] [mə'kɔ:rmɪk] [ɑ:r; ər]['dɪlɪdʒəntli][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt]
and **Miss** **Hazel** **McCormick** **are** **diligently** **at** **work** **in** **the** **Circulation** **Department**
和 错过 榛 麦考密克 是 勤勉地 在 工作 在 这 循环 部门
.
:
.

Hazel McCormick 小姐正在发行部勤奋工作。

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [ɔ:l][du:] ?
What **do** **they** **all** **do** **?**
什么 做 他们 全部 做 ?

他们都做什么工作?

[ðə; ði][səb'skraɪbər] [meɪ] [æsk] .
the **subscriber** **may** **ask** **.**
这 订户 可能 问 .

用户可能会问。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][goʊz][tu:; tə]['fɔ:rti] - [eɪt] [steɪts] , [bɪ'saɪdz] [ə'læskə] [ænd; ənd]
In **the** **first** **place** **,** **the** **Journal** **goes** **to** **forty** **-** **eight** **states** **,** **besides** **Alaska** **and**
在 这 第一的 地方 , 这 杂志 去 到 四十 - 八 各州 , 除了 阿拉斯加州 和
[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
the **District** **of** **Columbia** **,**
这 区 的 哥伦比亚 ,

首先，《华尔街日报》的发行范围覆盖除阿拉斯加州和哥伦比亚特区以外的48个州。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .
and **to** **thirty** **-** **nine** **foreign** **countries** **.**
和 到 三十 - 九 外国的 国家 .

并出口到39个外国。

[ɑ:n][ə; eɪ][peɪdʒ][baɪ][ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
On **a** **page** **by** **itself** **,** **in** **the** **back** **of** **this** **little** **book** **,**
在 一个 页 经过 本身 , 在 这 后退 的 这 小的 书 ,

在这本小册子的最后，单独一页上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火炬手(The torch bearer)
第2/3页

[wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
will be shown the list of foreign countries .
将要 是 所示 这 列表 的 外国的 国家 .

将显示外国列表。

[wen] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
When a subscription is received at the office ,
什么时候 一个 订阅 是 已收到 在 这 办公室 ,

当办公室收到订阅邮件时，

[ðə; ði] ['letər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] ['entərd] [baɪ] [mɪs]
the letter carrying it has to be opened and the money entered by Miss
这 信 携带 它 有 到 是 打开 和 这 钱 进入 经过 错过
[ɪ'lɪzəbəθ] [kɑː'steloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒər] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [dʒʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['entər] -
Elizabeth Costello in the ledger — and it takes just as long to enter 25
伊丽莎白 科斯特洛 在 这 账簿 — 和 它 需要 只是 作为 长的 到 进入 -
[sents] [ɔːr] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [æz; əz] [tuː; tə] ['entər] $1 ,
cents or a dollar as to enter $1 ,
分 或者 一个 美元 作为 到 进入 $1 ,

必须打开装有这笔钱的信件，由伊丽莎白·科斯特洛小姐将钱款记入账簿——记入 25 美分或 1 美元与记入 1 美元所花费的时间一样多。

- , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] ['ækjərətli] .
000 , and it must be done just as accurately .
- , 和 它 必须 是 完毕 只是 作为 准确 .

000，而且必须同样精确地完成。

[ɪf] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [sent] [ɪn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [self] , [noʊ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] ['nesəseri] ,
If the subscription is sent in for one's self , no acknowledgment is necessary ,
如果 这 订阅 是 发送 在 为了 一个人的 自己 , 不 致谢 是 必要的 ,

如果订阅是为自己寄送的，则无需确认。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [ðæt] [hɜːr; hər]
for the next issue of the paper is sufficient to tell the subscriber that her
为了 这 下一个 问题 的 这 纸 是 充足的 到 告诉 这 订户 那 她
['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
money and order have been received .
钱 和 命令 有 到过 已收到 .

下一期报纸足以告知订户，她的款项和订单已收到。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sendz] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
If , however , as so often happens , one person sends a subscription for
如果 , 然而 , 作为 所以 经常 发生 , 一 人 发送 一个 订阅 为了
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

然而，如果像经常发生的那样，一个人替另一个人订阅了服务，

[tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɑːsesɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] :
two additional processes must be carried out :
二 额外的 流程 必须 是 携带 出去 :

还需执行以下两个步骤：

[wiː; wi][mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [sendz]

We	must	acknowledge	the	order	and	money	to	the	person	who	sends
我们	必须	承认	这	命令	和	钱	到	这	人	WHO	发送

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

我们必须确认收到订单和款项，并向汇款人予以确认。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] ([ɪf] [ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][gɪft]) [ðæt]

and	we	must	tell	the	other	person	(	if	the	subscription	is	a	gift	)	that
和	我们	必须	告诉	这	其他	人	(	如果	这	订阅	是	一个	礼物	)	那

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːmpləmɛnts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ,

the	paper	is	being	sent	to	her	with	the	compliments	of	her	friend	,
这	纸	是	存在	发送	到	她	和	这	赞美	的	她	朋友	,

我们必须告诉对方（如果订阅是礼物），这份报纸是她的朋友赠送的。

[ɔːr][baɪ][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [ˈpɜːrs(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] : [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

or	by	an	anonymous	person	,	as	the	case	may	be	:	but	at	any	rate	,
或者	经过	一个	匿名的	人	,	作为	这	案件	可能	是	:	但	在	任何	速度	,

或者由匿名人士撰写，视情况而定：但无论如何，

[ðæt] [ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bil]

that	the	subscription	is	for	a	certain	time	and	that	she	will	not	be	billed
那	这	订阅	是	为了	一个	肯定	时间	和	那	她	将要	不是	是	账单

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

订阅是有期限的，而且她不会被收取任何费用。

[ðɪs] [teɪks] [tuː] [ˈletərz] [ænd; ənd] [tuː] [stæmps] .

This	takes	two	letters	and	two	stamps	.
这	需要	二	信件	和	二	邮票	.

这需要两封信和两枚邮票。

[wen] [ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [sent] [ɪn][baɪ][sʌm; səm] ['sʌfrədʒɪst] [huː] [ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['eɪdʒənt][ɪn]

When	a	subscription	is	sent	in	by	some	suffragist	who	is	acting	as	agent	in
什么时候	一个	订阅	是	发送	在	经过	一些	妇女参政论者	WHO	是	表演	作为	代理人	在

[ˈfɔːwədɪŋ] [səbˈskrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] ,

forwarding	subscriptions	for	other	people	,
转发	订阅	为了	其他	人们	,

当一些妇女参政论者作为代理人，代他人转发订阅时，

[wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][ˈɔːrdər]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['sendər] ,

we	acknowledge	the	order	only	to	the	sender	,
我们	承认	这	命令	仅有的	到	这	发件人	,

我们只向发件人确认订单。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][baɪ][ðə; ði][səb'skraɪbər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] .

thinking	that	receipt	of	the	paper	by	the	subscriber	is	sufficient	acknowledgment	.
思维	那	收据	的	这	纸	经过	这	订户	是	充足的	致谢	.

认为订户收到报纸即视为已收到。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] ,

In	this	connection	,
在	这	联系	,

在这方面，

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rst]['prɔ:bləms][ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [meɪl][ˌju: 'es] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

one	of	our	worst	problems	is	to	learn	from	those	who	mail	us	subscription
一	的	我们的	最差	问题	是	到	学习	从	那些	WHO	邮件	我们	订阅

['ɔ:rdərz] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['fɔ:wədɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][ɔ:r][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ðə; ði]

orders	whether	they	are	simply	forwarding	for	other	people	or	are	sending	the
订单	无论	他们	是	简单地	转发	为了	其他	人们	或者	是	发送	这

['peɪpər][æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kən'vɜ:rt][ɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

paper	at	their	expense	in	the	hope	of	making	a	convert	or	of	introducing
纸	在	他们的	费用	在	这	希望	的	制作	一个	转变	或者	的	介绍

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] ,

it	to	someone	,
它	到	某人	,

我们面临的最大问题之一是，如何从那些给我们邮寄订阅订单的人那里了解，他们只是在帮别人转发，还是自费寄送报纸，希望以此吸引新读者或向他人介绍报纸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

with	the	hope	that	she	will	want	to	continue	the	subscription	.
和	这	希望	那	她	将要	想	到	继续	这	订阅	.

希望她会愿意继续订阅。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [hu:m] [tu:; tə][æsk][tu:; tə] [rɪ'nu:] .

The	trouble	comes	in	the	question	of	knowing	whom	to	ask	to	renew	.
这	麻烦	来	在	这	问题	的	会心	谁	到	问	到	更新	.

问题在于如何知道该找谁续约。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['sendər] [mi:nz] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ,

Sometimes	the	sender	means	to	renew	for	the	person	,
有时	这	发件人	方法	到	更新	为了	这	人	,

有时发件人是想为对方续订，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] [tu:; tə][hæv; həv][ˌju: 'es][æsk][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [rɪ'nu:] [fɔ:r; fər]

and	sometimes	she	means	to	have	us	ask	the	person	to	renew	for
和	有时	她	方法	到	有	我们	问	这	人	到	更新	为了

[hɜ:r'self] .

herself	.
她自己	.

有时她希望我们请对方主动续约。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ən'les] [ðə; ði]['sendər] [telz] [ˌju: 'es] .

We	have	no	means	of	knowing	unless	the	sender	tells	us	.
我们	有	不	方法	的	会心	除非	这	发件人	讲述	我们	.

除非寄件人告知，否则我们无从知晓。

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [wei] [wi:; wi][du:] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [du:][nɑ:t]

We	have	found	that	whichever	way	we	do	,	some	of	our	friends	do	not
我们	有	成立	那	任何	方式	我们	做	,	一些	的	我们的	朋友们	做	不是

[laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

like	it	.
喜欢	它	.

我们发现，无论我们怎么做，总有一些朋友不喜欢。

[wi:; wi][hæv; həv] , ['ðerfɔ:r] ,

We	have	,	therefore	,
我们	有	,	所以	,

因此，我们有：

[ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər]

adopted	the	system	of	asking	the	person	who	has	been	receiving	the	paper
已采用	这	系统	的	问	这	人	WHO	有	到过	接收	这	纸

[tu:; tə] [rɪ'nu:] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['defɪnətli] [ɪn'strʌktɪd] [nɑ:t][tu:; tə][du:] [ðɪs]

to	renew	for	herself	unless	we	have	been	definitely	instructed	not	to	do	this
到	更新	为了	她自己	除非	我们	有	到过	确实	指示	不是	到	做	这

.

.

.

我们采用了这样的制度：除非我们被明确指示不要这样做，否则就要求报纸的接收者自行续订。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [tel] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌdɪskən'tɪnju:] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz]

Some	people	tell	us	to	discontinue	the	subscription	when	the	time	has
一些	人们	告诉	我们	到	中止	这	订阅	什么时候	这	时间	有

[ɪk'spaɪərd] .

expired	.
已到期	.

有些人告诉我们，订阅时间到期后就应该取消订阅。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [fer] [θɪŋ] [tu:; tə][æsk] ,

We	do	not	think	this	a	fair	thing	to	ask	,
我们	做	不是	思考	这	一个	公平的	事物	到	问	,

我们认为这样的要求并不合理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['evriwʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'nu:]

for	the	obvious	reason	that	everyone	ought	to	have	a	chance	to	renew
为了	这	明显的	原因	那	每个人	应该	到	有	一个	机会	到	更新

[fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['gɪvər] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'nu:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

for	herself	in	case	the	giver	does	not	want	to	renew	for	her	.
为了	她自己	在	案件	这	赠予者	做	不是	想	到	更新	为了	她	.

原因显而易见，如果赠予者不想为某人续赠，每个人都应该有机会为自己续赠。

[ðə; ði][θɜ:rd] [step] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] [pleɪs]

The	third	step	in	receiving	a	subscription	is	to	write	the	name	in	the	proper	place
这	第三	步	在	接收	一个	订阅	是	到	写	这	姓名	在	这	恰当的	地方

[ɑ:n][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪsts] [ðæt] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪlɪŋ] ['kʌmpəni] ['evri] ['tu:zdeɪ] [naɪt] .

on	the	subscription	lists	that	go	to	the	mailing	company	every	Tuesday	night	.
在	这	订阅	列表	那	去	到	这	邮寄	公司	每一个	周二	夜晚	.

订阅的第三步是在每周二晚上寄给邮寄公司的订阅名单上，将姓名写在相应的位置。

[ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [ðiːz] [lɪsts][ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] ,

The	states	in	these	lists	are	arranged	alphabetically	,
这	各州	在	这些	列表	是	安排	按字母顺序	,

这些列表中的各州是按字母顺序排列的。

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

the	towns	and	cities	are	arranged	alphabetically	and	the	names	of
这	城镇	和	城市	是	安排	按字母顺序	和	这	姓名	的

[səb'skraɪbɚz][ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

subscribers	are	arranged	in	the	same	way	.
订阅者	是	安排	在	这	相同的	方式	.

城镇按字母顺序排列，订户姓名也按同样的顺序排列。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['distrikts] [ðæt] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd]

In	addition	to	this	the	books	have	to	be	arranged	in	districts	that	correspond
在	添加	到	这	这	图书	有	到	是	安排	在	地区	那	对应

[tu:; tə][ðə; ði][meɪl] ['raʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [poʊst] ['ɑ:fɪs] .

to	the	mail	routing	of	the	United	States	post	office	.
到	这	邮件	路由	的	这	团结的	各州	邮政	办公室	.

此外，这些书籍还必须按美国邮政局的邮件投递路线划分区域进行排列。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɑ:rbɪtreri] [dɪ'vaɪdɪŋ] ,
This **is** **an** **arbitrary** **dividing** **,**
这 是 一个 随意的 分割 ,

这是任意划分的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['prɑ:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]
and **it** **increases** **the** **work** **of** **finding** **the** **proper** **place** **for** **entering** **a**
和 它 增加 这 工作 的 寻找 这 恰当的 地方 为了 进入 一个
[səb'skrɪpʃ(ə)n] .
subscription **.**
订阅 .

这也增加了寻找合适的订阅入口的工作量。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑ:fɪs] [tʃɑ:rt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ['kɑ:nstəntli] .
In **this** **a** **post** **office** **chart** **has** **to** **be** **used** **constantly** **.**
在 这 一个 邮政 办公室 图表 有 到 是 用过的 不断地 .

在这种情况下，必须不断使用邮局地图。

['æftər][æn; ən] ['entri] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [bʊks] , [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['ɔ:rdər] ,
After **an** **entry** **has** **been** **made** **in** **the** **mailing** **books** **,** **the** **subscription** **order** **,**
后 一个 入口 有 到过 制成 在 这 邮寄 图书 , 这 订阅 命令 ,

在邮寄登记簿上登记之后，订阅订单即被确认。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][faɪld] , [goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [kɑ:rdz] .
before **it** **is** **filed** **,** **goes** **to** **the** **subscription** **cards** **.**
前 它 是 已提交 , 去 到 这 订阅 牌 .

在归档之前，它会进入订阅卡页面。

[ðer; ðər][ðə; ði] [klɑ:ks] [mʌst; məst] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊks] , [ɔ:r] , [ɪf]
There **the** **clerks** **must** **see** **whether** **the** **name** **is** **already** **on** **the** **books** **,** **or** **,** **if**
那里 这 职员 必须 看 无论 这 姓名 是 已经 在 这 图书 , 或者 , 如果
[nɑ:t] ,
not **,**
不是 ,

那里的办事员必须查看该名字是否已登记在册，如果不在，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bʊks] ([ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] [wi:; wi] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði]['fɔ:rmər]
if **it** **has** **ever** **been** **on** **our** **books** **(** **In** **the** **latter** **case** **we** **revise** **the** **former**
如果 它 有 曾经 到过 在 我们的 图书 (在 这 后者 案件 我们 修订 这 以前的
[kɑ:rd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn]) .
card **instead** **of** **making** **a** **new** **one** **)** **.**
卡片 反而 的 制作 一个 新的 一) .

如果它曾经在我们的账簿上（在后一种情况下，我们会修改以前的卡片，而不是制作一张新卡片）。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [kɑ:rdz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ˌri:prə'dju:st] [bɪ'loʊ] .
The **subscription** **cards** **look** **like** **the** **one** **reproduced** **below** **.**
这 订阅 牌 看 喜欢 这 一 复制品 以下 .

订阅卡的外观如下图所示。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [səb'skrɪpʃ(ə)n] [kɑ:rd]]
[**Illustration** **:** **Subscription** **Card** **]**
[插图 : 订阅 卡片]

【插图：订阅卡】

[sʌm; səm] ['letərz] [ðæt] [brɪŋ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['ɔ:rdərz][kən'teɪn] ['meni] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ðæt] [mʌst; məst]
Some **letters** **that** **bring** **subscription** **orders** **contain** **many** **other** **items** **that** **must**
一些 信件 那 带来 订阅 订单 包含 许多 其他 项目 那 必须
[bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɔ:r] ['letər] [ɪz][faɪld] .
be **attended** **to** **before** **the** **order** **or** **letter** **is** **filed** **.**
是 参加 到 前 这 命令 或者 信 是 已提交 .

有些包含订阅订单的信件中还包含许多其他事项，这些事项必须在订单或信件存档之前处理完毕。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['letər] [meɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] ,

For	instance	,	a	letter	may	contain	a	new	subscription	,	a	renewal	,
为了	实例	,	一个	信	可能	包含	一个	新的	订阅	,	一个	续期	,

例如，信件可能包含新的订阅信息、续订信息等。

[ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [bɪl] , [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] ,

a	remittance	or	a	request	to	send	a	bill	,	an	order	for	sample	copies	,
一个	汇款	或者	一个	要求	到	发送	一个	账单	,	一个	命令	为了	样本	副本	,

汇款单或寄送账单的请求，索取样品副本的订单

[fɔːr; fər]['pepərz][tuː; tə] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [fɔːr; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

for	papers	to	sell	at	a	meeting	,	for	literature	,
为了	文件	到	卖	在	一个	会议	,	为了	文学	,

用于在会议上出售的论文，用于文献出版

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən]['aɪtəm][ɔːr]['poʊəm][ɔːr]['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

a	request	for	information	and	an	item	or	poem	or	article	for	the
一个	要求	为了	信息	和	一个	物品	或者	诗	或者	文章	为了	这

['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

columns	of	the	paper	.
列	的	这	纸	.

征集信息，以及为报纸专栏提供的物品、诗歌或文章。

[iːtʃ] ['mætər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Each	matter	mentioned	in	the	letter	must	,	of	course	,
每个	事情	提及	在	这	信	必须	,	的	课程	,

信中提到的每一件事当然都必须.....

[biː; bi] [əˈtendid] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['letər] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][faɪlz] .

be	attended	to	before	the	letter	can	go	to	the	files	.
是	参加	到	前	这	信	能	去	到	这	文件	.

信件必须先经过处理才能归档。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [faɪld] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts]['ɔːrdərz][ɔːr] [riˈkwests] [hæv; həv] [bɪn]

To	avoid	having	a	letter	filed	before	all	of	its	orders	or	requests	have	been
到	避免	拥有	一个	信	已提交	前	全部	的	它是	订单	或者	请求	有	到过

[əˈtendid] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

为避免在所有指令或请求都得到处理之前就将信函存档，

[wiː; wi][stæmp] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv][meɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [stæmp] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ðə; ði]

we	stamp	each	piece	of	mail	with	a	little	rubber	stamp	that	looks	like	the
我们	邮票	每个	片	的	邮件	和	一个	小的	橡皮	邮票	那	看起来	喜欢	这

['fɑːloʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

我们在每封邮件上都盖上一个类似下图的小型橡皮图章：

[ə; eɪ] . [es] . [biː] ... . .

A	.	S	.	B	...	.	.
一个	.	S	.	B	...	.	.

ASB.....

[bɪl]

Bill
账单

账单

[ə; eɪ] . [iː] . [ɑːr] ... . .

A	.	E	.	R	...	.	.
一个	.	E	.	拉	...	.	.

空气.....

[fɪn] .
Fin .
鳍 .

鳍。

[eɪtʃ] . [biː] . [es] ... . .
H . **B** . **S** ... . .
H . B . S ... . .

哈佛商学院.....

[eɪ diː viː tiː] .
Advt .
广告 .

广告

[deɪt] [rɪ'siːvd]
Date **Received**
日期 已收到

收到日期

- ... ... [sʌb] .
Ackg ... ... **Sub** .
- ... ... 子 .

Ackg.....Sub。

['pepərz] ... . [lɪt] .
Papers ... . **Lit** .
文件 ... . 点燃 .

论文.....文学。

[sɝk] ... ... ['æmt] . & [peɪdʒ] .
Circ ... ... **Amt** . **&** **page** .
循环 ... ... 金额 . & 页 .

流通.....金额和页码。

['evri] [piːs] [ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] [meɪl] [ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
Every **piece** **of** **first** **-** **class** **mail** **that** **reaches** **the** **office** **is** **stamped** **with** **these**
每一个 片 的 第一的 - 班级 邮件 那 到达 这 办公室 是 盖章 和 这些
[ə,briːviˈeɪʃnz] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns] [tʃekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ]
abbreviations **and** **is** **at** **once** **checked** **for** **the** **different** **stages** **through** **which**
缩写 和 是 在 一次 已检查 为了 这 不同的 阶段 通过 哪个
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪld] .
it **must** **go** **before** **it** **is** **filed** .
它 必须 去 前 它 是 已提交 .

每一件到达邮局的一级邮件都会被盖上这些缩写的邮戳，并立即接受检查，以确定它在归档之前必须经过的各个阶段。

[ðə; ði][klɜːrk]['faɪlɪŋ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] ['evri] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði][stæmp][hæz; həz][ə; eɪ][saɪn]['æftər][ðə; ði]
The **clerk** **filing** **must** **see** **that** **every** **check** **on** **the** **stamp** **has** **a** **sign** **after** **the**
这 职员 备案 必须 看 那 每一个 查看 在 这 邮票 有 一个 符号 后 这
[tʃek] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][pərˈtɪkjələr] ['mætər] ['ɪndɪkeɪtɪd][hæz; həz] [bɪn] [əˈtendid] [tuː; tə] .
check **to** **show** **that** **the** **particular** **matter** **indicated** **has** **been** **attended** **to** **.**
查看 到 展示 那 这 特别的 事情 表明的 有 到过 参加 到 .

办事员必须确保印章上的每一项核对都附有标记，以表明所指明的特定事项已得到处理。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [əˈdres]
Of **course** **,** **another** **part** **of** **the** **subscription** **work** **is** **in** **making** **changes** **of** **address**
的 课程 , 其他 部分 的 这 订阅 工作 是 在 制作 变化 的 地址
,
,
,

当然，订阅工作的另一部分是更改地址。

['tʃeɪndʒɪŋ] [deɪts] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt]
changing **dates** **of** **expiration** **and** **removing** **names** **of** **those** **who** **do** **not** **want**
变化 日期 的 到期日 和 移除 姓名 的 那些 WHO 做 不是 想
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['peɪpər] ,
to **continue** **to** **receive** **the** **paper** **,**
到 继续 到 收到 这 纸 ,

更改到期日期并删除不想继续接收报纸的人的姓名，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] , [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ,
such **as** **the** **anti** **-** **suffragists** **,** **who** **do** **not** **want** **to** **be** **converted** **,**
这样的 作为 这 反对 - 妇女参政论者 , WHO 做 不是 想 到 是 转换 ,

例如那些反对妇女参政权的人，他们不想改变信仰。

[tuː; tə] [huːm] [sʌm; səm] ['relətɪv] [ɔːr] [frend] [ɔːr] [ə'kweɪntəns] [hæz; həz] [bɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər]
to **whom** **some** **relative** **or** **friend** **or** **acquaintance** **has** **been** **sending** **the** **paper**
到 谁 一些 相对的 或者 朋友 或者 熟人 有 到过 发送 这 纸
[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['pɑːkɪt] .
out **of** **her** **own** **pocket** **.**
出去 的 她 自己的 口袋 .

某个亲戚、朋友或熟人自掏腰包把报纸寄给了她。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɜːrk] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['getɪŋ] [səb'skraɪbɚz][tuː; tə] [rɪ'nuː] .
Then **there** **is** **the** **work** **involved** **in** **getting** **subscribers** **to** **renew** **.**
然后 那里 是 这 工作 涉及 在 获得 订阅者 到 更新 .

然后还有让订阅用户续订的工作要做。

[wen] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [kən'teɪnd] ['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [neɪmz] [ænd; ənd] [wen]
When **the** **subscription** **list** **contained** **only** **twenty** **-** **four** **hundred** **names** **and** **when**
什么时候 这 订阅 列表 包含 仅有的 二十 - 四 百 姓名 和 什么时候
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] ,
there **were** **few** **letters** **to** **write** **,**
那里 是 很少 信件 到 写 ,

当订阅名单上只有两千四百个名字，而且需要写的信件也很少的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **was** **possible** **to** **know** **the** **names** **and** **perhaps** **something** **of** **the**
它 曾是 可能的 到 知道 这 姓名 和 也许 某物 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] [səb'skraɪbər] ,
history **of** **every** **subscriber** **,**
历史 的 每一个 订户 ,

我们能够知道每位订阅者的姓名，或许还能了解他们的一些背景信息。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
especially **since** **only** **a** **few** **were** **put** **on** **the** **books** **in** **a** **week** **.**
尤其 自从 仅有的 一个 很少 是 放 在 这 图书 在 一个 星期 .

尤其是一周内只有少数几人登记在册。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]
But **with** **a** **circulation** **of** **nearly** **thirty** **thousand** **it** **is** **obviously** **impossible**
但 和 一个 循环 的 几乎 三十 千 它 是 明显地 不可能的
[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪst]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
for **any** **one** **person** **to** **give** **the** **whole** **list** **personal** **attention** **.**
为了 任何 一 人 到 给 这 所有的 列表 个人的 注意力 .

但发行量近三万份，显然任何人都不可能亲自关注整个名单。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
The **result** **is** **that** **the** **business** **policy** **of** **the** **paper** **has** **had** **to** **be**
这 结果 是 那 这 商业 政策 的 这 纸 有 有 到 是
[tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [niːdz] .
changed **a** **number** **of** **times** **to** **meet** **the** **changing** **needs** **.**
已更改 一个 数字 的 时代 到 见面 这 变化 需求 .

因此，为了满足不断变化的需求，该报的商业政策不得不多次做出调整。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [səb'skraɪbɚz] [wʊd] [wɑːtʃ]

In	the	earlier	days	of	the	paper	it	was	thought	that	subscribers	would	watch
在	这	早些时候	天	的	这	纸	它	曾是	想法	那	订阅者	会	手表

[ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ræpər] [ʌv; əv][ðər; ðər]['peɪpər][ænd; ənd] [wʊd] [send][ɪn][ðə; ði]

the	expiration	date	on	the	wrapper	of	their	paper	and	would	send	in	the
这	到期日	日期	在	这	包装纸	的	他们的	纸	和	会	发送	在	这

[rɪ'nuːəl] [praɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'maɪndər] .

renewal	price	without	any	kind	of	reminder	.
续期	价格	没有	任何	种类	的	提醒	.

报纸创办初期，人们认为订户会留意报纸封皮上的到期日期，无需任何提醒就会主动支付续订费用。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [mɪs] [waɪld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'sɪstənt] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [twaɪs][ə; eɪ]

In	those	days	Miss	Wilde	and	her	assistant	would	go	over	the	books	twice	a
在	那些	天	错过	王尔德	和	她	助手	会	去	超过	这	图书	两次	一个

[jɪr] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'nuːd] .

year	and	send	a	reminder	to	all	who	had	not	renewed	.
年	和	发送	一个	提醒	到	全部	WHO	有	不是	更新	.

那时候，威尔德小姐和她的助手每年会核对两次账目，并向所有未续费的人发送提醒。

[æz; əz][ðə; ði][lɪst] [gruː] ['lɑːrdʒər] , [ðɪs] [plæn] [siːmd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][səb'skraɪbər]

As	the	list	grew	larger	,	this	plan	seemed	unsatisfactory	to	both	the	subscriber
作为	这	列表	生长	更大的	,	这	计划	似乎	不令人满意	到	两个都	这	订户

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] .

and	the	paper	.
和	这	纸	.

随着订阅用户数量的增加，这个方案似乎无法让订阅者和报纸都满意。

[sɪns] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

Since	people	were	at	liberty	to	start	a	subscription	at	any	time	in	the	year	,
自从	人们	是	在	自由	到	开始	一个	订阅	在	任何	时间	在	这	年	,

由于人们可以自由选择在一年中的任何时间开始订阅，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [rʌn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]

it	was	plain	that	a	year's	subscription	would	run	out	at	the	same	time	the
它	曾是	清楚的	那	一个	年	订阅	会	跑步	出去	在	这	相同的	时间	这

['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,

following	year	,
下列的	年	,

很明显，一年的订阅会在来年同一时间到期。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [twelv] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

and	since	this	was	going	on	twelve	months	in	the	year	,
和	自从	这	曾是	去	在	十二	几个月	在	这	年	,

而且这种情况一年四季都在发生，

[wiː; wi][bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [aʊt] [bɪlz] [iːtʃ] [mʌnθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [səb'skraɪbɚz] [huːz] [səb'skrɪpʃənz]

we	began	sending	out	bills	each	month	to	those	subscribers	whose	subscriptions
我们	开始	发送	出去	账单	每个	月	到	那些	订阅者	谁	订阅

[wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'spaɪər] .

were	about	to	expire	.
是	关于	到	到期	.

我们开始每月向订阅即将到期的用户寄送账单。

[ðæt] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] - [θruː] - .

That	system	was	in	operation	from	1910	through	1915	.
那	系统	曾是	在	手术	从	-	通过	-	.

该系统从1910年运行至1915年。

['dʊrɪŋ] - ,

During	1915	,
期间	-	,

1915年期间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['hɛlpɝz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]

it	was	made	possible	for	us	to	have	enough	helpers	in	the	office	to
它	曾是	制成	可能的	为了	我们	到	有	足够的	助手	在	这	办公室	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [wer]

make	a	study	of	the	Circulation	Department	with	a	view	to	seeing	where
制作	一个	学习	的	这	循环	部门	和	一个	看法	到	看到	在哪里

[ɪmp'ruːvmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,

improvements	could	be	made	,
改进	可以	是	制成	,

这使得我们能够拥有足够的人手在办公室协助工作，从而对发行部门进行调研，以找出可以改进的地方。

[wʌt] ['liːkɪdʒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][wɜːrk][wʌz; wəz]

what	leakages	could	be	stopped	,	and	what	kind	of	circulation	work	was
什么	泄漏	可以	是	停止	,	和	什么	种类	的	循环	工作	曾是

['peɪɪŋ] .

paying	.
付费	.

哪些泄漏可以阻止，哪些循环工作是有效的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə][get] [nuː]

The	result	was	that	we	decided	that	along	with	our	efforts	to	get	new
这	结果	曾是	那	我们	决定	那	沿着	和	我们的	努力	到	得到	新的

[səb'skrɪpʃənz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] [ɔːl'redi]

subscriptions	we	must	carry	on	a	new	kind	of	work	to	keep	those	already
订阅	我们	必须	携带	在	一个	新的	种类	的	工作	到	保持	那些	已经

[əb'teɪnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bʊks] .

obtained	on	our	books	.
获得	在	我们的	图书	.

因此，我们决定，除了努力争取新订阅用户外，我们还必须开展一种新的工作来留住已有的订阅用户。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɪmpli] [tuː; tə][send][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][ə; eɪ]

We	found	that	it	was	not	sufficient	simply	to	send	the	paper	to	a
我们	成立	那	它	曾是	不是	充足的	简单地	到	发送	这	纸	到	一个

['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'nuː] .

person	for	a	certain	time	and	then	ask	her	to	renew	.
人	为了	一个	肯定	时间	和	然后	问	她	到	更新	.

我们发现，仅仅将文件寄给某人一段时间，然后要求她续期是不够的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ðə; ði]

We	found	that	we	needed	to	study	the	source	of	the	subscription	,	the
我们	成立	那	我们	需要	到	学习	这	来源	的	这	订阅	,	这

['moʊtɪv][fɔːr; fər] [səb'skraɪbɪŋ] ,

motive	for	subscribing	,
动机	为了	订阅	,

我们发现需要研究订阅来源、订阅动机等问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [best][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][səb'skraɪbər][tuː; tə] [rɪ'nuː] .

and	how	best	to	appeal	to	the	subscriber	to	renew	.
和	如何	最好的	到	上诉	到	这	订户	到	更新	.

以及如何才能最好地吸引用户续订。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] (- [θruː] -)

We	found	that	since	we	had	been	keeping	the	record	(	1910	through	1915	)
我们	成立	那	自从	我们	有	到过	保持	这	记录	(	-	通过	-	)

, [ə'baʊt] - ,

,	about	26	,
,	关于	-	,

我们发现，自我们开始保存记录以来（1910 年至 1915 年），大约有 26,

- ['pɜ:sənz][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]

000	persons	have	been	on	our	books	and	for	some	reason	or	other	are
-	人	有	到过	在	我们的	图书	和	为了	一些	原因	或者	其他	是

[noʊ][lɔ:ŋgər][ðer; ðər] .

no	longer	there	.
不	更长	那里	.

曾有 000 人登记在我们的名册上，但由于某种原因，他们现在已经不在了。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] [ʃoʊd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:z] ['pepərz][hæd; həd] [bɪn]

A	careful	study	and	a	long	one	showed	that	those	whose	papers	had	been
一个	小心	学习	和	一个	长的	一	显示	那	那些	谁	文件	有	到过

[ˌdɪskən'tɪnju:d] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] : [wʌn] .

discontinued	in	that	period	fell	into	the	following	classifications	:	1	.
已停产	在	那	时期	跌倒	进入	这	下列的	分类	:	1	.

经过仔细研究和长期调查，发现在此期间停刊的论文可归为以下几类：1.

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][daɪd] . [ˌtu:'tu:] .

Those	who	had	died	.	2	.
那些	WHO	有	死亡	.	2	.

那些已经去世的人。2.

[ˌʌnkən'vɜ:rtɪd] ['æntaɪz] . [θri:] .

Unconverted	antis	.	3	.
未转换	反对者	.	3	.

未转化的反式.3。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [peɪd] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd][sent] [θri:] [bɪlz] . [fɔ:r] .

Those	who	had	not	paid	after	we	had	sent	three	bills	.	4	.
那些	WHO	有	不是	有薪酬的	后	我们	有	发送	三	账单	.	4	.

那些在我们寄出三份账单后仍未付款的人。4.

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][ðer; ðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] . [faɪv] .

Those	who	had	moved	without	giving	us	their	change	of	address	.	5	.
那些	WHO	有	已搬	没有	给予	我们	他们的	改变	的	地址	.	5	.

5. 那些搬家后没有通知我们其地址变更的人。

[ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] " [nɑ:t][faʊnd] . " [sɪks] .

Those	whom	the	post	office	reported	as	"	not	found	.	"	6	.
那些	谁	这	邮政	办公室	据报道	作为	"	不是	成立	.	"	6	.

邮局报告为"未找到"的邮件。6.

[ðoʊz] [hu:] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] . ['sɛvən] .

Those	who	asked	to	be	discontinued	without	giving	a	reason	.	7	.
那些	WHO	问	到	是	已停产	没有	给予	一个	原因	.	7	.

那些无故要求退役的人。7.

[ðoʊz] [hu:] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] . [eɪt] .

Those	who	said	they	could	not	afford	it	.	8	.
那些	WHO	说	他们	可以	不是	买得起	它	.	8	.

那些说他们买不起的人。8.

[ðoʊz] [hu:] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] . [naɪn] .

Those	who	said	they	were	too	busy	to	read	it	.	9	.
那些	WHO	说	他们	是	也	忙碌的	到	读	它	.	9	.

那些说自己太忙没时间读的人。9.

[ðoʊz] [hu:] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] . - .

Those	who	said	they	were	converted	and	did	not	need	it	.	10	.
那些	WHO	说	他们	是	转换	和	做过	不是	需要	它	.	-	.

那些声称自己已经皈依基督教，不需要它的人。10.

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːləsi][ɪn][sʌm; səm] [wei] .

Those	who	disapproved	of	our	policy	in	some	way	.
那些	WHO	不赞成	的	我们的	政策	在	一些	方式	.

那些在某些方面不赞同我们政策的人。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [səb'skrɪpʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pepərz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər]

The	number	of	new	subscriptions	and	the	number	of	papers	discontinued	for
这	数字	的	新的	订阅	和	这	数字	的	文件	已停产	为了

- , [baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] ,

1915	,	by	the	month	,
-	,	经过	这	月	,

1915年每月新增订阅量和停刊量：

[ɪz] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [soʊ] [ðæt] ['riːdɚz] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['sɪriəs] [ɪz] [ðɪs] ['prɑːbləm][ænd; ənd][soʊ]

is	shown	below	so	that	readers	may	understand	how	serious	is	this	problem	and	so
是	所示	以下	所以	那	读者	可能	理解	如何	严肃的	是	这	问题	和	所以

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['evri] [səb'skraɪbər][ænd; ənd] ['evri] ['sʌfrədʒɪst] [ɔːt] [tuː; tə][help]

that	they	may	understand	why	every	subscriber	and	every	suffragist	ought	to	help
那	他们	可能	理解	为什么	每一个	订户	和	每一个	妇女参政论者	应该	到	帮助

[kiːp] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðiːz] [ten] ['klæsɪz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

keep	the	numbers	in	these	ten	classes	as	small	as	is	possible	,
保持	这	数字	在	这些	十	课程	作为	小的	作为	是	可能的	,

下面列出的情况是为了让读者了解这个问题有多严重，以及为什么每个订户和每个妇女参政论者都应该尽力将这十个阶层的人数控制在尽可能小的范围内。

[ɪf] [ðeɪ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] . -

if	they	care	to	have	a	part	in	making	the	paper	self	-	supporting	.	1915
如果	他们	关心	到	有	一个	部分	在	制作	这	纸	自己	-	支持	.	-

如果他们愿意为报纸的自负盈亏贡献一份力量的话。1915年

[nuː] [səb'skrɪpʃənz] [ˌdɪskən'tɪnjuəns]

New	Subscriptions	Discontinuances
新的	订阅	停产

新订阅 取消订阅

['dʒænjueri][wʌn] , - -

January	1	,	297	407
一月	1	,	-	-

297年1月1日 407

['februeri] [ˌtuː'tuː] , - -

February	2	,	088	346
二月	2	,	-	-

2088年2月2日 346年

[mɑːrtʃ] [wʌn] , - -

March	1	,	048	714
行进	1	,	-	-

3月1日，048 714

['eɪprəl] - -

April	532	225
四月	-	-

532年4月225日

[meɪ] [wʌn] , - -

May	1	,	259	301
可能	1	,	-	-

259年5月1日 301

[dʒuːn] - -
June **972** **492**
六月 - -

972年6月492

[dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - -
July **1** **,** **513** **253**
七月 1 , - -

7月1日，513253

[ˈɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , - -
August **2** **,** **265** **188**
八月 2 , - -

265年8月2日，188

[sepˈtembər] [wʌn] , - -
September **1** **,** **135** **168**
九月 1 , - -

135年9月1日，168年

[ɑːkˈtoʊbər] - -
October **657** **312**
十月 - -

10月657 312

[noʊˈvembər] - -
November **326** **140**
十一月 - -

11月326日140

[dɪˈsembər] - -
December **563** **263**
十二月 - -

12月563263

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [ɔːl] [səbˈskrɪpʃənz] [dɪˈvaɪd][ˈɪntuː] [tuː]
In **this** **connection** **it** **ought** **to** **be** **said** **here** **that** **all** **subscriptions** **divide** **into** **two**
在 这 联系 它 应该 到 是 说 这里 那 全部 订阅 划分 进入 二
[ˈklæsɪz] :
classes **:**
课程 :

在此需要说明的是，所有订阅分为两类：

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kənˈvəːts] [ænd; ənd] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd]
Those **that** **are** **expected** **to** **make** **converts** **and** **may** **or** **may** **not** **be** **expected**
那些 那 是 预期的 到 制作 转换 和 可能 或者 可能 不是 是 预期的
[tuː; tə] [rɪˈnuː] ,
to **renew** **,**
到 更新 ,

那些预期能发展信徒，但可能不会续订会员资格的人

[ænd; ənd][ˈsekənd] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsʌfrədʒɪst] [ænd; ənd] [meɪ] [ˈlɑːdʒɪkli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
and **second** **,** **those** **who** **are** **suffragists** **and** **may** **logically** **be** **expected** **to**
和 第二 , 那些 WHO 是 妇女参政论者 和 可能 逻辑上 是 预期的 到
[rɪˈnuː] .
renew **.**
更新 .

其次，那些妇女参政权支持者，按理说应该会续签。

[wen] [æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] ,
When **an** **order** **for** **a** **subscription** **is** **given** **,** **it** **,** **therefore** **,**
什么时候 一个 命令 为了 一个 订阅 是 给定 , 它 , 所以 ,

因此，当收到订阅订单时，

[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː]
ought **to** **make** **clear** **whether** **it** **is** **for** **a** **suffragist** **or** **for** **some** **one** **who**
应该 到 制作 清除 无论 它 是 为了 一个 妇女参政论者 或者 为了 一些 一 WHO
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .
it **is** **hoped** **will** **be** **converted** **by** **reading** **the** **paper** **.**
它 是 希望 将要 是 转换 经过 阅读 这 纸 .

应该明确说明这份报纸是给妇女参政论者看的，还是给那些希望通过阅读报纸而改变信仰的人看的。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] ,
If **the** **name** **is** **that** **of** **a** **suffragist** **,**
如果 这 姓名 是 那 的 一个 妇女参政论者 ,

如果这个名字是一位妇女参政论者的名字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [fer] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
it **is** **legitimate** **and** **entirely** **fair** **that** **we** **should** **offer** **the** **paper** **for** **her**
它 是 合法的 和 完全 公平的 那 我们 应该 提供 这 纸 为了 她
[æt; ət] $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'nuː] ,
at **$1** **.** **00** **a** **year** **and** **should** **expect** **her** **to** **renew** **,**
在 $1 . - 一个 年 和 应该 预计 她 到 更新 ,

我们以每年 1 美元的价格向她提供报纸，并期望她续订，这是合情合理的，完全公平的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] .
and **it** **may** **be** **considered** **our** **fault** **if** **she** **does** **not** **.**
和 它 可能 是 经过考虑的 我们的 过错 如果 她 做 不是 .

如果她不这样做，那可能就算是我们的错。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
If **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz] ['biːɪŋ] [sent] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
the **paper** **is** **being** **sent** **merely** **as** **a** **piece** **of** **propaganda** **literature**
这 纸 是 存在 发送 仅仅 作为 一个 片 的 宣传 文学
[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
to **a** **person** **who** **knows** **nothing** **of** **the** **cause** **,**
到 一个 人 WHO 知道 没有什么 的 这 原因 ,

这份文件仅仅是作为宣传材料寄给一个对该事业一无所知的人。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ɔːr][tuː; tə][æn; ən] [ə'vaʊd] ['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] ,
to **one** **who** **is** **undecided** **,** **or** **to** **an** **avowed** **anti** **-** **suffragist** **,**
到 一 WHO 是 未决定 , 或者 到 一个 公开承认 反对 - 妇女参政论者 ,

对于犹豫不决的人，或者对于公开反对妇女参政权的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [ɔːt]
it **ought** **to** **be** **paid** **for** **as** **literature** **and** **that** **name** **ought**
它 应该 到 是 有薪酬的 为了 作为 文学 和 那 姓名 应该
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
not **to** **be** **counted** **as** **legitimate** **circulation** **.**
不是 到 是 计数 作为 合法的 循环 .

它应该作为文学作品付费购买，而这个名字不应该被计入合法发行量。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
How **many** **of** **the** **total** **number** **of** **discontinuances** **come** **from** **the** **use** **of**
如何 许多 的 这 全部的 数字 的 停产 来 从 这 使用 的
[ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ˌprɑːpə'gændə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
the **paper** **as** **propaganda** **literature** **,**
这 纸 作为 宣传 文学 ,

在所有停刊案例中，有多少是由于报纸被用作宣传材料而导致的？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] ['sʌfrədʒɪst] [huːm] [wiː; wi]

and	how	many	come	from	the	rank	and	file	of	suffragists	whom	we
和	如何	许多	来	从	这	秩	和	文件	的	妇女参政论者	谁	我们

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hoʊld][æz; əz]['regjələr] ['riːdɚz] ,

ought	to	be	expected	to	hold	as	regular	readers	,
应该	到	是	预期的	到	抓住	作为	常规的	读者	,

而其中有多少人来自我们理应视为定期读者的普通妇女参政论者呢?

['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] .

cannot	be	known	.
不能	是	已知	.

无法得知。

['diːteɪld; dɪ'teɪld]['rekərdz] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kept][fɔːr; fər] - ,

Detailed	records	showing	this	are	being	kept	for	1916	,
详细的	记录	显示	这	是	存在	保留	为了	-	,

1916年有详细记录显示了这一点。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɑːlv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	expect	to	be	in	a	better	position	to	solve	some	of	the
和	我们	预计	到	是	在	一个	更好的	位置	到	解决	一些	的	这

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

circulation	difficulties	in	the	future	than	ever	in	the	past	,
循环	困难	在	这	未来	比	曾经	在	这	过去的	,

我们预计未来将比以往任何时候都更有能力解决一些流通难题。

— ['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['nevər] [derd] [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['rekərdz]

—	chiefly	because	we	never	dared	to	spend	the	money	to	have	the	records
—	主要	因为	我们	绝不	敢于	到	花费	这	钱	到	有	这	记录

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] [meɪd] .

and	study	and	analyses	made	.
和	学习	和	分析	制成	.

——主要是因为我们一直不敢花钱去做记录、研究和分析。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

It	ought	to	be	said	in	this	connection	that	we	have	,	since	the	first	of
它	应该	到	是	说	在	这	联系	那	我们	有	,	自从	这	第一的	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

在此需要说明的是，自年初以来，我们已经.....

[rɪ'vaɪzd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv]

revised	our	whole	system	of	billing	and	are	sending	a	different	kind	of
修改	我们的	所有的	系统	的	计费	和	是	发送	一个	不同的	种类	的

[rɪ'maɪndər][tuː; tə] [rɪ'nuː] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

reminder	to	renew	to	those	who	have	been	receiving	a	trial	subscription	,
提醒	到	更新	到	那些	WHO	有	到过	接收	一个	审判	订阅	,

我们修改了整个计费系统，并向那些一直享受试用订阅的用户发送不同的续订提醒。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ][fɜːrst] [jɪr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

a	complimentary	subscription	from	a	friend	,	a	first	year	subscription	for
一个	免费	订阅	从	一个	朋友	,	一个	第一的	年	订阅	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [peɪd] ,

which	they	have	themselves	paid	,
哪个	他们	有	他们自己	有薪酬的	,

朋友赠送的免费订阅，或者他们自己支付的第一年订阅费用。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][send][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
from **the** **one** **we** **send** **to** **those** **who** **have** **been** **taking** **the** **paper** **for** **a**
从 这 一 我们 发送 到 那些 WHO 有 到过 采取 这 纸 为了 一个
[jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] .
year **or** **more** **.**
年 或者 更多的 .

这是我们寄给那些参加考试一年或一年以上的人的试卷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
With **the** **latter** **,** **for** **the** **most** **part** **,**
和 这 后者 , 为了 这 最多 部分 ,

对于后者，大多数情况下是这样的：

[wi:; wi] ['sɪmpli] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] .
we **simply** **have** **to** **remind** **them** **that** **their** **subscription** **has** **run** **out** **.**
我们 简单地 有 到 提醒 他们 那 他们的 订阅 有 跑步 出去 .

我们只需要提醒他们订阅已到期即可。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi][hæv; həv][sɪks] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [rɪ'maɪndəz]
In **the** **billing** **department** **,** **therefore** **,** **we** **have** **six** **different** **kinds** **of** **reminders**
在 这 计费 部门 , 所以 , 我们 有 六 不同的 种类 的 提醒
[ɔ:r] [ri'kwests] [tu:; tə] [rɪ'nu:] .
or **requests** **to** **renew** **.**
或者 请求 到 更新 .

因此，在账单部门，我们有六种不同的续订提醒或请求。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðæt] [hæz; həz]
So **much** **for** **that** **part** **of** **the** **work** **of** **the** **Circulation** **Department** **that** **has**
所以 很多 为了 那 部分 的 这 工作 的 这 循环 部门 那 有
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['entərɪŋ] ,
to **do** **with** **entering** **,**
到 做 和 进入 ,

流通部门与图书入库相关的那部分工作就介绍到这里。

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] , ['bɪlɪŋ] , ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] .
recording **,** **billing** **,** **analyzing** **and** **studying** **.**
记录 , 计费 , 分析 和 学习 .

记录、计费、分析和研究。

[wi:; wi][tɜ:rn] [naʊ] [tu:; tə] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [plænz][ænd; ənd] [æd'væns] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]
We **turn** **now** **to** **what** **may** **be** **called** **plans** **and** **advance** **work** **for** **making**
我们 转动 现在 到 什么 可能 是 称为 计划 和 进步 工作 为了 制作
[mɔ:r] [səb'skrɪpʃənz] [kʌm] [ɪn] ,
more **subscriptions** **come** **in** **,**
更多的 订阅 来 在 ,

现在我们来谈谈如何制定计划和开展前期工作，以吸引更多订阅用户。

[ðæt] [ɪz] , [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .
that **is** **,** **for** **increasing** **the** **circulation** **of** **the** **paper** **.**
那 是 , 为了 增加 这 循环 的 这 纸 .

也就是说，为了增加报纸的发行量。

[wi:; wi][hæv; həv][ɑ:n][kɑ:rdz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['nɪrli] - ,
We **have** **on** **cards** **the** **names** **of** **nearly** **35** **,**
我们 有 在 牌 这 姓名 的 几乎 - ,

我们的卡片上写着近35人的名字，

- ['membər] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [liːgz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][səb'skraɪbɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmənz]
000 members of suffrage leagues who are not subscribers for the Woman's
- 成员 的 选举权 联赛 WHO 是 不是 订阅者 为了 这 女性的
['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

000 名妇女参政权联盟成员，但并非《妇女杂志》的订户。

[ðɪs] [lɑːrdʒ][lɪst][ɪz] , ['rʌfli] ,
This large list is , roughly ,
这 大的 列表 是 , 大致 ,

这份长长的清单大致如下：

['oʊnli][ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][djuːz] - ['peɪɪŋ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [liːgz]
only about 30 per cent of the dues - paying membership of the suffrage leagues
仅有的 关于 - 每 中心 的 这 会费 - 付费 会员资格 的 这 选举权 联赛
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

全国妇女参政权联盟的缴费会员中只有约 30% 的人是妇女参政权联盟的会员。

[æn; ən] ['efərt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['toʊt(ə)l][djuːz] - ['peɪɪŋ] [ænd; ənd][nɑːn] - [djuːz] -
An effort is being made to get the total dues - paying and non - dues -
一个 努力 是 存在 制成 到 得到 这 全部的 会费 - 付费 和 非 - 会费 -
['peɪɪŋ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːgz] [ænd; ənd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [send]
paying membership of the leagues and organizations in order that we may send
付费 会员资格 的 这 联赛 和 组织 在 命令 那 我们 可能 发送
[iːtʃ] ['membər] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][səb'skraɪbər][ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði]
each member who is not a subscriber a sample copy of the organ of the
每个 成员 WHO 是 不是 一个 订户 一个 样本 复制 的 这 器官 的 这
['muːvmənt] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [səb'skraɪb] .
movement and ask her to subscribe .
移动 和 问 她 到 订阅 .

我们正在努力统计各联盟和组织的缴费会员和非缴费会员总数，以便我们可以向每位非订阅会员寄送一份该运动刊物的样本，并请她订阅。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [liːg] [lɪsts] ,
Besides the league lists ,
除了 这 联盟 列表 ,

除了联赛名单之外，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['oʊvər] - ['prɑːmɪnənt][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn]
we have the names of over 1300 prominent men and women who believe in
我们 有 这 姓名 的 超过 - 著名的 男人 和 女性 WHO 相信 在
['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][səb'skraɪbɚz] .
equal suffrage but are not subscribers .
平等的 选举权 但 是 不是 订阅者 .

我们掌握了 1300 多位支持平等选举权但并非订户的杰出男女的姓名。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] [lɪsts] ['təʊt(ə)l] [ə'baʊt] - ,
In addition we have other lists totaling about 32 ,
在 添加 我们 有 其他 列表 总计 关于 - ,

此外，我们还有其他大约 32 个列表，

- ['sʌfrədʒɪst] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bʊks] .
000 suffragists whose names are not on our books .
- 妇女参政论者 谁 姓名 是 不是 在 我们的 图书 .

还有 000 名妇女参政论者，她们的名字没有被记录在我们的名册上。

[ðɪs] [meɪks] ['oʊvər] - , - ['sʌfrədʒɪst] [huː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
This makes over 68 , 000 suffragists who , so far as we know ,
这 制作 超过 - , - 妇女参政论者 WHO , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

这使得迄今为止已知的妇女参政权运动者人数超过68000人。

[hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,
have never seen a copy of the organ of the movement ,
有 绝不 已见 一个 复制 的 这 器官 的 这 移动 ,

从未见过该运动的乐谱副本。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [səb'skraɪb] .
and have never been asked to subscribe .
和 有 绝不 到过 问 到 订阅 .

从未被要求订阅。

[iːtʃ] [wiːk] [skɔːrz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌfrədʒɪst] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]
Each week scores and sometimes hundreds of such suffragists , who are not
每个 星期 得分 和 有时 数百 的 这样的 妇女参政论者 , WHO 是 不是
[səb'skraɪbɚz] ,
subscribers ,
订阅者 ,

每周都有数十名，有时甚至数百名这样的妇女参政权支持者，她们并非订户。

[raɪt] ['letərz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,
write letters to our office ,
写 信件 到 我们的 办公室 ,

请写信到我们办公室，

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sʌfrɪdʒ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər]
to the offices of the National Suffrage Association and to other
到 这 办公室 的 这 国家的 选举权 协会 和 到 其他
['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
headquarters and offices ,
总部 和 办公室 ,

致全国妇女参政权协会办公室及其他总部和办公室，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] ['pʌbliʃiz] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə]
asking for information which the Woman's Journal publishes from week to
问 为了 信息 哪个 这 女性的 杂志 出版 从 星期 到
[wiːk] .
week .
星期 .

询问《妇女杂志》每周刊登的信息。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] !
Think of the waste !
思考 的 这 浪费 !

想想这浪费了多少！

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [feɪθ] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [kən'vəːts] , [tuː; tə] ['ænsər]
They have the faith but not the knowledge to make converts , to answer
他们 有 这 信仰 但 不是 这 知识 到 制作 转换 , 到 回答
[əb'dʒɛkʃənz] ,
objections ,
反对意见 ,

他们有信仰，但缺乏使人皈依、回答反对意见所需的知识。

[tuː; tə] [raɪt] " ['kɑːpi] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'dresiz] , [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]

to	write	"	copy	"	for	the	newspapers	,	to	make	addresses	,	to	take	part	in
到	写	"	复制	"	为了	这	报纸	,	到	制作	地址	,	到	拿	部分	在

[di'beits] ,

debates	,
辩论	,

为报纸撰写稿件、发表演讲、参加辩论

[tuː; tə] [raɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəzinz] ,

to	write	articles	for	the	magazines	,
到	写	文章	为了	这	杂志	,

为杂志撰写文章，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] ['sʌfrədʒɪst] [mʌst; məst][duː] [ɪf] [ðə; ði]

and	to	do	the	thousand	and	one	things	that	suffragists	must	do	if	the
和	到	做	这	千	和	一	事物	那	妇女参政论者	必须	做	如果	这

['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ˌʌnɪn'fræntʃaɪzd]

present	generation	of	women	is	not	to	go	down	to	the	grave	unenfranchised
展示	一代	的	女性	是	不是	到	去	向下	到	这	严重	无选举权者

[æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['grændˌmʌðəz] [dɪd] .

as	their	mothers	and	grandmothers	did	.
作为	他们的	母亲们	和	祖母们	做过	.

如果当代女性不想像她们的母亲和祖母那样带着无权公民的身份离开人世，那么妇女参政论者就必须做一千零一件事。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看!

['nɪrli] - , - [noʊn] ['sʌfrədʒɪst] [huː] [duː][nɑːt] [səb'skraɪb] .

Nearly	70	,	000	known	suffragists	who	do	not	subscribe	.
几乎	-	,	-	已知	妇女参政论者	WHO	做	不是	订阅	.

近7万名已知的妇女参政权支持者没有订阅该法案。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðeɪ] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['kɑːnstənt] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	interest	of	efficiency	they	ought	all	to	be	constant	readers	of	the
在	这	兴趣	的	效率	他们	应该	全部	到	是	持续的	读者	的	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

为了提高效率，他们都应该经常阅读这份报纸。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ?

But	how	are	they	to	be	reached	?
但	如何	是	他们	到	是	达到	?

但如何才能联系到他们呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] : [fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

There	are	two	ways	:	First	,	by	the	officers	of	the	organization	to	which	they
那里	是	二	方式	:	第一的	,	经过	这	警官	的	这	组织	到	哪个	他们

[bɪ'lɔːŋ] ;

belong	;
属于	;

有两种方式：第一种是由他们所属组织的官员；

[ænd; ənd]['sekənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['letərz] , ['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] ,

and	second	,	by	means	of	letters	,	sample	copies	,
和	第二	,	经过	方法	的	信件	,	样本	副本	,

其次，通过信件、样本副本等方式

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ʌp] ['letərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ɪn'roʊld] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	follow	up	letters	until	the	last	one	of	them	has	enrolled	as	a
和	跟随	向上	信件	直到	这	最后的	一	的	他们	有	已注册	作为	一个

['regjələr] ['riːdər] .

regular	reader	.
常规的	读者	.

然后寄送后续信件，直到最后一个人注册成为定期读者为止。

[bʌt; bət] [æd'væns] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪrz] [fʌndz] .

But	advance	work	requires	funds	.
但	进步	工作	需要	资金	.

但前期工作需要资金。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪn'roʊl]

No	matter	how	necessary	to	the	cause	of	equal	suffrage	it	may	be	to	enroll
不	事情	如何	必要的	到	这	原因	的	平等的	选举权	它	可能	是	到	注册

[ðoʊz] - ,

those	68	,
那些	-	,

无论将这68人纳入选民登记册对于实现平等选举权事业有多么必要，

- ['sʌfrədʒɪst] [æz; əz] ['riːdɚz] ,

000	suffragists	as	readers	,
-	妇女参政论者	作为	读者	,

000名妇女参政论者作为读者，

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [poʊst] ['ɑːfɪs] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ˌjuː 'es] [stæmps] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

the	United	States	Post	Office	will	not	sell	us	stamps	for	writing	to	them
这	团结的	各州	邮政	办公室	将要	不是	卖	我们	邮票	为了	写作	到	他们

[ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [kæʃ] ['peɪmənts] .

unless	we	can	make	cash	payments	.
除非	我们	能	制作	现金	付款	.

美国邮政局不会向我们出售用于写信的邮票，除非我们能用现金支付。

[fʌndz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['iːkwəli]

Funds	for	other	parts	of	the	work	of	increasing	the	circulation	are	equally
资金	为了	其他	部分	的	这	工作	的	增加	这	循环	是	同样地

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

用于增加流通量的其他工作的资金同样必不可少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [hɔːlts] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'fɔːməz] ['ɔːlweɪz] [læk] .

and	the	work	halts	for	lack	of	that	which	reformers	always	lack	.
和	这	工作	停止	为了	缺少	的	那	哪个	改革者	总是	缺少	.

由于缺乏改革者总是缺乏的那种东西，改革工作就此停滞。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [kæn; kən] [meɪk] ['sʌfrɪdʒ] ['spiːtʃɪz] ['evri] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [pɑːrts]

The	Woman's	Journal	can	make	suffrage	speeches	every	week	in	the	remote	parts
这	女性的	杂志	能	制作	选举权	演讲	每一个	星期	在	这	偏僻的	部分

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪtiz] ,

as	well	as	in	the	crowded	cities	,
作为	出色地	作为	在	这	挤	城市	,

《妇女杂志》每周都可以在偏远地区以及人口稠密的城市发表争取妇女选举权的演讲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] [mɔːr] ['tʃiːpli] [ðæn; ðən] [kæn; kən] ['eni] ['ʌðər] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] ['iːkwəl]

and	it	can	do	this	more	cheaply	than	can	any	other	agent	of	equal
和	它	能	做	这	更多的	便宜	比	能	任何	其他	代理人	的	平等的

['kwɑːləti] .

quality	.
质量	.

而且它的成本比任何其他同等质量的代理商都要低。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][tuː; tə][duː][ɪts][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sʌfrɪdʒ] [wɜːrk] ,

But	if	the	paper	is	to	do	its	part	in	the	general	suffrage	work	,
但	如果	这	纸	是	到	做	它是	部分	在	这	一般的	选举权	工作	,

但如果这份报纸要在争取普选权的斗争中发挥作用，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] ['sʌfrədʒɪst] , [ænd; ənd][nɑːt]['sɪŋg(ə)l] -

it	must	be	through	the	body	of	organized	suffragists	,	and	not	single	-
它	必须	是	通过	这	身体	的	组织	妇女参政论者	,	和	不是	单身的	-

['hændɪd] .

handed	.
递交	.

这必须通过有组织的妇女参政论者团体来实现，而不是单枪匹马。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [ʌn'eɪdɪd] [baɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

The	movement	is	growing	too	fast	for	the	management	,	unaided	by	organization	,
这	移动	是	生长	也	快速地	为了	这	管理	,	未受帮助	经过	组织	,

这场运动发展速度太快，管理层无力应对，而且缺乏组织的支持。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

to	make	the	obvious	and	necessary	expansion	.
到	制作	这	明显的	和	必要的	扩张	.

进行显而易见且必要的扩张。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][fɜːrst]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]['meri] [ə; eɪ] .

[	Illustration	:	The	First	Editor	of	the	Woman's	Journal	Mary	A	.
[	插图	:	这	第一的	编辑	的	这	女性的	杂志	玛丽	一个	.

[插图：妇女杂志的第一任编辑玛丽·A.

['livəˌmɔː]]

Livermore	]
利弗莫尔	]

利弗莫尔]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd]

One	of	the	well	-	known	facts	in	the	world	of	publishing	newspapers	and
一	的	这	出色地	-	已知	事实	在	这	世界	的	出版	报纸	和

[ˌpiəri'ɔdɪkəlz][ɪz] [ðæt] ['niːðər] ['mægəzinz] ,

periodicals	is	that	neither	magazines	,
期刊	是	那	两者都不	杂志	,

报刊出版界一个众所周知的事实是，杂志和报纸都不是.....

['njuːzˌpeɪpəz] [nɔːr][ˌpiəri'ɔdɪkəlz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] .

newspapers	nor	periodicals	of	any	kind	live	by	the	subscription	price	.
报纸	也不	期刊	的	任何	种类	居住	经过	这	订阅	价格	.

报纸和期刊都不靠订阅费维持运营。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] ['tʃiːfli] [baɪ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] .

Most	of	them	live	chiefly	by	advertisements	.
最多	的	他们	居住	主要	经过	广告	.

他们中的大多数人主要靠广告收入为生。

[waɪ] , [ðen] , [dʌz] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][nɑːt] ['kæri] [mɔːr] ['ædvərtaɪzɪŋ] ?

Why	,	then	,	does	the	Journal	not	carry	more	advertising	?
为什么	,	然后	,	做	这	杂志	不是	携带	更多的	广告	?

那么，为什么《华尔街日报》不刊登更多广告呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] ,

The	answer	is	that	it	will	not	take	most	of	the	advertisements	it	can	get	,
这	回答	是	那	它	将要	不是	拿	最多	的	这	广告	它	能	得到	,

答案是，它不会接受大部分广告。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [get][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [sɪt]['wɒnts] .

and	it	cannot	get	most	of	the	advertisement	sit	wants	.
和	它	不能	得到	最多	的	这	广告	坐	想要	.

它无法获得大多数广告网站想要的广告位。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

In	the	first	place	.
在	这	第一的	地方	.

首先。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪl] [nɑːt][ək'sept] ['lɪkər] [ɔːr][tə'bækoʊ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , [ɔːr] ['eni]

The	Woman's	Journal	will	not	accept	liquor	or	tobacco	advertisements	,	or	any
这	女性的	杂志	将要	不是	接受	酒	或者	烟草	广告	,	或者	任何

['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt] ['medsnz] ,

advertisements	of	patent	medicines	,
广告	的	专利	药物	,

《妇女杂志》不接受酒类或烟草广告，也不接受任何专利药品广告。

['swɪndlɪŋ] [skiːmz] , [ɔːr] ['mætərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] .

swindling	schemes	,	or	matters	of	a	questionable	character	.
诈骗	方案	,	或者	事情	的	一个	值得怀疑	特点	.

诈骗计划，或性质可疑的事项。

['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [di'klainz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .

Every	year	it	declines	a	considerable	amount	of	business	on	this	score	.
每一个	年	它	下降	一个	大量	数量	的	商业	在	这	分数	.

每年，该公司在这方面的业务都会大幅下滑。

" [bʌt; bət] , " [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	But	,	"	the	reader	is	sure	to	say	,
"	但	,	"	这	读者	是	当然	到	说	,

“但是，”读者肯定会说，

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ?

"	what	about	the	thousand	and	one	advertisements	which	are	legitimate	?
"	什么	关于	这	千	和	一	广告	哪个	是	合法的	?

那么，那些合法的一千零一条广告呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] ['wɪmənz]

There	are	hundreds	and	thousands	of	advertisements	of	women's
那里	是	数百	和	数千	的	广告	的	女性的

['prɑːdʌkt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['miːdiəm] .

products	for	which	the	Journal	ought	to	be	an	excellent	medium	.
产品	为了	哪个	这	杂志	应该	到	是	一个	出色的	中等的	.

《期刊》应该是一个极佳的媒介，因为它刊登成千上万的女性产品广告。

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ]

"	In	answer	to	this	one	might	almost	say	that	the	better	the	grade	of	advertising
"	在	回答	到	这	一	可能	几乎	说	那	这	更好的	这	年级	的	广告

[ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get] .

the	harder	it	is	to	get	.
这	更难	它	是	到	得到	.

“对此，我们几乎可以说，广告质量越高，就越难获得。”

[ðə; ði] ['betər] [greɪdz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wi:; wi]

The	better	grades	of	advertising	require	a	much	larger	circulation	than	we
这	更好的	成绩	的	广告	要求	一个	很多	更大的	循环	比	我们

[hæv; həv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betər] [greɪd] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [prɪnt] [ðer; ðər] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] ;

have	and	a	better	grade	of	paper	on	which	to	print	their	advertisements	;
有	和	一个	更好的	年级	的	纸	在	哪个	到	打印	他们的	广告	;

更高档次的广告需要比我们更大的发行量，也需要更高档次的纸张来印刷广告；

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wɑ:nt] [ðer; ðər] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv]

they	naturally	want	their	advertisements	to	be	shown	in	the	most	attractive
他们	自然	想	他们的	广告	到	是	所示	在	这	最多	吸引人的

['mænər] .

manner	.
方式	.

他们自然希望自己的广告以最吸引人的方式展示出来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['aʊərz] [wɪtʃ]

And	there	are	hundreds	of	publications	just	as	good	as	ours	which
和	那里	是	数百	的	出版物	只是	作为	好的	作为	我们的	哪个

[kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [dɪ'spleɪ] .

can	give	them	the	proper	display	.
能	给	他们	这	恰当的	展示	.

还有数百种和我们一样优秀的出版物，可以对它们进行恰当的展示。

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['peɪpər] [ɪz] [nɑ:t] [wel]

Another	difficulty	we	have	to	combat	is	the	fact	that	our	paper	is	not	well
其他	困难	我们	有	到	战斗	是	这	事实	那	我们的	纸	是	不是	出色地

[noʊn] [tu:; tə] [men] ;

known	to	men	;
已知	到	男人	;

我们必须克服的另一个困难是，我们的论文并不为男性所熟知；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ædvərtaɪzd] ['eniwer] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'spleɪd] ['eniwer] ; [ðeɪ] ['rerli] [si:] ['eni] [wʌn]

it	is	not	advertised	anywhere	,	it	is	not	displayed	anywhere	;	they	rarely	see	any	one
它	是	不是	广告	任何地方	,	它	是	不是	显示	任何地方	;	他们	很少	看	任何	一

['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

reading	it	;
阅读	它	;

它没有在任何地方做广告，也没有在任何地方展示；他们很少看到有人在读它；

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nu:zstænd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [hu:]

they	cannot	get	it	on	the	newsstands	,	and	,	in	short	,	they	cannot	imagine	who
他们	不能	得到	它	在	这	报摊	,	和	,	在	短的	,	他们	不能	想象	WHO

[ri:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

reads	it	.
阅读	它	.

他们无法在报摊上买到它，简而言之，他们无法想象谁会读它。

[ðɪs] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] .

This	is	hard	to	combat	.
这	是	难的	到	战斗	.

这很难应对。

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['ædvərtaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ɪz]

Another	reason	given	by	those	who	refuse	to	advertise	in	the	Woman's	Journal	is
其他	原因	给定	经过	那些	WHO	拒绝	到	广告	在	这	女性的	杂志	是

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzər] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] ,

that	the	advertiser	or	the	advertising	agent	does	not	believe	in	equal	suffrage	,
那	这	广告商	或者	这	广告	代理人	做	不是	相信	在	平等的	选举权	,

拒绝在《妇女杂志》上刊登广告的另一个原因是，广告商或广告代理商不相信男女平等选举权。

[ɔːr][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] " [nɑːt][ə; eɪ] [ˌsʌfrəˈdʒet] .

or	to	use	his	own	expression	,	he	is	"	not	a	suffragette	.
或者	到	使用	他的	自己的	表达	,	他	是	"	不是	一个	妇女参政论者	.

或者用他自己的话说，他"不是女权主义者"。

" [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər]['ædvərtaɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ən'les] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn]

"	He	is	sure	that	no	one	would	ever	advertise	in	the	paper	unless	he	believed	in
"	他	是	当然	那	不	一	会	曾经	广告	在	这	纸	除非	他	相信	在

[voʊts][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,

votes	for	women	,
投票	为了	女性	,

"他确信，除非他相信妇女应该拥有投票权，否则没有人会在报纸上刊登广告。"

[ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

and	frankly	,
和	坦率地说	,

坦白地说，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt] "

he	does	not	want	his	friends	to	be	given	a	chance	to	tease	him	about	"
他	做	不是	想	他的	朋友们	到	是	给定	一个	机会	到	逗	他	关于	"

[ðɪs] [ˌsʌfrəˈdʒet] ['bɪznəs] .

this	suffragette	business	.
这	妇女参政论者	商业	.

他不想让朋友们有机会拿他"参与妇女参政运动这件事"取笑他。

" [sɪns] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][hæv; həv]

"	Since	the	Journal	is	a	national	paper	,	it	ought	,	of	course	,	to	have
"	自从	这	杂志	是	一个	国家的	纸	,	它	应该	,	的	课程	,	到	有

['næʃ(ə)nəl]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

national	advertising	,
国家的	广告	,

"既然《华尔街日报》是一份全国性报纸，那么它当然应该刊登全国性广告。"

[bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl]['ædvərˌtaɪzərz][rɪ'kwaɪər][æt; ət] [liːst] - , - [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] .

but	national	advertisers	require	at	least	50	,	000	circulation	,	we	are	told	.
但	国家的	广告商	要求	在	至少	-	,	-	循环	,	我们	是	讲述	.

但据我们了解，全国性广告商至少需要 5 万份发行量。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɝːnəlz] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['loʊk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] ['plenti] , [bʌt; bət]['loʊk(ə)l]

If	the	Journal's	circulation	were	local	,	it	could	get	plenty	,	but	local
如果	这	期刊的	循环	是	当地的	,	它	可以	得到	很多	,	但	当地的

['ædvərtaɪzɪŋ] ,

advertising	,
广告	,

如果该报的发行范围仅限于本地，它就能获得很多广告收入，但本地广告，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌz] [nɑːt]['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['peɪpər] ,

of	course	,	does	not	properly	belong	in	a	national	paper	,
的	课程	,	做	不是	适当地	属于	在	一个	国家的	纸	,

当然，这不适合出现在全国性报纸上。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	all	except	the	local	circulation	is	a	waste	for	it	.
为了	全部	除了	这	当地的	循环	是	一个	浪费	为了	它	.

除了本地流通之外，对其他所有用途来说都是一种浪费。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][wʌn] [steɪt] [ɔːr][ɪn][wʌn]['sekʃ(ə)n]

If	the	present	circulation	of	the	Journal	were	in	one	State	or	in	one	section
如果	这	展示	循环	的	这	杂志	是	在	一	状态	或者	在	一	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

如果该杂志目前的发行范围仅限于一个州或一个地区，

[seɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] , [ɔːr][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

say	in	the	West	,	the	Middle	West	,	or	in	New	York	and	New	England	,
说	在	这	西方	,	这	中间	西方	,	或者	在	新的	约克	和	新的	英格兰	,

比如说在西部、中西部，或者纽约和新英格兰地区，

[ðə; ði]['peɪpər][kʊd; kəd][get] [mɔːr] ['ædvərtaɪzɪŋ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] .

the	paper	could	get	more	advertising	than	it	could	carry	.
这	纸	可以	得到	更多的	广告	比	它	可以	携带	.

这份报纸收到的广告比它能刊登的要多。

[bʌt; bət][ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [spɔɪlz]

But	its	circulation	is	scattered	over	the	whole	country	,	and	while	this	spoils
但	它是	循环	是	疏散	超过	这	所有的	国家	,	和	尽管	这	战利品

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

it	for	local	advertising	,
它	为了	当地的	广告	,

但它的发行范围分散在全国各地，这不利于本地广告宣传，

[ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [jet] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [mʌtʃ] ['næʃ(ə)nəl]

its	circulation	is	not	yet	large	enough	to	enable	it	to	get	much	national
它是	循环	是	不是	然而	大的	足够的	到	使能够	它	到	得到	很多	国家的

['ædvərtaɪzɪŋ] .

advertising	.
广告	.

它的发行量还不够大，无法进行大量的全国性广告宣传。

[tuː; tə][æn; ən]['ædvərtaɪzɪŋ]['eɪdʒənt] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [pə'reɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

To	an	advertising	agent	who	has	seen	in	a	suffrage	parade	in	New	York	,
到	一个	广告	代理人	WHO	有	已见	在	一个	选举权	游行	在	新的	约克	,

对于一位曾在纽约亲眼目睹妇女参政权游行的广告代理人来说，

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɔːr] ['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - ['sʌfrədʒɪst] ,

Boston	,	Philadelphia	,	or	Washington	from	10	,	000	to	50	,	000	suffragists	,
波士顿	,	费城	,	或者	华盛顿	从	-	,	-	到	-	,	-	妇女参政论者	,

波士顿、费城或华盛顿，有 1 万到 5 万名妇女参政论者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['peɪpər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['fɔːrti] - [eɪt] [steɪts] ,

it	is	hard	to	explain	why	the	national	paper	going	to	forty	-	eight	States	,
它	是	难的	到	解释	为什么	这	国家的	纸	去	到	四十	-	八	各州	,

很难解释为什么这份全国性报纸会发行到48个州。

[hæz; həz] [les] [ðæn; ðən] - , - [səb'skraɪbɚz] .

has	less	than	30	,	000	subscribers	.
有	较少的	比	-	,	-	订阅者	.

订阅用户不足 3 万。

[hiː; hi][iks'pekts] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] - , - [səb'skraɪbɚz]

He	expects	that	the	organ	of	the	movement	has	at	least	75	,	000	subscribers
他	预期	那	这	器官	的	这	移动	有	在	至少	-	,	-	订阅者

.

:

.

他预计该运动的机关刊物至少有 75,000 名订阅者。

[wen] [hi:; hi] [lə:nz] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] .

When	he	learns	the	truth	,	it	is	impossible	to	talk	with	him	further	.
什么时候	他	学习	这	真相	,	它	是	不可能的	到	讲话	和	他	更远	.

当他得知真相后，就无法再和他交谈了。

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [ðen] ,

In	a	nutshell	,	then	,
在	一个	简而言之	,	然后	,

简而言之，

[wʌt] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ni:dz] [ɪz] [ðæt] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][nɑ:n] - [səb'skraibɪŋ]

what	the	advertising	department	needs	is	that	great	body	of	non	-	subscribing
什么	这	广告	部门	需求	是	那	伟大的	身体	的	非	-	订阅

['sʌfrədʒɪst] [tu:; tə][ɪn'roʊl][æz; əz] ['ri:dɚz] .

suffragists	to	enroll	as	readers	.
妇女参政论者	到	注册	作为	读者	.

广告部门需要的是让那些尚未订阅报纸的妇女参政论者注册成为读者。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] - , - [hu:z] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [wi:; wi][hæv; həv] !

Think	of	that	68	,	000	whose	names	and	addresses	we	have	!
思考	的	那	-	,	-	谁	姓名	和	地址	我们	有	!

想想我们掌握的那 68,000 人的姓名和地址！

[ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ðem; ðəm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lɪsts] , [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

If	we	only	had	them	on	our	lists	,	if	they	stood	back	of	us	,
如果	我们	仅有的	有	他们	在	我们的	列表	,	如果	他们	站立	后退	的	我们	,

如果我们把他们列入名单，如果他们站在我们身后，

['ædvərˌtaɪzərz] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][kən'sɪdər][ju: 'es] .

advertisers	would	be	glad	to	consider	us	.
广告商	会	是	高兴的	到	考虑	我们	.

广告商会很乐意考虑与我们合作。

[wʌt] , [ðen] , [kæn; kən] ['sʌfrədʒɪst] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ?

What	,	then	,	can	suffragists	do	for	the	advertising	department	?
什么	,	然后	,	能	妇女参政论者	做	为了	这	广告	部门	?

那么，妇女参政论者能为广告部门做些什么呢?

[ðeɪ] [kæn; kən][du:] [θri:] [θɪŋz] .

They	can	do	three	things	.
他们	能	做	三	事物	.

他们可以做三件事。

([wʌn]) [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ri:dɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

(	1	)	Increase	the	number	of	readers	of	the	paper	.
(	1	)	增加	这	数字	的	读者	的	这	纸	.

（1）增加报纸的读者数量。

([ˌtu:'tu:]) [ri:d] [ðə; ði] ['ædvɜ:ˌtaɪzmənts] [wi:; wi] [prɪnt] [ænd; ənd]['peɪtrənaɪz] ['evri] ['ædvərtaɪzər]['pɑ:səb(ə)l]

(	2	)	Read	the	advertisements	we	print	and	patronize	every	advertiser	possible
(	2	)	读	这	广告	我们	打印	和	惠顾	每一个	广告商	可能的

,

,

,

（2）阅读我们刊登的广告，并尽可能光顾每一位广告商。

['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [du:][soʊ] : [ænd; ənd]

letting	him	know	why	they	do	so	:	and
出租	他	知道	为什么	他们	做	所以	:	和

让他知道他们这样做的原因：

([θriː]) [juˈnaɪt][tuː; tə] [brɪŋ] ['preʃər] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]['ædvərˌtaɪzərz][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['ædvərtaɪz][wɪð; wɪθ]

(	3	)	Unite	to	bring	pressure	to	bear	on	advertisers	so	they	will	advertise	with
(	3	)	团结	到	带来	压力	到	熊	在	广告商	所以	他们	将要	广告	和

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

（3）团结起来，向广告商施压，让他们在我们这里投放广告。

[ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['twenti] ['sʌfrədʒɪst] [ɪn] [iːtʃ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]

Imagine	what	would	happen	if	twenty	suffragists	in	each	city	in	the	country	were
想象	什么	会	发生	如果	二十	妇女参政论者	在	每个	城市	在	这	国家	是

[tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['ædvərˌtaɪzərz]['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə]['ædvərtaɪz]

to	call	on	the	advertisers	doing	business	there	and	urge	them	to	advertise
到	称呼	在	这	广告商	正在做	商业	那里	和	敦促	他们	到	广告

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] !

in	the	Journal	!
在	这	杂志	!

想象一下，如果全国每个城市的二十名妇女参政论者挨家挨户拜访在当地做广告的公司，敦促他们在《期刊》上刊登广告，那会发生什么！

[ðeɪ] [wʊd] ['sɪmpli] [pʊt][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzɝz] [mæp] !

They	would	simply	put	the	Journal	on	the	advertiser's	map	!
他们	会	简单地	放	这	杂志	在	这	广告商的	地图	!

他们只需让《期刊》出现在广告商的视野中即可！

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['wɪljəm] [lɔɪd] ['gærɪsn] [ə; eɪ] [laɪf] - [lɔːŋ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	Illustration	:	William	Lloyd	Garrison	A	Life	-	long	Friend	of	the
[	插图	:	威廉	劳埃德	驻军	一个	生活	-	长的	朋友	的	这

[插图：威廉·劳埃德·加里森，一位终生挚友]

['dʒɜːrn(ə)l]]

Journal	]
杂志	]

杂志]

" [jʊr; jər][ˌedɪˈtɔːriəl][ɪn] [ðɪs] ['wiːks] ['ɪʃuː] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ]['waɪdər][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] .

"	Your	editorial	in	this	week's	issue	deserves	a	wider	circulation	.
"	你的	社论	在	这	本周	问题	值得	一个	更广泛	循环	.

“您本周发表的社论值得更广泛地传播。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

It	ought	to	go	to	thousands	who	are	not	yet	with	us	.
它	应该	到	去	到	数千	WHO	是	不是	然而	和	我们	.

它应该传递给成千上万尚未与我们同在的人。

[kæn; kən][juː; jʊ]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ?

Can	you	reprint	it	for	more	general	distribution	?
能	你	重印	它	为了	更多的	一般的	分配	?

您能否重新印刷以便更广泛地传播?

" [sʌtʃ] [riˈkwests] [hæv; həv][led][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] ['sʌmθɪŋ]

"	Such	requests	have	led	us	from	time	to	time	to	reprint	something
"	这样的	请求	有	引领	我们	从	时间	到	时间	到	重印	某物

[wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .

which	has	appeared	in	the	paper	.
哪个	有	出现	在	这	纸	.

“此类请求导致我们有时不得不重印报纸上刊登过的内容。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːˌprɪntid] [suːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,

If	it	is	reprinted	soon	after	it	is	current	in	the	paper	,
如果	它	是	转载	很快	后	它	是	当前的	在	这	纸	,

如果文章在报纸上刊登后不久就被转载，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [taɪp] [hæd; həd][tuː; tə]

it	can	be	furnished	at	a	cheaper	rate	than	if	the	type	had	to
它	能	是	提供	在	一个	更便宜	速度	比	如果	这	类型	有	到

[biː; bi][set][fɔːr; fər] ['pæmflət] [ɔːr] ['liːflət] [juːz][ə'loʊn] .

be	set	for	pamphlet	or	leaflet	use	alone	.
是	放	为了	小册子	或者	传单	使用	独自的	.

如果仅用于小册子或传单，则印刷费用会更低。

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːˌprɪntid] ,

There	is	usually	a	good	demand	for	what	we	have	reprinted	,
那里	是	通常	一个	好的	要求	为了	什么	我们	有	转载	,

我们重印的书籍通常都很受欢迎。

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən]['ædvərtaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] .

particularly	since	we	can	advertise	it	in	the	Journal	.
特别	自从	我们	能	广告	它	在	这	杂志	.

尤其因为我们可以在期刊上刊登广告。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [fɜːrst][ɪn][ɪts] ['kɑːləmz] :

The	Journal	has	,	accordingly	,	printed	the	following	which	appeared	first	in	its	columns	:
这	杂志	有	,	因此	,	打印	这	下列的	哪个	出现	第一的	在	它是	列	:

因此，《华尔街日报》刊登了以下最初发表在其专栏中的内容：

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [prɪkt] .

A	Bubble	Pricked	.
一个	气泡	刺痛	.

泡沫破了。

[ðə; ði] ['θriːfoʊld] ['menəs] .

The	Threefold	Menace	.
这	三重	威胁	.

三重威胁。

['oʊpən] ['letər] [tuː; tə]['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] .

Open	Letter	To	Clergymen	.
打开	信	到	神职人员	.

致神职人员的公开信。

['lɪkər] [ə'genst] ['sʌfrɪdʒ] .

Liquor	Against	Suffrage	.
酒	反对	选举权	.

酒类反对选举权。

['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] ['tempərəns]

Suffrage	and	Temperance
选举权	和	节制

妇女参政权与禁酒运动

[ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

The	Stage	and	Woman	Suffrage	.
这	阶段	和	女士	选举权	.

舞台与妇女选举权。

[voʊts] [ænd; ənd] [æθ'letɪks] .
Votes **and** **Athletics** **.**
投票 和 竞技 .

投票与体育运动。

['bæləts] [ænd; ənd] [bruːmz] .
Ballots **and** **Brooms** **.**
选票 和 扫帚 .

选票和扫帚。

['sʌfrɪdʒ] [ɪn]['juːˌtɑː] .
Suffrage **in** **Utah** **.**
选举权 在 犹他州 .

犹他州的妇女选举权。

['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd]['mɔːmənizəm] .
Suffrage **and** **Mormonism** **.**
选举权 和 摩门教 .

妇女参政权与摩门教。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][nekst] [dɔːr] .
My **Mother** **and** **the** **Little** **Girl** **Next** **Door** **.**
我的 母亲 和 这 小的 女孩 下一个 门 .

我的母亲和隔壁的小女孩。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [lɔːz] .
Massachusetts **Laws** **.**
马萨诸塞州 法律 .

马萨诸塞州法律。

['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .
Suffrage **and** **Morals** **.**
选举权 和 德 .

选举权与道德。

[wɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [voʊt] .
Worth **of** **a** **Vote** **.**
值得 的 一个 投票 .

值得一投。

[dʒeɪn] ['ædəmz] ['testifaiz] .
Jane **Addams** **Testifies** **.**
简 亚当斯 作证 .

简·亚当斯作证。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]['slændər] .
A **Campaign** **of** **Slander** **.**
一个 活动 的 诽谤 .

一场诽谤运动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['prɪntɪd] [ɪn] - - ,
In **addition** **to** **these** **,** **the** **Journal** **printed** **in** **1915** **200** **,**
在 添加 到 这些 , 这 杂志 打印 在 - - ,

除此之外，该期刊在1915年印刷了200页，

- ['poʊst(ə)l][kɑːrdz][ɑːn] [gʊd] [stɑːk] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ɪŋk] , [ɪ'speʃəli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɪn]
000 **postal** **cards** **on** **good** **stock** **with** **colored** **ink** **,** **especially** **calculated** **to** **win**
- 邮政 牌 在 好的 库存 和 有色 墨水 , 尤其 计算 到 赢
['voʊtɝz] .
voters **.**
选民 .

000 张采用优质纸张和彩色油墨印制的明信片，专门设计用于赢得选民支持。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	preparing	them	,
在	准备	他们	,

在准备它们的时候，

['evri] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n]

every	type	of	man	from	the	point	of	view	of	his	business	or	profession
每一个	类型	的	男人	从	这	观点	的	看法	的	他的	商业	或者	职业

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] .

was	considered	.
曾是	经过考虑的	.

从职业或行业角度出发，对各种类型的人都进行了考虑。

[ðer; ðər]['taɪtəlz][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] ['kærəktər] :

Their	titles	are	as	follows	and	indicate	their	character	:
他们的	标题	是	作为	跟随	和	表明	他们的	特点	:

他们的称号如下，并体现了他们的性格：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn]

If	You	Are	A	Working	Man
如果	你	是	一个	在职的	男人

如果你是一名劳动者

['wɜːrkɪŋ] [men] — [help] .

Working	Men	—	Help	.
在职的	男人	—	帮助	.

劳动者——求助。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

If	You	Are	A	Doctor	.
如果	你	是	一个	医生	.

如果您是一名医生。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

If	You	Are	A	Farmer	.
如果	你	是	一个	农民	.

如果你是一名农民。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

If	You	Are	A	Policeman	.
如果	你	是	一个	警察	.

如果你是一名警察。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['edʒukeɪtər] .

If	You	Are	An	Educator	.
如果	你	是	一个	教育者	.

如果您是一名教育工作者。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['poʊstmən] .

If	You	Are	A	Postman	.
如果	你	是	一个	邮差	.

如果你是一名邮递员。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .

If	You	Are	A	Business	Man	.
如果	你	是	一个	商业	男人	.

如果你是一名商人。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɪnɪstər] .

If	You	Are	A	Minister	.
如果	你	是	一个	部长	.

如果你是一位牧师。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn] .
If **You** **Are** **A** **Traveling** **Man** **.**
如果 你 是 一个 旅行 男人 .

如果你是一名旅行者。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['faɪərmən] .
If **You** **Are** **A** **Fireman** **.**
如果 你 是 一个 消防队员 .

如果你是一名消防员。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .
If **You** **Are** **Interested** **In** **Political** **Questions** **.**
如果 你 是 感兴趣的 在 政治的 问题 .

如果你对政治问题感兴趣。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ][dʒʌdʒ] ['lɪndzi] .
A **Statement** **By** **Judge** **Lindsey** **.**
一个 陈述 经过 法官 林赛 .

林赛法官的声明。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] .
An **Object** **Lesson** **.**
一个 目的 课 .

一个生动的教训。

[θɪŋk] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .
Think **On** **These** **Things** **.**
思考 在 这些 事物 .

思考以下这些事情。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [mæp] .
The **Meaning** **Of** **The** **Suffrage** **Map** **.**
这 意义 的 这 选举权 地图 .

选举权地图的意义。

[ɑːrmz]['vɜːrsəs] ['ɑːmiz] .
Arms **Versus** **Armies** **.**
武器 相对 军队 .

武器对军队。

[duː] ['wɪmɪn] [wɑːnt][tuː; tə][voʊt] ?
Do **Women** **Want** **To** **Vote** **?**
做 女性 想 到 投票 ?

女性想要投票吗?

['sʌfrɪdʒ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][dɪ'vaɪdz]['ɪntuː] [tuː] [kaɪndz] : [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
Suffrage **literature** **divides** **into** **two** **kinds** **:** **that** **which** **must** **be**
选举权 文学 分割 进入 二 种类 : 那 哪个 必须 是
[ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['veri] ['iːzəli] [riːd] ,
inexpensive **and** **very** **easily** **read** **,**
价格低廉 和 非常 容易地 读 ,

妇女参政权宣传材料分为两类：一类是价格低廉、易于阅读的；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['voʊtər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [huː] ,
for **the** **voter** **;** **and** **that** **which** **is** **designed** **for** **women** **who** **,**
为了 这 选民 ; 和 那 哪个 是 设计 为了 女性 WHO ,

对于选民而言；以及专为女性设计的，

[laɪk] [kən'sɜːrvətɪv] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [wɪl] [biː; bi] ['ʃʊrli]
like **conservative** **college** **graduates** **and** **many** **other** **women** **,** **will** **be** **surely**
喜欢 保守的 大学 毕业生 和 许多 其他 女性 , 将要 是 一定
[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['weɪti] ,
impressed **with** **a** **more** **weighty** **,**
印象深刻 和 一个 更多的 重 ,

像保守的大学毕业生和许多其他女性一样，她们肯定会对更有分量的作品印象深刻。

[mɔːr] ['ɑːbviəsli] [ɪk'spensɪv] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .
more **obviously** **expensive** **-** **looking** **argument** **.**
更多的 明显地 昂贵的 - 寻找 争论 .

更明显看起来更昂贵的论点。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['meni] [wɑːnt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [wel] - [prɪ'perd] ,
We **find** **that** **many** **want** **good** **-** **looking** **,** **well** **-** **prepared** **,**
我们 寻找 那 许多 想 好的 - 寻找 , 出色地 - 准备 ,

我们发现许多人想要外表出众、准备充分的，

[kən'vɪnsɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
convincing **literature** **to** **send** **to** **those** **whom** **they** **are** **trying** **to**
令人信服的 文学 到 发送 到 那些 谁 他们 是 尝试 到
[kən'vɜːrt] .
convert **.**
转变 .

向他们试图劝服的人发送具有说服力的宣传材料。

['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] ['prɪntɪd] [bi'lɔŋz]
Practically **all** **of** **the** **literature** **which** **the** **Journal** **has** **printed** **belongs**
几乎 全部 的 这 文学 哪个 这 杂志 有 打印 属于
[tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [klæs] .
to **the** **second** **class** **.**
到 这 第二 班级 .

该期刊刊登的几乎所有文献都属于二流水平。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['wendl] ['fɪlɪps]
[**Illustration** **:** **Wendell** **Phillips**
[插图 : 温德尔 菲利普斯

[插图：温德尔·菲利普斯]

[ə; eɪ] [stɔːntʃ] [frend]]
A **Staunch** **Friend** **]**
一个 坚定 朋友]

一位坚定的朋友

['evri] [lɪv; laɪv] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌt] [ɪz]
Every **live** **newspaper** **office** **has** **as** **part** **of** **its** **necessary** **equipment** **What** **is**
每一个 居住 报纸 办公室 有 作为 部分 的 它是 必要的 设备 什么 是
[fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] .
familiarly **known** **as** **"** **The** **Graveyard** **.**
熟悉地 已知 作为 " 这 墓地 .

每个仍在运营的报社办公室都有一件必不可少的设备，那就是俗称"墓地"的东西。

" ['aʊərz][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts] .
" **Ours** **is** **a** **combination** **of** **the** **Research** **and** **Information** **Departments** **.**
" 我们的 是 一个 组合 的 这 研究 和 信息 部门 .

"我们是由研究部和信息部合并而成的。"

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sʌfrədʒɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

It	contains	pictures	of	distinguished	and	leading	suffragists	in	this	country
它	包含	图片	的	杰出的	和	领导	妇女参政论者	在	这	国家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

and	abroad	,
和	国外	,

书中收录了国内外杰出的妇女参政论者的照片。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðər]

biographical	sketches	of	them	,	quotations	from	them	and	other
传记	草图	的	他们	,	引文	从	他们	和	其他

['sʌfrədʒɪst] , ['noʊtəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [k'rɪtɪsɪzəmz] ,

suffragists	,	notable	articles	,	criticisms	,
妇女参政论者	,	值得注意的	文章	,	批评	,

她们的传记简介、她们和其他妇女参政论者的语录、重要文章、评论、

[rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][æt; ət][sʌm; səm]['leɪtər]

reviews	and	news	of	the	movement	which	may	be	useful	at	some	later
评论	和	消息	的	这	移动	哪个	可能	是	有用	在	一些	之后

[deɪt] ,

date	,
日期	,

评论和有关该运动的新闻，这些内容或许在日后会用得上。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['deɪtə][ænd; ənd] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]

a	large	amount	of	information	and	data	and	compilation	of	facts	and
一个	大的	数量	的	信息	和	数据	和	汇编	的	事实	和

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

大量信息、数据以及事实和数据的汇编，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [niːdz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] - ['ɛndz][ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

such	as	one	needs	at	his	fingers	'	ends	in	an	office	which	does	the	kind	of
这样的	作为	一	需求	在	他的	手指	-	结束	在	一个	办公室	哪个	做	这	种类	的

[wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɪf] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

work	that	is	being	done	in	few	places	if	anywhere	else	in	the	country	.
工作	那	是	存在	完毕	在	很少	地方	如果	任何地方	别的	在	这	国家	.

例如，在办公室里，人们需要随时掌握所需的一切，而这种工作在全国其他地方，甚至可能没有其他地方，能够做到。

[ðə; ði][faɪlz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn'kluːd] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd]

The	files	in	this	department	include	also	a	large	amount	of	statistics	and
这	文件	在	这	部门	包括	还	一个	大的	数量	的	统计数据	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [æk'tɪvətiz] ,

information	regarding	anti	-	suffrage	activities	,
信息	关于	反对	-	选举权	活动	,

该部门的文件还包括大量有关反妇女参政权活动的统计数据和信息。

['wɜːrkərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['meθədz] , [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [spent] , ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

workers	for	the	opposition	,	methods	,	amount	of	money	spent	,	sources	of
工人	为了	这	反对	,	方法	,	数量	的	钱	花费	,	来源	的

['ɪnkʌm] ,

income	,
收入	,

反对派工作人员、方法、花费金额、收入来源

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .

and	an	index	of	the	Journal	from	week	to	week	.
和	一个	指数	的	这	杂志	从	星期	到	星期	.

以及期刊每周索引。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən]['dɑːktər] , [wʌt] ['kɑːlɪdʒ][fɜːrst]['oʊpənd][ɪts] [dɔːz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

Who	**was**	**the**	**first**	**woman**	**doctor**	**,**	**what**	**college**	**first**	**opened**	**its**	**doors**	**to**	**women**	**,**
WHO	曾是	这	第一的	女士	医生	,	什么	大学	第一的	打开	它是	门	到	女性	,

谁是第一位女医生？哪所大学率先向女性开放？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌfrɪdʒ] [kən'venʃ(ə)n] ,

what	**was**	**the**	**date**	**of**	**the**	**first**	**suffrage**	**convention**	**,**
什么	曾是	这	日期	的	这	第一的	选举权	习俗	,

第一次妇女参政权大会的日期是什么时候？

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [wʌz; wəz]['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [səb'mɪtɪd] [ɪn]['ɔːrəgən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['græntɪd] ,

how	**many**	**times**	**was**	**equal**	**suffrage**	**submitted**	**in**	**Oregon**	**before**	**it**	**was**	**granted**	**,**
如何	许多	时代	曾是	平等的	选举权	提交	在	俄勒冈州	前	它	曾是	的确	,

俄勒冈州在授予平等选举权之前，提交了多少次相关提案？

[wʌt] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][hæv; həv][noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wət'evər] ,

what	**States**	**in**	**the**	**Union**	**have**	**no**	**form**	**of**	**suffrage**	**for**	**women**	**whatever**	**,**
什么	各州	在	这	联盟	有	不	形式	的	选举权	为了	女性	任何	,

美国哪些州完全没有赋予妇女任何形式的选举权？

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [tə'deɪ] ,

who	**are**	**the**	**most**	**distinguished**	**men**	**advocates**	**of**	**woman**	**suffrage**	**today**	**,**
WHO	是	这	最多	杰出的	男人	倡导者	的	女士	选举权	今天	,

当今最杰出的女性参政权倡导者是谁？

[haʊ] ['meni] [bɪ'liːvɝz] [ɪn]['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

how	**many**	**believers**	**in**	**equal**	**suffrage**	**are**	**there**	**in**	**this**	**country**	**?**
如何	许多	信徒	在	平等的	选举权	是	那里	在	这	国家	?

这个国家有多少人相信平等选举权？

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] ['kwestʃənz] [ðæt] [kʌm] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði]

These	**are**	**some**	**examples**	**of**	**the**	**myriad**	**questions**	**that**	**come**	**constantly**	**to**	**the**
这些	是	一些	示例	的	这	无数	问题	那	来	不断地	到	这

['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] ['ænsər] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stæmpt]

Journal	**for**	**answer**	**—**	**usually**	**at**	**short**	**notice**	**and**	**without**	**a**	**stamped**
杂志	为了	回答	—	通常	在	短的	注意	和	没有	一个	盖章

['envəloʊp] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] .

envelope	**for**	**reply**	**.**
信封	为了	回复	.

以上仅是《期刊》不断收到的无数问题中的几个例子——这些问题通常时间紧迫，而且没有贴邮票的回邮信封。

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [di'beits] , ['spiːtʃɪz] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] , ['tʃæptərz] [ɪn] [bʊks] ,

Material	**for**	**debates**	**,**	**speeches**	**,**	**articles**	**for**	**the**	**press**	**,**	**chapters**	**in**	**books**	**,**
材料	为了	辩论	,	演讲	,	文章	为了	这	按	,	章节	在	图书	,

辩论素材、演讲稿、报刊文章、书籍章节等

['kɑːpi][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

copy	**to**	**be**	**read**	**into**	**the**	**minutes**	**of**	**the**	**Congress**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
复制	到	是	读	进入	这	分钟	的	这	国会	的	这	团结的	各州	,

副本将宣读至美国国会会议记录中。

[ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['ænsər] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

refutation	**of**	**anti**	**-**	**suffrage**	**articles**	**,**	**answers**	**to**	**hundreds**	**and**	**thousands**
反驳	的	反对	-	选举权	文章	,	答案	到	数百	和	数千

[ʌv; əv][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] ,

of	**objections**	**to**	**equal**	**suffrage**	**,**
的	反对意见	到	平等的	选举权	,

驳斥反对妇女参政权的文章，回应成千上万条反对平等选举权的理由。

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [wʌt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['saɪəns] , [ɑːrt] ,
questions **of** **how** **it** **works** **,** **what** **women** **have** **achieved** **in** **science** **,** **art** **,**
问题 的 如何 它 作品 , 什么 女性 有 已达成 在 科学 , 艺术 ,
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature **,**
文学 ,

比如它是如何运作的，女性在科学、艺术、文学领域取得了哪些成就等等。

— [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːst] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ɪz] [ðə; ði] [end]
— **to** **meet** **these** **with** **the** **least** **waste** **of** **time** **and** **energy** **is** **the** **end**
— 到 见面 这些 和 这 至少 浪费 的 时间 和 活力 是 这 结尾
[ænd; ənd] [eɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] .
and **aim** **of** **"** **The** **Graveyard** **.**
和 目的 的 " 这 墓地 .

——以最少的时间和精力来满足这些需求，是"墓地"的最终目标和目的。

" ['præktɪkli] [ɔːl] ['sʌfrədʒɪst] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] ['peni]
" **Practically** **all** **suffragists** **use** **it** **,** **but** **no** **one** **has** **ever** **contributed** **a** **penny**
" 几乎 全部 妇女参政论者 使用 它 , 但 不 一 有 曾经 贡献 一个 一分钱
[tɔːrd] [ɪts] [sə'pɔːrt] ,
toward **its** **support** **,**
朝向 它是 支持 ,

"几乎所有妇女参政论者都使用它，但从来没有人为它捐过一分钱。"

[ænd; ənd] [noʊ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['evər] [meɪd] [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **no** **organization** **has** **ever** **made** **an** **appropriation** **to** **maintain** **it** **.**
和 不 组织 有 曾经 制成 一个 拨款 到 维持 它 .

没有任何组织拨款来维护它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɔːtləs] ['dɔːtər] !
It **is** **simply** **another** **case** **of** **the** **willing** **mother** **and** **the** **thoughtless** **daughter** **!**
它 是 简单地 其他 案件 的 这 愿意的 母亲 和 这 轻率 女儿 !

这不过是又一起心甘情愿的母亲和粗心大意的女儿的典型案例罢了！

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒuːliə] [wɔːrd] [haʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l]
[**Illustration** **:** **Julia** **Ward** **Howe** **President** **of** **the** **Woman's** **Journal**
[插图 : 朱莉娅 沃德 豪 总统 的 这 女性的 杂志

[插图：朱莉娅·沃德·豪，《妇女杂志》主席]

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]]
Corporation **for** **Many** **Years** **]**
公司 为了 许多 年]

公司成立多年]

[ɪn] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['wʊmən] ['wɜːrkər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
In **1910** **there** **was** **one** **woman** **worker** **besides** **the** **editor** **-** **in** **-** **chief** **in** **the** **office**
在 - 那里 曾是 一 女士 工人 除了 这 编辑 - 在 - 首席 在 这 办公室
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,
of **the** **Woman's** **Journal** **,**
的 这 女性的 杂志 ,

1910年，《妇女杂志》办公室里除了主编之外，只有一名女员工。

[ænd; ənd] [wʌn] ['wʊmən] [huː] [wɜːrkt] [pɑːrt] [taɪm] .
and **one** **woman** **who** **worked** **part** **time** **.**
和 一 女士 WHO 工作 部分 时间 .

还有一名兼职女性。

['mɪstər] . ['henri] [biː] . ['blæˌkwɛl] , [huː] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , [hæd; həd]

Mr	.	Henry	B	.	Blackwell	,	who	always	gave	his	services	to	the	paper	,	had
先生	.	亨利	B	.	布莱克威尔	,	WHO	总是	给予	他的	服务	到	这	纸	,	有

[daɪd][ɪn] - .

died	in	1909	.
死亡	在	-	.

亨利·B·布莱克威尔先生一直为报社服务，于 1909 年去世。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

There	were	only	four	pages	to	the	paper	then	,	and	the	total	subscription
那里	是	仅有的	四	页面	到	这	纸	然后	,	和	这	全部的	订阅

[lɪst][wʌz; wəz][θriː] , - .

list	was	3	,	989	.
列表	曾是	3	,	-	.

当时这份报纸只有四页，订阅总数为 3,989 份。

[bɪlz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] ['oʊnli] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Bills	were	sent	out	only	twice	a	year	,
账单	是	发送	出去	仅有的	两次	一个	年	,

账单一年只寄两次。

[ænd; ənd]['hɑːrdli] ['eni] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][ɔːr] ['eni]

and	hardly	any	work	was	being	done	to	increase	the	subscription	list	or	any
和	几乎	任何	工作	曾是	存在	完毕	到	增加	这	订阅	列表	或者	任何

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

department	of	the	paper	.
部门	的	这	纸	.

几乎没有采取任何措施来增加报纸的订阅用户数量或拓展报纸的任何部门。

['ɑːfɪs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] — [ˌwer'æz] [naʊ] [ðə; ði]

Office	administration	was	then	a	very	simple	matter	—	whereas	now	the
办公室	行政	曾是	然后	一个	非常	简单的	事情	—	然而	现在	这

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'loʊn] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['wɜːrkərz] .

Subscription	Department	alone	requires	the	full	time	of	more	than	ten	workers	.
订阅	部门	独自的	需要	这	满的	时间	的	更多的	比	十	工人	.

当时办公室行政管理非常简单——而现在，仅订阅部门就需要十多名员工全职工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] .

The	result	is	that	office	administration	now	is	a	very	different	matter	.
这	结果	是	那	办公室	行政	现在	是	一个	非常	不同的	事情	.

结果是，如今的办公室管理已经截然不同了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [jʌŋ]

It	has	become	a	question	of	holding	the	reins	of	twenty	-	four	young
它	有	变得	一个	问题	的	保持	这	缰绳	的	二十	-	四	年轻的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

现在的问题是如何管束这二十四个年轻人。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv]['speʃ(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [niːd] ['ɔːlmoʊst]

all	of	whom	have	special	work	to	do	,	but	all	of	whom	need	almost
全部	的	谁	有	特别的	工作	到	做	,	但	全部	的	谁	需要	几乎

['kɑːnstənt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

constant	direction	.
持续的	方向	.

他们都有各自的特殊工作要做，但都需要几乎不间断的指导。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːtmənts] [huː] [ˌoʊvər'siː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [klɑːks]

And	while	there	are	heads	of	departments	who	oversee	the	work	of	clerks
和	尽管	那里	是	头部	的	部门	WHO	监督	这	工作	的	职员

[ænd; ənd] [stə'nɑːgrəfər] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] ,

and	stenographers	up	to	a	point	,
和	速记员	向上	到	一个	观点	,

虽然有部门主管在一定程度上监督文员和速记员的工作，

['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

almost	daily	conferences	and	supervisions	are	necessary	in	order	to	have	the
几乎	日常的	会议	和	监督	是	必要的	在	命令	到	有	这

[wɜːrk][goʊ][ɑːn][ˌsætɪs'fæktərəli] .

work	go	on	satisfactorily	.
工作	去	在	令人满意地	.

为了使工作顺利进行，几乎每天都需要召开会议和进行监督。

[ðɪs] [teɪks] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd]

This	takes	an	immense	amount	of	time	and	energy	and	initiative	and
这	需要	一个	巨大	数量	的	时间	和	活力	和	倡议	和

['plænɪŋ] .

planning	.
规划	.

这需要大量的时间、精力、主动性和计划性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] [ɪn][hænd] .

It	is	a	case	of	driving	twenty	-	four	in	hand	.
它	是	一个	案件	的	驾驶	二十	-	四	在	手	.

这是手握二十四小时驾驶权的情况。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ðə; ði]['draɪvər] [hoʊm] ['θɜːrəli] ['wɪrid] .

Some	days	it	sends	the	driver	home	thoroughly	wearied	.
一些	天	它	发送	这	司机	家	彻底	疲惫	.

有些日子，司机回家时会筋疲力尽。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][tæsk][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [stɑːf] ['bɪzi] ,

Besides	the	absorbing	task	of	keeping	the	whole	staff	busy	,
除了	这	吸收	任务	的	保持	这	所有的	职员	忙碌的	,

除了让全体员工保持忙碌这一令人分心的任务之外，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mætər][ʌv; əv] ['mæpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] ,

there	is	always	the	exhausting	and	important	matter	of	mapping	out	the	work	,
那里	是	总是	这	精疲力竭	和	重要的	事情	的	地图	出去	这	工作	,

当然，还有一项既繁琐又重要的工作，那就是制定工作计划。

['leɪɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][æd'væns][wɜːrk] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒənz]

laying	plans	for	advance	work	,	originating	and	initiating	,	and	making	decisions
躺下	计划	为了	进步	工作	,	起源	和	启动	,	和	制作	决策

[ðæt] [ɪn'vɑːlv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪsk] .

that	involve	more	or	less	risk	.
那	涉及	更多的	或者较少的		风险	.

制定前期工作计划，发起和启动项目，并做出涉及风险大小不一的决策。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl]['pɜːrsən(ə)l]['leɪbər][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [pres]

Then	there	is	the	actual	personal	labor	of	helping	to	get	the	paper	to	press
然后	那里	是	这	实际的	个人的	劳动	的	帮助	到	得到	这	纸	到	按

[iːtʃ] [wiːk] ,

each	week	,
每个	星期	,

然后还有每周协助报纸付印的实际个人劳动，

['tʃuːzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] ['suːtəb(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] " ['kɑːpi] , "
choosing **from** **a** **limited** **supply** **suitable** **illustrations** **,** **writing** **some** **"** **copy** **,** **"**
选择 从 一个 有限的 供应 合适的 插图 , 写作 一些 " 复制 , "
['raɪtɪŋ] ['hedz] ,
writing **heads** **,**
写作 头部 ,

从有限的合适插图中选择合适的，撰写一些"文案"，撰写标题，

['meɪkɪŋ] [ʌp] , ['dik,teitiŋ][ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['letərz] [iːtʃ] [wiːk] ,
making **up** **,** **dictating** **and** **signing** **hundreds** **of** **letters** **each** **week** **,**
制作 向上 , 口述 和 签名 数百 的 信件 每个 星期 ,

每周撰写、口述和签署数百封信件，

['siːɪŋ] [ɔːl] ['kɔːləz] [huː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
seeing **all** **callers** **who** **need** **to** **be** **seen** **,**
看到 全部 来电者 WHO 需要 到 是 已见 ,

接诊所有需要就诊的来电者

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['mætərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **constantly** **directing** **and** **overseeing** **to** **keep** **matters** **of** **a**
和 不断地 导演 和 监督 到 保持 事情 的 一个
['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['diːteɪlz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['ækjərət] .
thousand **and** **one** **details** **ship** **-** **shape** **and** **accurate** **.**
千 和 一 细节 船 - 形状 和 准确的 .

并不断指导和监督，使成千上万个细节井然有序、准确无误。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [speɪs] , [rent] , [sʌb'letiŋ] ['ɑːfɪs] [ruːm] , ['baɪɪŋ]
There **is** **the** **question** **of** **office** **space** **,** **rent** **,** **subletting** **office** **room** **,** **buying**
那里 是 这 问题 的 办公室 空间 , 租 , 转租 办公室 房间 , 购买
['taɪpraɪtəz] ,
typewriters **,**
打字机 ,

还有办公空间、租金、转租办公室、购买打字机等问题。

['steɪʃəneri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
stationery **and** **other** **supplies** **to** **advantage** **.**
静止的 和 其他 补给品 到 优势 .

充分利用文具和其他用品。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [helθ] [ænd; ənd] [sɪk] [liːv] [ʌv; əv] [stɑːf] ,
The **question** **of** **ventilation** **,** **health** **and** **sick** **leave** **of** **staff** **,**
这 问题 的 通风 , 健康 和 生病的 离开 的 职员 ,

通风、员工健康和病假等问题

[əb'teɪnɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [wɜːrk][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [e'spriː]
obtaining **efficient** **and** **conscientious** **work** **and** **maintaining** **a** **wholesome** **esprit**
获得 高效的 和 尽责的 工作 和 保持 一个 健康 精神
[diː] [kɔːr] .
de **corps** **.**
德 兵团 .

获得高效认真的工作，并保持良好的团队精神。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɑːr'miːniə] [waɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['stɔk,həuldəz]]
[**Illustration** **:** **Armenia** **White** **One** **of** **the** **First** **Stockholders** **]**
[插图 : 亚美尼亚 白色的 一 的 这 第一的 股东]

【插图：亚美尼亚·怀特，首批股东之一】

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz]

Capturing	the	imagination	for	equal	suffrage	or	for	the	Woman's	Journal	is
捕捉	这	想像力	为了	平等的	选举权	或者	为了	这	女性的	杂志	是

[ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " ['getɪŋ] [soʊ] ['meni] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [fri:] ['ædvərtaɪzɪŋ][ɪn]

another	way	of	saying	"	getting	so	many	inches	or	columns	of	free	advertising	in
其他	方式	的	说	"	获得	所以	许多	英寸	或者	列	的	自由的	广告	在

[ðə; ði]['pepərz] .

the	papers	.
这	文件	.

争取平等选举权或支持《妇女杂志》的另一种说法是"在报纸上获得一定篇幅或栏目的免费广告"。

" [i:tʃ] [wi:k] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒɝ:nəlz] ['kɑ:ləmz] [tu:; tə]

"	Each	week	for	some	time	we	have	been	watching	the	Journal's	columns	to
"	每个	星期	为了	一些	时间	我们	有	到过	观看	这	期刊的	列	到

[si:] ['weðər] ,

see	whether	,
看	无论	,

"一段时间以来，我们每周都会关注《华尔街日报》的专栏文章，看看是否....."

[baɪ] ['sendɪŋ] [æn; ən][æd'væns] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wi:ks] ['peɪpər] ,

by	sending	an	advance	clipping	from	the	week's	paper	,
经过	发送	一个	进步	剪裁	从	这	本周	纸	,

通过提前寄送当周报纸的剪报，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fri:] [pʌb'lɪsəti] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər] .

we	could	not	get	a	certain	amount	of	free	publicity	in	the	daily	paper	.
我们	可以	不是	得到	一个	肯定	数量	的	自由的	宣传	在	这	日常的	纸	.

我们无法在日报上获得一定数量的免费宣传。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spɛrəməntəd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get]

We	have	also	experimented	to	some	extent	to	see	if	we	could	get
我们	有	还	实验	到	一些	程度	到	看	如果	我们	可以	得到

[pʌb'lɪsəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ə'saɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪts] ['kɑ:ləmz] .

publicity	for	the	Journal	aside	from	what	appears	in	its	columns	.
宣传	为了	这	杂志	旁边	从	什么	出现	在	它是	列	.

我们还进行了一些尝试，看看除了专栏文章之外，我们是否还能为该期刊争取到其他宣传机会。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [æz; əz][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

The	result	has	been	that	such	stories	as	the	analysis	of	the	source	of
这	结果	有	到过	那	这样的	故事	作为	这	分析	的	这	来源	的

['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] [hæz; həz][hæd; həd] ['veri] [waɪd] [pʌb'lɪsəti] .

income	of	the	anti	-	suffragists	has	had	very	wide	publicity	.
收入	的	这	反对	-	妇女参政论者	有	有	非常	宽的	宣传	.

结果是，诸如对反妇女参政权主义者收入来源的分析之类的报道得到了广泛的宣传。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['kʌntri] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['mægəzinz] .

It	has	even	been	published	in	country	weeklies	and	monthly	magazines	.
它	有	甚至	到过	已发布	在	国家	周刊	和	月度	杂志	.

它甚至还在乡村周报和月刊上发表过。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['kredɪtɪd] ,

In	the	majority	of	cases	,	the	Journal	has	been	credited	,
在	这	多数	的	案例	,	这	杂志	有	到过	已认可	,

大多数情况下，《华尔街日报》都获得了认可。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [mʌtʃ] [fri:] ['ædvərtaɪzɪŋ][hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

and	in	this	way	much	free	advertising	has	been	secured	.
和	在	这	方式	很多	自由的	广告	有	到过	安全	.

这样一来，就获得了大量的免费广告宣传。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] ,
At the time of the elections ,
在 这 时间 的 这 选举 ,

在选举之时，

[wi:; wi][sent][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['pɑ:mɚz, 'pɑ:lmɚz] ['drɔ:ɪŋ] [kɔ:ld] " ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
we sent a copy of Mrs . Fredrikke Palmer's drawing called " Waiting for
我们 发送 一个 复制 的 太太 . - 帕尔默的 绘画 称为 " 等待 为了
[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][tu:; tə][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][fɜ:rst][klæs]
the Returns " with a little sketch of the artist to a number of first class
这 返回 " 和 一个 小的 草图 的 这 艺术家 到 一个 数字 的 第一的 班级
['deɪliz] .
dailies .
每日新闻 .

我们向多家一流日报寄送了弗雷德里克·帕尔默夫人的画作《等待归来》的副本，以及这位艺术家的一幅小素描。

[ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz][ju:st][ˌaɪ 'ti:] , ['gɪvɪŋ] [fʊl]['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði]['wʊmənz]['dʒɜ:rn(ə)l] .
A number of these papers used it , giving full credit to the Woman's Journal .
一个 数字 的 这些 文件 用过的 它 , 给予 满的 信用 到 这 女性的 杂志 .

这些论文中有不少都引用了这篇文章，并充分注明了出处为《妇女杂志》。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃoʊkeɪs] [ɑ:n][ðə; ði]
The Massachusetts Woman Suffrage Association has a showcase on the
这 马萨诸塞州 女士 选举权 协会 有 一个 展示 在 这
['saɪdwɔ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] ['hedkwɔ:rtərz] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'spleɪz] ['pɪktʃərz] ,
sidewalk in front of its headquarters where it displays pictures ,
人行道 在 正面 的 它是 总部 在哪里 它 显示器 图片 ,

马萨诸塞州妇女参政权协会在其总部前的路边设有一个展示柜，用来陈列照片。

['klɪpɪŋz] , ['nɔvəltiz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['kæptʃər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ]
clippings , novelties and anything that may capture the interest of the passing
剪报 , 新奇 和 任何事物 那 可能 捕获 这 兴趣 的 这 通过
[pə'destriən] .
pedestrian .
行人 .

剪报、新奇玩意儿以及任何可能吸引路人兴趣的东西。

[wi:; wi] [æskt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [i:tʃ] [wi:k] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]
We asked to have the Journal displayed there each week and to have
我们 问 到 有 这 杂志 显示 那里 每个 星期 和 到 有
['speʃ(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [klɪpt] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] ['maʊntɪd] .
special articles clipped and attractively mounted .
特别的 文章 剪辑 和 吸引人 安装 .

我们要求每周在那里展示期刊，并剪下一些特别文章进行精美装裱。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði]
This has been done with benefit to both the Association and the
这 有 到过 完毕 和 益处 到 两个都 这 协会 和 这
['dʒɜ:rn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

这样做对协会和期刊都有好处。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [maɪt] [wel] [bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər] ['evri] ['sʌfrɪdʒ] ['hedkwɔ:rtərz] .
The suggestion might well be adopted for every suffrage headquarters .
这 建议 可能 出色地 是 已采用 为了 每一个 选举权 总部 .

这项建议很可能被所有妇女参政权总部采纳。

[ðə; ði][kɔːst][ɪz]['veri] [slaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌn][gets][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑːr; ər]

The	cost	is	very	slight	and	the	people	whose	attention	one	gets	in	this	way	are
这	成本	是	非常	轻微	和	这	人们	谁	注意力	一	获得	在	这	方式	是

[nɑːt] [ðoʊz] ,

not	those	,
不是	那些	,

成本很低，而且通过这种方式吸引注意力的人并不是那些人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [huː] [ə'tend] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtiŋz] [ɔːr][ɑːr; ər] ['iːzəli] [riːtʃt] .

as	a	rule	,	who	attend	suffrage	meetings	or	are	easily	reached	.
作为	一个	规则	,	WHO	出席	选举权	会议	或者	是	容易地	达到	.

一般来说，参加妇女参政权会议或容易联系到的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv] " ['pæsər] - [baɪ] .

They	are	the	great	host	of	"	passers	-	by	.
他们	是	这	伟大的	主持人	的	"	过路人	-	经过	.

他们是"过路人"的热情好客的主人。

" [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

"	A	method	of	publicity	for	the	Journal	and	the	cause	which	has	been
"	一个	方法	的	宣传	为了	这	杂志	和	这	原因	哪个	有	到过

[ə'dɑːptɪd] [sək'sesfəli] [baɪ] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]

adopted	successfully	by	many	individuals	is	that	of	displaying	a	copy	of	the
已采用	成功地	经过	许多	个人	是	那	的	显示	一个	复制	的	这

['dʒɜːrn(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['laɪbreri] ['teɪbl] [ɪn] [wʌnz] [hoʊm] .

Journal	on	the	library	table	in	one's	home	.
杂志	在	这	图书馆	桌子	在	一个人的	家	.

"许多人成功地采用了一种宣传该期刊及其事业的方法，那就是将期刊的副本摆放在家里的书桌上。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ri'kwests]

In	some	cases	the	front	page	drawings	have	been	considered	so	good	that	requests
在	一些	案例	这	正面	页	图画	有	到过	经过考虑的	所以	好的	那	请求

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][hæv; həv]['ekstrə] ['kɑːpiz] [strʌk] [ɔːf][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['ʃəʊˌkeɪsiz] ,

have	been	received	to	have	extra	copies	struck	off	for	use	in	showcases	,
有	到过	已收到	到	有	额外的	副本	击	离开	为了	使用	在	展示	,

在某些情况下，头版插图被认为非常出色，以至于有人要求加印一些副本用于橱窗展示。

['bʊlətɪn] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [bʊθs] .

bulletin	boards	and	booths	.
公告	板	和	展位	.

公告栏和展位。

['ʌðər] ['sʌfrədʒɪst] [ə'dɑːpt] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

Other	suffragists	adopt	other	methods	of	making	the	paper	known	to	the	public	.
其他	妇女参政论者	采纳	其他	方法	的	制作	这	纸	已知	到	这	民众	.

其他妇女参政论者则采取其他方式让公众知道这份报纸。

[sʌm; səm] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [kɑːr][ɔːr] [treɪn]

Some	make	a	point	of	earning	a	copy	to	read	in	the	street	car	or	train
一些	制作	一个	观点	的	收入	一个	复制	到	读	在	这	街道	车	或者	火车

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

whenever	possible	.
每当	可能的	.

有些人会想方设法弄到一本，以便在有轨电车或火车上阅读。

['eniwʌn] [huː] [traɪz] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə]

Anyone	**who**	**tries**	**this**	**will**	**find**	**many**	**and**	**many**	**a**	**pair**	**of**	**eyes**	**diverted**	**to**
任何人	WHO	尝试	这	将要	寻找	许多	和	许多	一个	一对	的	眼睛	改道	到

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɔːr][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [ɪz][nɑːt]

the	**picture**	**or**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**publication**	**with**	**which**	**the**	**onlooker**	**is**	**not**
这	图片	或者	这	外貌	的	一个	发布	和	哪个	这	旁观者	是	不是

[fə'mɪliər] .

familiar	**.**
熟悉的	.

任何尝试这样做的人都会发现，许多人的目光会被图片或他们不熟悉的出版物的外观所吸引。

['ɑːrd(ə)nt][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz]

Ardent	**partisans**	**of**	**the**	**Journal**	**always**	**mention**	**it**	**in**	**reports**	**and**	**speeches**
热心	党派人士	的	这	杂志	总是	提到	它	在	报告	和	演讲

[æt; ət] ['miːtiŋz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [di'beits] .

at	**meetings**	**and**	**even**	**in**	**debates**	**.**
在	会议	和	甚至	在	辩论	.

该期刊的忠实拥护者总是在报告、会议演讲甚至辩论中提及它。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

They	**are**	**usually**	**persons**	**who**	**have**	**been**	**converted**	**to**	**the**	**principle**	**of**
他们	是	通常	人	WHO	有	到过	转换	到	这	原则	的

['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][sent][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]['ɑːrd(ə)nt] [frend]

equal	**suffrage**	**by**	**a**	**stray**	**copy**	**of**	**the**	**Journal**	**sent**	**to**	**them**	**by**	**ardent**	**friend**
平等的	选举权	经过	一个	流浪	复制	的	这	杂志	发送	到	他们	经过	热心	朋友

!

!
!

他们通常是受到一位热心朋友寄来的一份期刊的启发，从而皈依了平等选举权原则的人！

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɑːrgrət] ['foʊli]]

[	**Illustration**	**:**	**Margaret**	**Foley**	**]**
[	插图	:	玛格丽特	弗利	]

[插图：玛格丽特·弗利]

[mɪs] ['mɑːrgrət] ['foʊli] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [fiːld] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] [sɪns]

Miss	**Margaret**	**Foley**	**has**	**been**	**doing**	**Field**	**Work**	**for**	**the**	**Woman's**	**Journal**	**since**
错过	玛格丽特	弗利	有	到过	正在做	场地	工作	为了	这	女性的	杂志	自从

[ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn][noʊ'vembər] .

the	**elections**	**in**	**November**	**.**
这	选举	在	十一月	.

自 11 月大选以来，玛格丽特·弗利小姐一直在为《妇女杂志》做实地调查工作。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɜːrnəlz]['kænɑːt][biː; bi][soʊld]

She	**has**	**been**	**working**	**as**	**an**	**experiment**	**to**	**see**	**if**	**Journals**	**cannot**	**be**	**sold**
她	有	到过	在职的	作为	一个	实验	到	看	如果	期刊	不能	是	卖

[sək'sesfəli] [æt; ət][ɔːl] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtiŋz] [wen] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər]

successfully	**at**	**all**	**suffrage**	**meetings**	**when**	**from**	**three**	**to**	**ten**	**minutes**	**are**
成功地	在	全部	选举权	会议	什么时候	从	三	到	十	分钟	是

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

devoted	**to**	**calling**	**attention**	**to**	**the**	**paper**	**from**	**the**	**platform**	**.**
奉献	到	呼叫	注意力	到	这	纸	从	这	平台	.

她一直在进行一项实验，看看如果每次在妇女参政大会上用三到十分钟的时间从讲台上向与会者介绍期刊，期刊是否就能在所有大会上成功售出。

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ˌθɜːr'tiːn] ['miːtiŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊld]['pepərz][ænd; ənd] [tʊk]

From	the	last	thirteen	meetings	at	which	she	sold	papers	and	took
从	这	最后的	十三	会议	在	哪个	她	卖	文件	和	采取

[səb'skrɪpʃ(ə)n] ['ɔːrdərz][ʃiː; ʃi][gɑːt] $74 . - .

subscription	orders	she	got	$74	.	42	.
订阅	订单	她	得到	$74	.	-	.

在她最近十三次售卖报纸和接受订阅订单的会议上，她获得了 74.42 美元。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Many	of	the	meetings	were	small	and	at	the	larger	number	of	them
许多	的	这	会议	是	小的	和	在	这	更大的	数字	的	他们

[ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp]['moʊstli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɔːl'redi] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	attendance	was	made	up	mostly	of	those	who	already	subscribe	for	the
这	出席	曾是	制成	向上	大多	的	那些	WHO	已经	订阅	为了	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

许多会议规模较小，而数量较多的会议，出席者大多是该报纸的订阅者。

[mɪs] ['foʊliːz] [wɜːrk][ɪz] [pruːf] ['pɑːzətɪv] , [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,

Miss	Foley's	work	is	proof	positive	,	if	such	were	needed	,
错过	弗利	工作	是	证明	积极的	,	如果	这样的	是	需要	,

如果还需要证明的话，弗利小姐的工作就是最好的证明。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][æt; ət] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

that	it	pays	to	mention	the	Journal	at	suffrage	meetings	and	to	have
那	它	支付	到	提到	这	杂志	在	选举权	会议	和	到	有

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [seɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [səb'skrɪpʃənz] .

it	on	sale	and	to	take	subscriptions	.
它	在	销售	和	到	拿	订阅	.

在妇女参政权集会上提及该期刊，并出售和接受订阅，都是值得的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][kæn; kən][biː; bi][duːpli'keitid][æt; ət] ['evri] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtɪŋ] [ɪn]

The	results	she	has	had	can	be	duplicated	at	every	suffrage	meeting	in
这	结果	她	有	有	能	是	重复	在	每一个	选举权	会议	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wer] - [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['gædərd] [tə'geðər] ,

the	United	States	where	100	or	more	are	gathered	together	,
这	团结的	各州	在哪里	-	或者	更多的	是	聚集	一起	,

她取得的成果可以在美国每一次有100人或以上参加的妇女参政权集会上得到复制。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd]['spoʊkən][ɪn][taɪm][æt; ət] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtiŋz] [seɪvz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

and	a	word	spoken	in	time	at	suffrage	meetings	saves	much	of	the	more
和	一个	单词	说	在	时间	在	选举权	会议	保存	很多	的	这	更多的

[ɪk'spensɪv] [kən'vəːtiŋ] [ænd; ənd] ['kænvəsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][voʊt] [wen] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm]

expensive	converting	and	canvassing	to	bring	out	the	vote	when	election	time
昂贵的	转换	和	拉票	到	带来	出去	这	投票	什么时候	选举	时间

[kʌmz] .

comes	.
来	.

在妇女参政权集会上及时说一句话，就能省去选举时花费更多钱去争取选民投票的宣传和游说工作。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]

One	of	the	greatest	wastes	of	the	movement	today	is	the	failure	of	those	in
一	的	这	最	废物	的	这	移动	今天	是	这	失败	的	那些	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] [tuː; tə] [meɪk] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌprɑːpəˈgændə][wɜːrk] .

charge	of	meetings	to	make	provision	for	this	part	of	propaganda	work	.
收费	的	会议	到	制作	条款	为了	这	部分	的	宣传	工作	.

如今这场运动最大的浪费之一，就是负责组织会议的人员未能为这部分宣传工作做出安排。

[mɪs] ['foʊli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spiːks] [tɔːrd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Miss	Foley	usually	speaks	toward	the	close	of	a	meeting	.
错过	弗利	通常	说话	朝向	这	关闭	的	一个	会议	.

弗利小姐通常在会议快结束时发言。

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][hɜːr; hər][riˈmaːks][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	gist	of	her	remarks	is	something	like	this	:
这	要旨	的	她	评论	是	某物	喜欢	这	:

她讲话的要点大致如下:

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [əˈbaʊt]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

"	You	have	just	heard	about	our	cause	and	how	wonderful	it	is	to	be
"	你	有	只是	听到	关于	我们的	原因	和	如何	精彩的	它	是	到	是

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

connected	with	it	.
连接	和	它	.

"你们刚才听到了我们所做的一切，以及参与其中是多么美好的一件事。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	you	will	want	to	know	more	about	it	.
我	是	当然	你	将要	想	到	知道	更多的	关于	它	.

我相信您一定想了解更多相关信息。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][get] [ɔːˈθentɪk] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nuːz] [əˈbaʊt] [voʊts][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪz]

The	best	way	to	get	authentic	information	and	news	about	Votes	for	Women	is
这	最好的	方式	到	得到	真正的	信息	和	消息	关于	投票	为了	女性	是

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] ,

to	read	the	organ	of	the	suffrage	movement	,
到	读	这	器官	的	这	选举权	移动	,

获取有关妇女投票权的真实信息和新闻的最佳方法是阅读妇女参政权运动的机关刊物。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [nuːz] , [ɑːn] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

The	Woman's	Journal	and	Suffrage	News	,	on	sale	in	the	corridor	.
这	女性的	杂志	和	选举权	消息	,	在	销售	在	这	走廊	.

走廊里有售《妇女杂志》和《妇女参政权新闻》。

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz]['oʊnli][faɪv] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [fʊl] ['jɪrz]

The	paper	is	only	five	cents	a	copy	and	you	can	get	a	full	year's
这	纸	是	仅有的	五	分	一个	复制	和	你	能	得到	一个	满的	年

[səbˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] $1 . - .

subscription	for	$1	.	00	.
订阅	为了	$1	.	-	.

这份报纸每份只要五美分，订阅一年只需一美元。

[duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə][get][ə; eɪ]['kɑːpi][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .

Do	not	fail	to	get	a	copy	from	me	before	you	go	.
做	不是	失败	到	得到	一个	复制	从	我	前	你	去	.

临走前别忘了向我索取一份副本。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] ['meni] [fiːld] ['wɜːrkərz] [huː] [duː][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	Woman's	Journal	has	many	field	workers	who	do	in	connection	with	the
"	这	女性的	杂志	有	许多	场地	工人	WHO	做	在	联系	和	这

['regjələr] ['sʌfrɪdʒ] [wɜːrk] [wʌt] [mɪs] ['foʊli] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][æz; əz][æn; ən]

regular	suffrage	work	what	Miss	Foley	has	been	doing	for	the	Journal	as	an
常规的	选举权	工作	什么	错过	弗利	有	到过	正在做	为了	这	杂志	作为	一个

[ɪkˈsperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

《妇女杂志》有很多实地工作人员，他们在开展常规的妇女选举权工作的同时，也像弗利小姐为该杂志所做的那样，进行着一项实验。

[fɔːr; fər][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ['evri] [loʊ'kæləti] [wɪtʃ] [hoʊldz] ['sʌfrɪdʒ] ['miːtiŋz]

For	the	vitality	of	the	movement	every	locality	which	holds	suffrage	meetings
为了	这	活力	的	这	移动	每一个	地点	哪个	持有	选举权	会议

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [fiːld] ['wɜːrkər][fɔːr; fər] ['evri] [ə'keɪʒn] .

should	have	a	Journal	field	worker	for	every	occasion	.
应该	有	一个	杂志	场地	工人	为了	每一个	场合	.

为了保持运动的活力，每个举行妇女参政权集会的地区都应该有一名《期刊》外勤人员负责每次集会。

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][taɪm] [seɪvz] [æn; ən] ['endləs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ] .

A	word	in	time	saves	an	endless	amount	of	converting	.
一个	单词	在	时间	保存	一个	无尽的	数量	的	转换	.

及时说一句话，可以省去无数次的转换工作。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['tɔməs] ['wɛn'twɝːθ] ['hi^insn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [kən'trɪbjuːtɪŋ]

[	Illustration	:	Thomas	Wentworth	Higginson	For	Many	Years	Contributing
[	插图	:	托马斯	温特沃斯	希金森	为了	许多	年	贡献

[插图：托马斯·温特沃斯·希金森多年来一直贡献

['edɪtər]]

Editor	]
编辑	]

编辑]

['ʌðər] ['kɔːzɪz] , ['ʌðər] [ˌprɑːpə'gændə]['pepərz] , [hæv; həv][ðer; ðər] ['bʌdʒɪts] , [ðer; ðər][wɔːr] [tʃests] ,

Other	causes	,	other	propaganda	papers	,	have	their	budgets	,	their	war	chests	,
其他	原因	,	其他	宣传	文件	,	有	他们的	预算	,	他们的	战争	箱子	,

[ðer; ðər] [ɪks'tʃekər] ,

their	exchequers	,
他们的	国库	,

其他事业、其他宣传刊物，都有自己的预算、资金和财政来源。

[ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [kə'mitiz] , [ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækərz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

their	ways	and	means	committees	,	their	financial	backers	of	wealth	and
他们的	方式	和	方法	委员会	,	他们的	金融的	支持者	的	财富	和

[pre'stiːʒ] ,

prestige	,
声望	,

他们的筹款委员会，他们的财富和声望的金主，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz][hæd; həd]['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][kɔːl]['aʊər; ɑːr] "

but	the	Woman's	Journal	has	had	only	what	we	may	perhaps	call	our	"
但	这	女性的	杂志	有	有	仅有的	什么	我们	可能	也许	称呼	我们的	"

[hoʊp] [tʃest] .

Hope	Chest	.
希望	胸部	.

但《妇女杂志》只有我们或许可以称之为"希望之箱"的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['pjʊrli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['peɪpər] [fɪld] [ə; eɪ] [niːd]

"	It	was	constructed	purely	out	of	the	hope	that	,	if	the	paper	filled	a	need
"	它	曾是	建造	纯粹	出去	的	这	希望	那	, 如果		这	纸	已填	一个	需要

,

,

,

"创办这份报纸纯粹是出于这样的希望：如果这份报纸能满足某种需求，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ,

if	it	was	found	worthy	of	the	movement	it	represents	,
如果	它	曾是	成立	值得	的	这	移动	它	代表	,

如果它被认为配得上它所代表的运动，

[ɪts]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

its	finances	would	in	some	way	take	care	of	themselves	.
它是	财政	会	在	一些	方式	拿	关心	的	他们自己	.

它的财务状况在某种程度上会自行解决。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər]['iːkwəl]

And	it	is	a	wonderful	tribute	to	the	believers	in	the	cause	for	equal
和	它	是	一个	精彩的	贡	到	这	信徒	在	这	原因	为了	平等的

['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [plæn][hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti]

suffrage	that	this	plan	has	worked	for	better	or	worse	for	more	than	forty
选举权	那	这	计划	有	工作	为了	更好的	或者	更糟	为了	更多的	比	四十

['jɪrz] .

years	.
年	.

这项计划在过去四十多年里，无论好坏，都行之有效，这充分证明了平等选举权事业的支持者们的伟大信念。

[æz; əz][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][hæv; həv] [groʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][sɪks]

As	the	financial	responsibilities	of	the	paper	have	grown	during	the	past	six
作为	这	金融的	职责	的	这	纸	有	生长	期间	这	过去的	六

['jɪrz] , [haʊ'evər] ,

years	,	however	,
年	,	然而	,

然而，随着该报过去六年财务责任的增长，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['mɪrli] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['peɪpər] [iːtʃ]

it	has	become	apparent	that	we	must	not	merely	publish	the	paper	each
它	有	变得	明显	那	我们	必须	不是	仅仅	发布	这	纸	每个

[jɪr] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [bɪlz] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃən]

year	and	hope	to	pay	our	bills	but	that	we	must	study	the	question
年	和	希望	到	支付	我们的	账单	但	那	我们	必须	学习	这	问题

[ʌv; əv]['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['peɪpər][wɪð; wɪθ]['evər] ['groʊɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv]

of	financing	a	growing	paper	with	ever	growing	needs	of
的	融资	一个	生长	纸	和	曾经	生长	需求	的

[ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['groʊɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪsks] .

expansion	and	consequent	growing	financial	risks	.
扩张	和	后果	生长	金融的	风险	.

很明显，我们不能仅仅每年出版报纸并指望以此支付账单，而是必须研究如何为一份不断发展壮大的报纸筹集资金，因为报纸需要不断扩张，随之而来的财务风险也在不断增加。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] " [reɪz] ['mʌni] " [iːtʃ] [jɪr] [ɪn][sʌm; səm]

Accordingly	,	we	decided	that	if	we	must	"	raise	money	"	each	year	in	some
因此	,	我们	决定	那	如果	我们	必须	"	增加	钱	"	每个	年	在	一些

[wei] [ɔːr] ['ʌðər] ,

way	or	other	,
方式	或者	其他	,

因此，我们决定，如果我们每年都必须以某种方式"筹集资金"，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wel] [θɔːt] [aʊt] [wei] [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [sʌtʃ] [æn; ən]

we	must	go	about	it	in	a	well	thought	out	way	and	not	leave	such	an
我们	必须	去	关于	它	在	一个	出色地	想法	出去	方式	和	不是	离开	这样的	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə][hæp'hæzərd] [ʌn'sɜːtntiːz] .

important	matter	to	haphazard	uncertainties	.
重要的	事情	到	偶然	不确定性	.

我们必须深思熟虑地处理此事，不能让如此重要的事情听天由命，任由不确定性摆布。

[wiː; wi][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] ,
We **have** **,** **therefore** **,**
我们 有 , 所以 ,

因此，我们有：

[fɔːrmd] [ə; eɪ][smɔːl]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['stʌdid] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]
formed **a** **small** **Finance** **Department** **and** **have** **studied** **all** **of** **the** **ways** **of**
形成 一个 小的 金融 部门 和 有 研究 全部 的 这 方式 的
['reɪzɪŋ] ['mʌni] [ðæt] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] ,
raising **money** **that** **are** **known** **to** **us** **,**
提高 钱 那 是 已知 到 我们 ,

我们成立了一个小型财务部门，并研究了我们所知道的所有筹款方式。

['traɪɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɪtʃ] [wʌnz][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
trying **of** **course** **to** **make** **out** **which** **ones** **are** **particularly** **adapted** **to** **our**
尝试 的 课程 到 制作 出去 哪个 一个 是 特别 改编 到 我们的
[niːdz] .
needs **.**
需求 .

当然，我们也要努力找出哪些特别适合我们的需求。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kɔːrs] :
The **result** **is** **that** **we** **have** **decided** **on** **the** **following** **course** **:**
这 结果 是 那 我们 有 决定 在 这 下列的 课程 :

因此，我们决定采取以下措施：

([wʌn]) [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɝːnəlz] [wɜːrk] ,
(**1** **)** **To** **issue** **this** **survey** **of** **the** **Journal's** **work** **,**
(1) 到 问题 这 民意调查 的 这 期刊的 工作 ,

（1）为了发表这份关于该期刊工作的调查报告，

[ænd; ənd][æsk] ['sʌfrədʒɪst] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['pjʊrli] [ɑːn][ɪts]['merɪts]
and **ask** **suffragists** **to** **consider** **the** **value** **of** **the** **paper** **purely** **on** **its** **merits**
和 问 妇女参政论者 到 考虑 这 价值 的 这 纸 纯粹 在 它是 优点
[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] .
and **contribute** **to** **it** **and** **support** **it** **if** **they** **believe** **in** **what** **it** **is** **doing** **.**
和 贡献 到 它 和 支持 它 如果 他们 相信 在 什么 它 是 正在做 .

并要求妇女参政论者纯粹根据报纸本身的价值来考虑其意义，如果她们相信报纸所做的事情，就应该为报纸捐款并支持它。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sentrəl] ['faɪnæns] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [ɪn]
(**2** **)** **To** **form** **a** **Central** **Finance** **Committee** **with** **a** **branch** **in** **each** **state** **in**
(2) 到 形式 一个 中央 金融 委员会 和 一个 分支 在 每个 状态 在
[ðə; ði]['juːniən] .
the **Union** **.**
这 联盟 .

（2）成立中央财政委员会，并在联邦各邦设立分支机构。

([θriː]) [tuː; tə][æsk]['eɪb(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['frendli] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd]
(**3** **)** **To** **ask** **able** **women** **and** **friendly** **organizations** **in** **various** **towns** **and**
(3) 到 问 有能力的 女性 和 友好的 组织 在 各种各样的 城镇 和
['sɪtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɔːl] ,
cities **throughout** **the** **country** **to** **give** **a** **ball** **,**
城市 自始至终 这 国家 到 给 一个 球 ,

（3）邀请全国各地城镇有能力的女性和友好组织举办舞会，

['bæŋkwɪt] , [bə'zɑːr] ,
banquet **,** **bazaar** **,**
宴会 , 市场 ,

宴会、集市、

['festɪvl; 'festəvəl][ɔːr] ['ʌðər] ['benɪfɪt] [ɔːr] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ]
festival **or** **other** **benefit** **or** **entertainment** **with** **the** **express** **purpose** **of** **sharing**
节日 或者 其他 益处 或者 娱乐 和 这 表达 目的 的 分享
[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
the **proceeds** **with** **the** **Woman's** **Journal** **.**
这 收益 和 这 女性的 杂志 .

举办节日或其他公益或娱乐活动，明确目的是将收益与《妇女杂志》分享。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [θruː] [ðə; ði]['bærən] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] ,
Because **of** **the** **vitality** **of** **the** **paper** **through** **the** **barren** **pioneer** **days** **,**
因为 的 这 活力 的 这 纸 通过 这 荒芜 先锋 天 ,

由于纸张在艰苦的拓荒时代发挥了重要作用，

[θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][ʌp]['ɪntuː] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
through **the** **days** **of** **ridicule** **and** **up** **into** **these** **times** **of** **great** **numbers** **,**
通过 这 天 的 嘲笑 和 向上 进入 这些 时代 的 伟大的 数字 ,

从昔日的嘲笑到如今人口众多的时代，

['splendɪd] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['muːvmənt] ,
splendid **prestige** **and** **backing** **for** **the** **whole** **movement** **,**
灿烂 声望 和 后盾 为了 这 所有的 移动 ,

极高的声望和对整个运动的支持，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][veɪn] .
we **have** **faith** **that** **our** **hopes** **are** **not** **in** **vain** **.**
我们 有 信仰 那 我们的 希望 是 不是 在 徒劳 .

我们相信我们的希望不会落空。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . ['deɪvɪd] [hʌnt]
[**Illustration** **:** **Mrs** **.** **David** **Hunt**
[插图 : 太太 . 大卫 打猎

【插图：戴维·亨特夫人】

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [səˈpɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz]
A **Generous** **Supporter** **of** **the** **Woman's**
一个 慷慨的 支持者 的 这 女性的

一位慷慨支持妇女的

['dʒɜːrn(ə)l]]
Journal **]**
杂志]

杂志]

[wʌn] [pruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] ['ɑːfɪs]
One **proof** **of** **our** **faith** **is** **that** **we** **find** **working** **in** **the** **Woman's** **Journal** **office**
一 证明 的 我们的 信仰 是 那 我们 寻找 在职的 在 这 女性的 杂志 办公室
[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] .
year **after** **year** **is** **in** **some** **ways** **like** **living** **in** **a** **fairy** **story** **.**
年 后 年 是 在 一些 方式 喜欢 活的 在 一个 仙女 故事 .

我们信仰的一个证明是，我们发现年复一年地在《妇女杂志》办公室工作，在某种程度上就像生活在童话故事里一样。

[wiː; wi]['nevər] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] .
We **never** **know** **what** **is** **going** **to** **happen** **next** **.**
我们 绝不 知道 什么 是 去 到 发生 下一个 .

我们永远无法预知接下来会发生什么。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ɪ'lekʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] ,
The **day** **after** **election** **—** **and** **defeat** **in** **New** **York** **,** **Pennsylvania** **,**
这 天 后 选举 — 和 击败 在 新的 约克 , 宾夕法尼亚州 ,

选举后的第二天——以及在纽约州和宾夕法尼亚州的失利，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['ɑːfɪs] ['berɪŋ]
Massachusetts **and** **New** **Jersey** **—** **a** **woman** **came** **to** **the** **Journal** **office** **bearing**
马萨诸塞州 和 新的 球衣 — 一个 女士 来了 到 这 杂志 办公室 轴承
[ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $1 ,
a **check** **for** **$1** **,**
一个 查看 为了 $1 ,

马萨诸塞州和新泽西州——一位女士带着一张1美元的支票来到《华尔街日报》办公室，

- [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] ,
000 **in** **her** **hand** **and** **saying** **in** **substance** **,**
- 在 她 手 和 说 在 物质 ,

她手里拿着000，大意是：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [tʃek] [tuː; tə] [tʃɪr] [mɪs] ['blæˌkwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
" **Here** **is** **a** **small** **check** **to** **cheer** **Miss** **Blackwell** **and** **the** **Journal** **in** **the** **face**
" 这里 是 一个 小的 查看 到 欢呼 错过 布莱克威尔 和 这 杂志 在 这 脸
[ʌv; əv]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [diˈfiːts] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] .
of **yesterday's** **defeats** **at** **the** **polls** **.**
的 昨天的 失败 在 这 民意调查 .

“这是一张小支票，用来鼓励布莱克威尔小姐和《华尔街日报》在昨天的选举失利后振作起来。”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [neɪm] [juːst] .
" **She** **asked** **not** **to** **have** **her** **name** **used** **.**
" 她 问 不是 到 有 她 姓名 用过的 .

她要求不要透露她的姓名。

[hɜːrz][ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['sʌfrədʒɪst] [fiːl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Hers **is** **an** **example** **of** **the** **way** **suffragists** **feel** **toward** **the** **Woman's** **Journal** **.**
她的 是 一个 例子 的 这 方式 妇女参政论者 感觉 朝向 这 女性的 杂志 .

她的经历体现了妇女参政论者对《妇女杂志》的感受。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði] [kɔːz] .
To **them** **it** **symbolizes** **the** **cause** **.**
到 他们 它 象征着 这 原因 .

对他们来说，它象征着这项事业。

[fɔːrm] [ʌv; əv] [bɪˈkwest]
FORM **OF** **BEQUEST**
形式 的 遗赠

遗赠形式

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪˈkwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv]
I **hereby** **give** **and** **bequeath** **to** **the** **Proprietors** **of**
我 特此 给 和 遗赠 到 这 业主 的

我特此将以下财产遗赠给业主：

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,
The **Woman's** **Journal** **,**
这 女性的 杂志 ,

《妇女杂志》

['pʌblɪʃt] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]
published **in** **Boston** **,** **a** **corporation** **established** **under** **the** **laws** **of**
已发布 在 波士顿 , 一个 公司 已确立的 在下面 这 法律 的

出版于波士顿，一家根据法律成立的公司

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	sum	of	—	—	dollars	.
这	和	的	—	—	美元	.

总额为——美元。

[næn; nɑːn]

nan
楠

nan

[nə'θænjəl] [waɪt] ['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] .

NATHANIEL	WHITE	Concord	,	N	.	H	.
纳撒尼尔	白色的	和睦	,	N	.	H	.

纳撒尼尔·怀特，新罕布什尔州康科德

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ɑːr'miːniə] [waɪt] ['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] .

ARMENIA	WHITE	Concord	,	N	.	H	.
亚美尼亚	白色的	和睦	,	N	.	H	.

亚美尼亚白牌，康科德，新罕布什尔州

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['hɛriːət] [em] . ['pɪtmən] - , [mæs] .

HARRIET	M	.	PITMAN	Somereville	,	Mass	.
哈丽特	M	.	皮特曼	-	,	大量的	.

哈里特·M·皮特曼，马萨诸塞州萨默维尔

['dʒuːliə] [wɔːrd] [haʊ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

JULIA	WARD	HOWE	Boston	,	Mass	.
朱莉娅	病房	豪	波士顿	,	大量的	.

朱莉娅·沃德·豪，马萨诸塞州波士顿

['sæmjuəl][iː] . ['suːəl] ['melrəuz] , [mæs] .

SAMUEL	E	.	SEWALL	Melrose	,	Mass	.
塞缪尔	E	.	塞沃尔	梅尔罗斯	,	大量的	.

塞缪尔·E·塞沃尔，马萨诸塞州梅尔罗斯

[iː] . [diː] . ['dreɪpər] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

E	.	D	.	DRAPER	Boston	,	Mass	.
E	.	D	.	德雷珀	波士顿	,	大量的	.

埃德·德雷珀，马萨诸塞州波士顿

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['ʌnə] [siː] . [lɑːdʒ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

ANNA	C	.	LODGE	Boston	,	Mass	.
安娜	C	.	小屋	波士顿	,	大量的	.

安娜·C·洛奇，马萨诸塞州波士顿

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ɪ'lɪzəbəθ]	[biː]	.	[tʃeis]	['væli]	[fɔːlz]	,	[ɑːr]	.	[aɪ]	.
ELIZABETH	**B**	**.**	**CHACE**	**Valley**	**Falls**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**
伊丽莎白	B	.	追逐	谷	瀑布	,	拉	.	我	.

伊丽莎白·B·蔡斯，罗德岛州瓦利福尔斯

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['lɪli]	[biː]	.	[tʃeis]	['væli]	[fɔːlz]	,	[ɑːr]	.	[aɪ]	.
LILLIE	**B**	**.**	**CHACE**	**Valley**	**Falls**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**
莉莉	B	.	追逐	谷	瀑布	,	拉	.	我	.

莉莉·B·蔡斯，罗德岛州瓦利福尔斯

[tiː]	.	['dʌbljuː]	.	['hi^insn]	['nuːpɔːrt]	,	[ɑːr]	.	[aɪ]	.
T	**.**	**W**	**.**	**HIGGINSON**	**Newport**	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**
T	.	W	.	希金森	纽波特	,	拉	.	我	.

TW HIGGINSON，罗德岛州纽波特

['serə]	['dʌbljuː]	.	['grɪmki]	[haid]	[pɑːrk]	,	[mæs]	.
SARAH	**W**	**.**	**GRIMKE**	**Hyde**	**Park**	**,**	**Mass**	**.**
莎拉	W	.	格里姆克	海德	公园	,	大量的	.

莎拉·W·格里姆克，马萨诸塞州海德公园

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

[ˌændʒi'liːnə]	[dʒiː]	.	[weld]	[haid]	[pɑːrk]	,	[mæs]	.
ANGELINA	**G**	**.**	**WELD**	**Hyde**	**Park**	**,**	**Mass**	**.**
安吉丽娜	G	.	焊接	海德	公园	,	大量的	.

安吉丽娜·G·韦尔德，马萨诸塞州海德公园

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['suːzi]	[kreɪn]	['vɑːgəl]	[haid]	[pɑːrk]	,	[mæs]	.
SUSIE	**CRANE**	**VOGL**	**Hyde**	**Park**	**,**	**Mass**	**.**
苏西	起重机	vogl	海德	公园	,	大量的	.

苏西·克莱恩·沃格尔，马萨诸塞州海德公园

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['meri]	[hɛmɪnweɪ]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	[mæs]	.
MARY	**HEMINWAY**	**Boston**	**,**	**Mass**	**.**
玛丽	海明威	波士顿	,	大量的	.

玛丽·海明威，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm]	[biː]	.	[stoʊn]	['dʌbljuː]	.	['bruk,fiːld]	,	[mæs]	.
WILLIAM	**B**	**.**	**STONE**	**W**	**.**	**Brookfield**	**,**	**Mass**	**.**
威廉	B	.	石头	W	.	布鲁克菲尔德	,	大量的	.

威廉·B·斯通，西布鲁克菲尔德，马萨诸塞州

[rɪ'bekə]	['boʊkɚ]
REBECCA	**BOWKER**
丽贝卡	鲍克

丽贝卡·鲍克

[noʊ] [ə'dres] .
No **address** **.**
不 地址 .

没有地址。

[dʒɑ:n] [geɪdʒ] ['vainlænd] , [en] . [dʒeɪ] .
JOHN **GAGE** **Vineland** **,** **N** **.** **J** **.**
约翰 量规 维内兰 , N . J .

约翰·盖奇，新泽西州维内兰

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['pɔ:ʃiə] [geɪdʒ] ['vainlænd] , [en] . [dʒeɪ] .
PORTIA **GAGE** **Vineland** **,** **N** **.** **J** **.**
波西亚 量规 维内兰 , N . J .

波蒂亚·盖奇，新泽西州维内兰

['ælfred] [eɪtʃ] . - ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
ALFRED **H** **.** **BATCHELOUR** **Boston** **,** **Mass** **.**
阿尔弗雷德 H . - 波士顿 , 大量的 .

阿尔弗雷德·H·巴切洛尔，马萨诸塞州波士顿

['ʃɑ:rlət] [ə; eɪ] . [dʒɔɪ] ['mɛndən] , [mæs] .
CHARLOTTE **A** **.** **JOY** **Mendon** **,** **Mass** **.**
夏洛特 一个 . 喜悦 门登 , 大量的 .

夏洛特·A·乔伊，马萨诸塞州门登市

['sæmjuəl] [meɪ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
SAMUEL **MAY** **Boston** **,** **Mass** **.**
塞缪尔 可能 波士顿 , 大量的 .

塞缪尔·梅，马萨诸塞州波士顿

['ælfred] ['waɪmən] ['wʊstər] , [mæs] .
ALFRED **WYMAN** **Worcester** **,** **Mass** **.**
阿尔弗雷德 怀曼 伍斯特 , 大量的 .

阿尔弗雷德·怀曼，马萨诸塞州伍斯特市

[tʃɑ:rlz] [dwaɪt] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
CHARLES **DWIGHT** **Boston** **,** **Mass** **.**
查尔斯 德怀特 波士顿 , 大量的 .

查尔斯·德怀特，马萨诸塞州波士顿

['aɪzək] [eimz] - , [mæs] .
ISAAC **AMES** **Hacerhill** **,** **Mass** **.**
艾萨克 艾姆斯 - , 大量的 .

艾萨克·艾姆斯，马萨诸塞州哈瑟希尔

['henri] ['meɪoʊ]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
HENRY **MAYO** **Boston** **,** **Mass** **.**
亨利 蛋黄酱 波士顿 , 大量的 .

亨利·梅奥，马萨诸塞州波士顿

[ɔ:'gʌstə] ['dægɪt] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
AUGUSTA **DAGGETT** **Boston** **,** **Mass** **.**
奥古斯塔 达格特 波士顿 , 大量的 .

奥古斯塔·达格特，马萨诸塞州波士顿

[dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [lɔ'ri:n] ['seɪləm] , [mæs] .
GEORGE **B** **.** **LORINE** **Salem** **,** **Mass** **.**
乔治 B . 洛林 塞勒姆 , 大量的 .

乔治·B·洛林，马萨诸塞州塞勒姆

[tʃɑːrlz]	['rɪtʃərdsən]	[ə'dres]	[ˌʌn'noʊn]	.
CHARLES	**RICHARDSON**	**Address**	**unknown**	**.**
查尔斯	理查森	地址	未知	.

查尔斯·理查森，地址不详。

[ə; eɪ]	.	[piː]	.	[wɔːrd]	['wʊstər]	,	[mæs]	.
A	**.**	**P**	**.**	**WARD**	**Worcester**	**,**	**Mass**	**.**
一个	.	P	.	病房	伍斯特	,	大量的	.

AP WARD 马萨诸塞州伍斯特

['stiːvən]	[es]	.	['fɑːstər]	['wʊstər]	,	[mæs]	.
STEPHEN	**S**	**.**	**FOSTER**	**Worcester**	**,**	**Mass**	**.**
斯蒂芬	S	.	促进	伍斯特	,	大量的	.

斯蒂芬·S·福斯特，马萨诸塞州伍斯特市

[ə; eɪ]	.	[es]	.	['hæskəl]	['tʃelsi]	,	[mæs]	.
A	**.**	**S**	**.**	**HASKELL**	**Chelsea**	**,**	**Mass**	**.**
一个	.	S	.	哈斯克尔	切尔西	,	大量的	.

AS HASKELL 切尔西，马萨诸塞州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火炬手(The torch bearer)
第3/3页

['serə] [dʒi:] . ['wilkinsn] ['seɪləm] , [mæs] .

SARAH	G	.	WILKINSON	Salem	,	Mass	.
莎拉	G	.	威尔金森	塞勒姆	,	大量的	.

莎拉·G·威尔金森，马萨诸塞州塞勒姆

['lu:si] [stoʊn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

LUCY	STONE	Boston	,	Mass	.
露西	石头	波士顿	,	大量的	.

露西·斯通，马萨诸塞州波士顿

[tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . [slæk] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

CHARLES	W	.	SLACK	Boston	,	Mass	.
查尔斯	W	.	松弛	波士顿	,	大量的	.

查尔斯·W·斯莱克，马萨诸塞州波士顿

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['bɜ˞:ɪdʒ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

A	.	A	.	BURRAGE	Boston	,	Mass	.
一个	.	一个	.	苋菜	波士顿	,	大量的	.

AA BURRAGE 波士顿，马萨诸塞州

[dʒɑ:n] ['hwaithed] ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .

JOHN	WHITEHEAD	Newark	,	N	.	J	.
约翰	白头	纽瓦克	,	N	.	J	.

约翰·怀特黑德，新泽西州纽瓦克

['oʊtɪs] ['klæp] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

OTIS	CLAPP	Boston	,	Mass	.
奥蒂斯	鼓掌	波士顿	,	大量的	.

奥蒂斯·克拉普 波士顿，马萨诸塞州

[ti:] . [el] . ['nelsn] ['wʊstər] , [mæs] .

T	.	L	.	NELSON	Worcester	,	Mass	.
T	.	L	.	纳尔逊	伍斯特	,	大量的	.

TL NELSON 马萨诸塞州伍斯特市

['filip] [si:] . ['hwilər] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

PHILIP	C	.	WHEELER	Boston	,	Mass	.
菲利普	C	.	惠勒	波士顿	,	大量的	.

菲利普·C·惠勒，马萨诸塞州波士顿

['henri] [tʃə'pin] ['wʊstər] , [mæs] .

HENRY	CHAPIN	Worcester	,	Mass	.
亨利	查平	伍斯特	,	大量的	.

亨利·查平，马萨诸塞州伍斯特市

[i:] . [es] . [kən'vɜ:rs] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

E	.	S	.	CONVERSE	Boston	,	Mass	.
E	.	S	.	交谈	波士顿	,	大量的	.

ES CONVERSE 波士顿，马萨诸塞州

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['kæri] [piː] . [lɑː'kɔst] ['meɪd(ə)n] , [mæs] .

CARRIE	P	.	LACOSTE	Maiden	,	Mass	.
凯莉	P	.	拉科斯特	少女	,	大量的	.

CARRIE P. LACOSTE 马萨诸塞州梅登

['luːʃəs] ['dʌbljuː] . [pɑːnd] ['wʊstər] , [mæs] .

LUCIUS	W	.	POND	Worcester	,	Mass	.
卢修斯	W	.	池塘	伍斯特	,	大量的	.

卢修斯·W·庞德，马萨诸塞州伍斯特市

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['kiːn] [lɪn] , [mæs] .

GEORGE	W	.	KEENE	Lynn	,	Mass	.
乔治	W	.	基恩	林恩	,	大量的	.

乔治·W·基恩，马萨诸塞州林恩市

['edwərd] ['ɝːl] ['wʊstər] , [mæs] .

EDWARD	EARLE	Worcester	,	Mass	.
爱德华	厄尔	伍斯特	,	大量的	.

爱德华·厄尔 马萨诸塞州伍斯特

['serə] [ʃɔː] ['rʌsl] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

SARAH	SHAW	RUSSELL	Boston	,	Mass	.
莎拉	肖	罗素	波士顿	,	大量的	.

莎拉·肖·罗素，马萨诸塞州波士顿

['rəuləɳd] ['kɑːnɝ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

ROWLAND	CONNOR	Boston	,	Mass	.
罗兰	康纳	波士顿	,	大量的	.

罗兰·康纳，马萨诸塞州波士顿

[iː] . [diː] . ['winzləu] _ ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

E	.	D	.	WINSLOW	_	Boston	,	Mass	.
E	.	D	.	温斯洛	_	波士顿	,	大量的	.

ED WINSLOW _马萨诸塞州波士顿

[eɪtʃ] . [biː] . ['blæˌkwɛl] ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

H	.	B	.	BLACKWELL	Newark	,	N	.	J	.
H	.	B	.	布莱克威尔	纽瓦克	,	N	.	J	.

HB BLACKWELL 新泽西州纽瓦克

['kærəlɪn] [em] . ['sevərəns] [west] ['nuːtən] , [mæs] .

CAROLINE	M	.	SEVERANCE	West	Newton	,	Mass	.
卡罗琳	M	.	遣散费	西方	牛顿	,	大量的	.

卡罗琳·M·塞弗伦斯，马萨诸塞州西牛顿

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['meri] [meɪ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

MARY	MAY	Boston	,	Mass	.
玛丽	可能	波士顿	,	大量的	.

玛丽·梅，马萨诸塞州波士顿

[ef] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [meɪ] - , [mæs] .

F	.	W	.	G	.	MAY	Dorcestoer	,	Mass	.
F	.	W	.	G	.	可能	-	,	大量的	.

FWG 五月 多尔塞斯托尔，马萨诸塞州。

['hærisn] [blɪs] ['wʊstər] , [mæs] .

HARRISON	BLISS	Worcester	,	Mass	.
哈里森	极乐	伍斯特	,	大量的	.

哈里森·布利斯，马萨诸塞州伍斯特市

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hʌtʃɪnsən] [lɪn] , [mæs] .

JOHN	W	.	HUTCHINSON	Lynn	,	Mass	.
约翰	W	.	哈钦森	林恩	,	大量的	.

约翰·W·哈钦森，马萨诸塞州林恩市

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['bɛl,vɪl] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .

J	.	J	.	BELVILLE	Dayton	,	Ohio	.
J	.	J	.	贝尔维尔	代顿	,	俄亥俄州	.

JJ BELVILLE 俄亥俄州代顿市。

['wɪljəm] - ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

WILLIAM	CLATLIN	Boston	,	Mass	.
威廉	-	波士顿	,	大量的	.

威廉·克拉特林，马萨诸塞州波士顿

['mɜ:rsi] [bi:] . ['dʒæksən] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .

MERCY	B	.	JACKSON	Boston	,	Mass	.
怜悯	B	.	杰克逊	波士顿	,	大量的	.

默西·B·杰克逊，马萨诸塞州波士顿

['wɔrən] - ['wʊstər] , [mæs] .

WARREN	McFRALAND	Worcester	,	Mass	.
沃伦	-	伍斯特	,	大量的	.

沃伦·麦克弗兰，马萨诸塞州伍斯特市

['serə] [dʒi:] . [weld] [haid] [pɑ:rk] , [mæs] .

SARAH	G	.	WELD	Hyde	Park	,	Mass	.
莎拉	G	.	焊接	海德	公园	,	大量的	.

莎拉·G·韦尔德，马萨诸塞州海德公园

[lu(:)'i:zə] ['su:əl] ['kæbət] ['brʊk,laɪn] , [mæs] .

LOUISA	SEWALL	CABOT	Brookline	,	Mass	.
路易莎	塞沃尔	卡伯特	布鲁克莱恩	,	大量的	.

路易莎·塞沃尔·卡博特，马萨诸塞州布鲁克莱恩

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[dʒeɪn] ['ædəmz]

JANE	ADDAMS
简	亚当斯

简·亚当斯

['meri] [wer] ['ælən]

MARY	WARE	ALLEN
玛丽	仓库	艾伦

玛丽·韦尔·艾伦

['helən] [eɪtʃ] . ['benɪt]

HELEN	H	.	BENNETT
海伦	H	.	贝内特

海伦·H·贝内特

['emə] [el] . ['blæ,kwɛl]

EMMA	L	.	BLACKWELL
艾玛	L	.	布莱克威尔

艾玛·L·布莱克威尔

['ælɪs] [stoʊn] ['blæ,kwɛl]

ALICE	STONE	BLACKWELL
爱丽丝	石头	布莱克威尔

爱丽丝·斯通·布莱克威尔

['haʊərd] [el] . ['blæˌkwɛl]
HOWARD L . BLACKWELL
霍华德 L . 布莱克威尔

霍华德·L·布莱克威尔

[vər'dʒɪniə] ['brænɚ]
VIRGINIA BRANNER
弗吉尼亚州 布兰纳

弗吉尼亚·布兰纳

['eməli] [iː] . ['deɪlənd]
EMILY E . DALAND
艾米丽 E . 达兰

艾米莉·E·达兰德

[em] . [ə; eɪ] . ['evənz]
M . A . EVANS
M . 一个 . 埃文斯

玛·埃文斯

[eɪtʃ] . [iː] . ['flænsbɚg]
H . E . FLANSBURG
H . E . 弗兰斯堡

弗兰斯堡

[suː'zænə] [felps] [geɪdʒ]
SUSANNA PHELPS GAGE
苏珊娜 菲尔普斯 量规

苏珊娜·菲尔普斯·盖奇

['frænsɪs] [dʒeɪ] . ['gærɪsn]
FRANCIS J . GARRISON
弗朗西斯 J . 驻军

弗朗西斯·J·加里森

['dʒeni] [siː] . [lɔː] ['hɑːrdi]
JENNY C . LAW HARDY
珍妮 C . 法律 耐寒的

珍妮·C·劳·哈迪

['hɛriːət] [oʊ] . ['hɔːkɪnz]
HARRIET O . HAWKINS
哈丽特 哦 . 霍金斯

哈里特·O·霍金斯

['meri] [iː] . ['hɪltən]
MARY E . HILTON
玛丽 E . 希尔顿

玛丽·E·希尔顿

['meri] ['dʒɔnstən]
MARY JOHNSTON
玛丽 约翰斯顿

玛丽·约翰斯顿

['mɑːrθə] [es] . ['kɪmbəl]
MARTHA S . KIMBALL
玛莎 S . 金博尔

玛莎·S·金博尔

['flɔrəns] [hoʊp] -
FLORENCE HOPE LUSCOMB
佛罗伦萨 希望 -

弗洛伦斯·霍普·卢斯科姆

['meri]	[mə'kwɪljəmz]	[mɑːrʃ]
MARY	**McWILLIAMS**	**MARSH**
玛丽	麦克威廉姆斯	沼泽

玛丽·麦克威廉姆斯·马什

['flɔrəns]	[iː] . [em] .	-
FLORENCE	**E . M .**	**MASKREY**
佛罗伦萨	E . M .	-

弗洛伦斯·埃姆·马斯克雷

['kæθrɪn]	[em] .	[mə'gɪnli]
CATHERINE	**M .**	**McGINLEY**
凯瑟琳	M .	麦金利

凯瑟琳·M·麦金利

[mɔːd]	[wʊd]	[pɑːrk]
MAUD	**WOOD**	**PARK**
莫德	木头	公园

莫德伍德公园

[ə'net]	['dʌbljuː] .	['pɑːrmɪli]
ANNETTE	**W .**	**PARMELEE**
安妮特	W .	帕尔梅利

安妮特·W·帕米利

['ægnəs]	[iː] .	['raɪən]
AGNES	**E .**	**RYAN**
阿格尼斯	E .	瑞安

艾格尼丝·E·瑞安

['mɑːrθə]	['skəufiːld]
MARTHA	**SCHOFIELD**
玛莎	斯科菲尔德

玛莎·斯科菲尔德

['pɔːlin]	[ə; eɪ] .	[ʃɔː]
PAULINE	**A .**	**SHAW**
保琳	一个 .	肖

宝琳·A·肖

['dʒuːdɪθ]	['dʌbljuː] .	[smɪθ]
JUDITH	**W .**	**SMITH**
朱迪思	W .	史密斯

朱迪思·W·史密斯

['helən]	[diː] .	['stɜːnz]
HELEN	**D .**	**STEARNS**
海伦	D .	斯特恩斯

海伦·D·斯特恩斯

['henri]	['beɪli]	['stiːvnz]
HENRY	**BAILEY**	**STEVENS**
亨利	贝利	史蒂文斯

亨利·贝利·史蒂文斯

[greɪs]	[el] .	['teilə]
GRACE	**L .**	**TAYLOR**
优雅	L .	泰勒

格蕾丝·L·泰勒

[dʒɑːn]	['fɑːg]	['twuːmbli]
JOHN	**FOGG**	**TWOMBLY**
约翰	雾	特温布利

约翰·福格·特温布利

['meɪbəl] ['kɔ:ldwəl] ['wiləd]
MABEL **CALDWELL** **WILLARD**
梅布尔 卡德威尔 威拉德

梅布尔·考德威尔·威拉德

[næn; nɑ:n]
nan
楠

nan

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['su:zn] [lʊk] ['eɪvəri]
SUSAN **LOOK** **AVERY**
苏珊 看 艾弗里

苏珊·卢克·艾弗里

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['bɛlˌvɪl]
J **.** **J** **.** **BELVILLE**
J . J . 贝尔维尔

JJ 贝尔维尔

['hærisn] [blɪs]
HARRISON **BLISS**
哈里森 极乐

哈里森·布利斯

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[rɪ'bekə] ['boʊkɚ]
REBECCA **BOWKER**
丽贝卡 鲍克

丽贝卡·鲍克

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['bɝ:ɪdʒ]
A **.** **A** **.** **BURRAGE**
一个 . 一个 . 苋菜

AA·伯拉奇

['lu:ɪs] ['su:əl] ['kæbət]
LOUISE **SEWALL** **CABOT**
路易丝 塞沃尔 卡伯特

路易丝·塞沃尔·卡博特

['wɪljəm] ['klæflɪn]
WILLIAM **CLAFLIN**
威廉 克拉夫林

威廉·克拉夫林

[dʒɑ:n] [geɪdʒ]
JOHN **GAGE**
约翰 量规

约翰·盖奇

['mɪsɪz] . ['pɔ:ʃiə] [geɪdʒ]
MRS **.** **PORTIA** **GAGE**
太太 . 波西亚 量规

波西亚·盖奇夫人

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['hʌtʃɪnsən]
JOHN W . HUTCHINSON
约翰 W . 哈钦森

约翰·W·哈钦森

['mɜ:rsi] [bi:] . ['dʒæksən]
MERCY B . JACKSON
怜悯 B . 杰克逊

梅西·B·杰克逊

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['kæri] [pi:] . [lɑ:'kɔst]
CARRIE P . LACOSTE
凯莉 P . 拉科斯特

卡丽·P·拉科斯特

[dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [lɔ'ri:noʊ]
GEORGE B . LORINO
乔治 B . 洛里诺

乔治·B·洛里诺

['henri] ['meɪoʊ]
HENRY MAYO
亨利 蛋黄酱

亨利·梅奥

[tʃɑ:rlz] ['rɪtʃərdsən]
CHARLES RICHARDSON
查尔斯 理查森

查尔斯·理查森

[ə; eɪ] . [pi:] . [wer]
A . P . WARE
一个 . P . 仓库

AP WAR

['klærə] [i:] . ['klemənt] ['wɔ:tərz]
CLARA E . CLEMENT WATERS
克拉拉 E . 克莱门特 水

克拉拉·E·克莱门特·沃特斯

[ˌændʒi'li:nə] ['grɪmki] [weld]
ANGELINA GRIMKE WELD
安吉丽娜 格里姆克 焊接

安吉丽娜·格里姆克·韦尔德

[dʒɑ:n] ['hwaithed]
JOHN WHITEHEAD
约翰 白头

约翰·怀特海德

[mɪs] [si:] . [aɪ] . ['wɪlbi]
MISS C . I . WILBY
错过 C . 我 . 威尔比

CI WILBY 小姐

['serə] [dʒi:] . ['wilkinsn]
SARAH G . WILKINSON
莎拉 G . 威尔金森

莎拉·G·威尔金森

[iː] . [diː] . ['winzləu]
E . **D** . **WINSLOW**
E . D . 温斯洛

埃德·温斯洛

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

['næʃ(ə)nəl] [ə'merɪkən] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
NATIONAL **AMERICAN** **WOMAN** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **.**
国家的 美国人 女士 选举权 协会 .

美国全国妇女选举权协会。

[ˌælə'bæmə] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
ALABAMA **EQUAL** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **.**
阿拉巴马州 平等的 选举权 协会 .

阿拉巴马州平等选举权协会。

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] [gʊd] ['gʌvərnmənt] .
BOSTON **EQUAL** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **FOR** **GOOD** **GOVERNMENT** **.**
波士顿 平等的 选举权 协会 为了 好的 政府 .

波士顿平等选举权促进良政协会。

['keɪmbrɪdʒ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [iˈkwɑːləti] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CAMBRIDGE **POLITICAL** **EQUALITY** **ASSOCIATION** **.**
剑桥 政治的 平等 协会 .

剑桥政治平等协会。

[kə'netɪkət] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CONNECTICUT **WOMAN** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **.**
康涅狄格州 女士 选举权 协会 .

康涅狄格州妇女参政权协会。

[ˌɪlə'nɔɪ] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
ILLINOIS **EQUAL** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **.**
伊利诺伊州 平等的 选举权 协会 .

伊利诺伊州平等选举权协会。

['aɪor] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
IOWA **EQUAL** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **.**
爱荷华州 平等的 选举权 协会 .

爱荷华州平等选举权协会。

[kənˈtʌki]
KENTUCKY
肯塔基州

肯塔基州

['iːkwəl] [raɪts] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
EQUAL **RIGHTS** **ASSOCIATION** **.**
平等的 权利 协会 .

平等权利协会。

[luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪn] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
LOUISIANA **STATE** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION** **MAINE** **WOMAN** **SUFFRAGE** **ASSOCIATION**
路易斯安那州 状态 选举权 协会 缅因州 女士 选举权 协会
.
:
.

路易斯安那州妇女选举权协会，缅因州妇女选举权协会。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

MASSACHUSETTS	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
马萨诸塞州	女士	选举权	协会	.

马萨诸塞州妇女参政权协会。

['mɪʃɪgən]

MICHIGAN
密歇根州

密歇根州

['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

EQUAL	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
平等的	选举权	协会	.

平等选举权协会。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

MINNESOTA	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
明尼苏达州	女士	选举权	协会	.

明尼苏达州妇女选举权协会。

[mɪ'zʊri] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

MISSOURI	EQUAL	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
密苏里州	平等的	选举权	协会	.

密苏里州平等选举权协会。

[nə'bræskə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

NEBRASKA	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
内布拉斯加州	女士	选举权	协会	.

内布拉斯加州妇女选举权协会。

[nə'vædə; nə'vɑːdə] ['iːkwəl] ['fræntʃaɪz] [sə'saɪəti] .

NEVADA	EQUAL	FRANCHISE	SOCIETY	.
内华达州	平等的	特许经营	社会	.

内华达州平等特许经营协会。

[nuː] ['hæmpʃə] ['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

NEW	HAMPSHIRE	EQUAL	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
新的	汉普郡	平等的	选举权	协会	.

新罕布什尔州平等选举权协会。

[nuː] ['dʒɜːrzi] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

NEW	JERSEY	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
新的	球衣	女士	选举权	协会	.

新泽西州妇女参政权协会。

['nuːpɔːrt] ['kaʊnti] , [ɑːr] . [aɪ] . ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [liːg] .

NEWPORT	COUNTY	,	R	.	I	.	WOMAN	SUFFRAGE	LEAGUE	.
纽波特	县	,	拉	.	我	.	女士	选举权	联盟	.

罗德岛州纽波特县妇女选举权联盟。

[nuː] [jɔːk] [steɪt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

NEW	YORK	STATE	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
新的	约克	状态	女士	选举权	协会	.

纽约州妇女参政权协会。

[ˌpensl'veɪniə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

PENNSYLVANIA	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
宾夕法尼亚州	女士	选举权	协会	.

宾夕法尼亚州妇女参政权协会。

[rɑːk] ['kaʊnti] , [wɪs] . , ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

ROCK	COUNTY	,	WIS	.	,	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
岩石	县	,	威斯康星州	.	,	女士	选举权	协会	.

威斯康星州罗克县妇女选举权协会。

[west] [vər'dʒɪniə] ['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

WEST	VIRGINIA	EQUAL	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
西方	弗吉尼亚州	平等的	选举权	协会	.

西弗吉尼亚州平等选举权协会。

[wɪs'kɑ:nsɪn] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

WISCONSIN	WOMAN	SUFFRAGE	ASSOCIATION	.
威斯康星州	女士	选举权	协会	.

威斯康星州妇女选举权协会。

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[kə'næl] [zoʊn] ['ɪtəli]

Canal	Zone	Italy
运河	区	意大利

意大利运河区

['kju:bə] [dʒə'pæn]

Cuba	Japan
古巴	日本

古巴 日本

[hə'waɪi] ['dʒɑ:və]

Hawaii	Java
夏威夷	Java

夏威夷爪哇

[fɪlə'pi:nz] [kə'riə]

Philippines	Korea
菲律宾	韩国

菲律宾韩国

['kænədə] [nu:] ['zi:lənd]

Canada	New	Zealand
加拿大	新的	新西兰

加拿大 新西兰

[ɔ:'streɪliə] ['nɔ:rweɪ]

Australia	Norway
澳大利亚	挪威

澳大利亚和挪威

['ɔ:striə] ['pə:ʃə]

Austria	Persia
奥地利	波斯

奥地利波斯

[bər'mju:də]['poʊlənd]

Bermuda	Poland
百慕大	波兰

百慕大波兰

[bəu'hi:miə][ru:'meiniə; rəu-]

Bohemia	Roumania
波西米亚	罗马尼亚

波西米亚罗马尼亚

['tʃaɪnə] ['rʌʃə]

China	Russia
中国	俄罗斯

中国俄罗斯

['denmɑ:rk]['skɑ:tlənd]

Denmark	**Scotland**
丹麦	苏格兰

丹麦苏格兰

['ɪŋglənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

England	**Asia**
英格兰	亚洲

英格兰亚洲

['fɪnlənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

Finland	**South**	**Africa**
芬兰	南	非洲

芬兰南非

[fræns] [saʊθ] [ə'merɪkə]

France	**South**	**America**
法国	南	美国

法国 南美洲

['dʒɜ:rməni]['swi:d(ə)n]

Germany	**Sweden**
德国	瑞典

德国瑞典

['hɑ:lənd] ['swɪtsərlənd]

Holland	**Switzerland**
荷兰	瑞士

荷兰 瑞士

['hʌŋgəri] [weɪlz]

Hungary	**Wales**
匈牙利	威尔士

匈牙利威尔士

['aɪslənd] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiz]

Iceland	**Dutch**	**East**	**Indies**
冰岛	荷兰语	东方	印第斯

冰岛荷属东印度群岛

['ɪndiə] [west] ['ɪndiz]

India	**West**	**Indies**
印度	西方	印第斯

印度西印度群岛

['aɪərlənd]

Ireland
爱尔兰

爱尔兰

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði]['ænti][ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊbɔ:l] — [ðen] [ænd; ənd] [naʊ]]

[	**Illustration**	**:**	**The**	**Anti**	**and**	**the**	**Snowball**	**—**	**Then**	**and**	**Now**	**]**
[	插图	:	这	反对	和	这	雪球	—	然后	和	现在	]

【插图：反派与雪球——过去与现在】

[næn; nɑ:n]

nan
楠

nan

[ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]

The	**Corporation**
这	公司

公司

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

The	Woman's	journal	is	a	corporation	formed	under	the	laws	of	Massachusetts	.
这	女性的	杂志	是	一个	公司	形成	在下面	这	法律	的	马萨诸塞州	.

《妇女杂志》是根据马萨诸塞州法律成立的公司。

[ɪts] ['stɔkˌhəʊldəz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['sʌfrɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ]

Its	stockholders	are	interested	in	furthering	the	cause	of	equal	suffrage	through	a
它是	股东	是	感兴趣的	在	进一步	这	原因	的	平等的	选举权	通过	一个

['peɪpər] [oʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['sʌfrədʒɪst] .

paper	owned	and	managed	by	suffragists	.
纸	拥有	和	管理	经过	妇女参政论者	.

其股东希望通过一份由妇女参政论者拥有和管理的报纸，来推进平等选举权的事业。

[ɪts][dɚˈɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] , [ɪts]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd][ɪts]['depjuti] ['treʒərər]

Its	directors	,	its	editor	-	in	-	chief	,	and	its	deputy	treasurer
它是	导演	,	它是	编辑	-	在	-	首席	,	和	它是	副	财务主管

[rɪ'siːv] [noʊ]['sæləri] ; [ɪts] ['stɔkˌhəʊldəz] [rɪ'siːv] [noʊ]['dividendz] .

receive	no	salary	;	its	stockholders	receive	no	dividends	.
收到	不	薪水	;	它是	股东	收到	不	股息	.

该报的董事、总编辑和副财务主管不领取薪水；股东不获得股息。

[ðoʊz] [huː] ['pɜːrtʃəs] [stɑːk] [duː][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]

Those	who	purchase	stock	do	so	for	the	sake	of	building	up	the	paper	to
那些	WHO	购买	库存	做	所以	为了	这	清酒	的	建筑	向上	这	纸	到

[miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

meet	the	needs	of	the	movement	.
见面	这	需求	的	这	移动	.

购买股票的人是为了增加纸币数量，以满足运动的需要。

[ɪts] ['pɜːrpəs]

Its	Purpose
它是	目的

其目的

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Its	purpose	is	contained	in	the	following	description	which	appeared	on	the	original
它是	目的	是	包含	在	这	下列的	描述	哪个	出现	在	这	原来的

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] :

title	page	:
标题	页	:

其用途已在原标题页上的以下描述中阐明：

" [ə; eɪ] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['wʊmən] — [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	A	weekly	newspaper	devoted	to	the	interests	of	woman	—	to	her
"	一个	每周	报纸	奉献	到	这	兴趣	的	女士	—	到	她

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , [ɪn'dʌstriəl] , ['liːg(ə)l] ,

educational	,	industrial	,	legal	,
教育	,	工业的	,	合法的	,

一份致力于女性利益的周报——关注女性的教育、工业、法律等方面的利益，

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .

and	political	equality	,	and	especially	to	her	right	of	suffrage	.
和	政治的	平等	,	和	尤其	到	她	正确的	的	选举权	.

以及政治平等，尤其是她的选举权。

" ['ænjuəl] ['miːtɪŋ]

"	Annual	Meeting
"	年度的	会议

年会

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][held][ɑːn][ðə; ði]['sekənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]

The	annual	meeting	of	the	corporation	is	held	on	the	second	Monday	in
这	年度的	会议	的	这	公司	是	握住	在	这	第二	周一	在

['dʒænjueri][tuː; tə] [ɪ'lekt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][træn'zækt] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [æz; əz] [meɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr]

January	to	elect	officers	and	transact	such	other	business	as	may	come	before
一月	到	选	警官	和	办理	这样的	其他	商业	作为	可能	来	前

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

the	meeting	.
这	会议	.

公司年会于每年一月的第二个星期一举行，选举公司官员并处理其他可能提交会议审议的事项。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][faɪv][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] , [ə; eɪ] ['prezɪdənt] ,

The	officers	are	a	board	of	five	directors	,	a	president	,
这	警官	是	一个	木板	的	五	导演	,	一个	总统	,

[ə; eɪ] ['treʒərər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klɜːrk] .

a	treasurer	,	and	a	clerk	.
一个	财务主管	,	和	一个	职员	.

管理机构包括五名董事、一名总裁、一名财务主管和一名书记员。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər] - , [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	officers	for	1916	,	elected	at	the	last	annual	meeting	are	as	follows	:
这	警官	为了	-	,	当选	在	这	最后的	年度的	会议	是	作为	跟随	:

在上次年会上选举产生的1916年度官员如下：

['prezɪdənt] , ['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl] ; ['depjuti] ['treʒərər] , ['haʊərd] [el] .

President	,	Alice	Stone	Blackwell	;	Deputy	Treasurer	,	Howard	L	.
总统	,	爱丽丝	石头	布莱克威尔	;	副	财务主管	,	霍华德	L	.

总裁，Alice Stone Blackwell；副财务主管，Howard L.

['blæˌkwɛl] ; [klɜːrk] , ['kæθrɪn] [waɪld] ; [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] , [mɔːd] [wʊd] [pɑːrk] .

Blackwell	;	Clerk	,	Catherine	Wilde	;	Directors	,	Maud	Wood	Park	.
布莱克威尔	;	职员	,	凯瑟琳	王尔德	;	导演	,	莫德	木头	公园	.

布莱克威尔；书记员，凯瑟琳·怀尔德；董事，莫德·伍德·帕克。

['emə]

Emma
艾玛

艾玛

['lɔːrəns] ['blæˌkwɛl] , [greɪs] [ə; eɪ] . ['dʒɑːnsən] , ['ælɪs] [stoʊn] ['blæˌkwɛl] [ænd; ənd]['ægnəs]

Lawrence	Blackwell	,	Grace	A	.	Johnson	,	Alice	Stone	Blackwell	and	Agnes
劳伦斯	布莱克威尔	,	优雅	一个	.	约翰逊	,	爱丽丝	石头	布莱克威尔	和	艾格尼丝

劳伦斯·布莱克威尔、格蕾丝·A·约翰逊、爱丽丝·斯通·布莱克威尔和艾格尼丝

[iː] . ['raɪən] .

E	.	Ryan	.
E	.	瑞安	.

E. Ryan。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神